MARDI

31 AOÛT 1993
Volume 59
No 60
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: $1.25
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

# Le Québec roulera sur un vélo réinventé à Granby

*Action Vélo Plus distribuera les produits de Pierre Blanchard*

— page 3

Le programme «Granby, fière de ses enfants» permettra aux parents d'un nouveau-né de planter un arbre au parc Terry-Fox afin de bien marquer l'heureux événement. Le Dr Maurice Noiseux et Lise Deslauriers, qui se partagent la présidence d'honneur, ont donné les détails du projet, hier, au cours d'une conférence de presse à laquelle participait également le maire Mario Girard.
*photo Alain Dion*

## Hausses des tarifs: Bell essuie un refus du CRTC

— page 2

## Un arbre pour chaque nouveau-né granbyen

— page 4

# Le CRTC refuse à Bell les hausses de tarifs demandées

**Michel Hebert**

HULL
Presse Canadienne

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes interdit à Bell Canada d'augmenter de 40 et de 25 pour cent les tarifs de ses services résidentiel et commercial.

«Le CRTC a fait en sorte que l'on ne demande pas aux abonnés du téléphone canadiens d'absorber des majorations injustifiées», a déclaré hier Keith Spicer, le président du CRTC.

Dans sa décision rendue publique à Hull, le CRTC soutient que Bell Canada a surestimé ses dépenses de 141,1 millions $ et sous-estimé ses revenus de 275 millions $ en 1994. Le CRTC a rappelé que l'entreprise avait agi pareillement «dans des prévisions antérieures depuis 1988». Bell Canada a également surestimé l'impact d'Unitel sur le marché de la téléphonie, a conclu le CRTC.

Ainsi donc, le géant de la téléphonie n'augmentera pas ses tarifs comme il souhaitait le faire à compter de demain. Le coût mensuel du service de base résidentiel demeurera inchangé à 10,00 $ et le service commercial coûtera toujours 27 $ par mois.

Selon Bell Canada, cette décision du CRTC risque d'affecter ses services téléphoniques. «Nous définirons le genre de service local qu'il nous est possible de garantir aux tarifs actuels», a indiqué hier M. Claude Beauregard, vice-président aux Affaires publiques de Bell Canada.

Accusant le CRTC de myopie, M. Beauregard a souligné que l'évaluation des effets de la concurrence faite par le CRTC est «tout a fait irréaliste«. Il a rappelé que Bell débourse en moyenne 40 $ par mois pour fournir une ligne individuelle de résidence dont le tarif est quatre fois moindre (10 $).

Bell Canada, qui n'a pas haussé ses tarifs de base depuis 1983, voulait augmenter le service résidentiel à 13,85 $ et le coût mensuel d'une ligne commerciale simple à 33,75 $. Ces hausses lui aurait rapporté des revenus supplémentaires de 315 millions $ en 1993 et de 520 millions $ en 1994.

Le CRTC a jugé que l'entreprise était déjà suffisamment rentable: en 1992, Bell a enregistré des profits de 832 millions $. Les revenus d'exploitation projetés par Bell Canada s'établissent à 8,1 milliards $ en 1993 et à 8,8 milliards $ en 1994, selon des documents déposés au CRTC.

«En temps de récession et avec une inflation de 1,4 pour cent, les hausses demandées étaient nettement exagérées et on n'a pas à pleurer sur le sort de Bell Canada aujourd'hui», a déclaré M. Marcel Danis de l'Association des consommateurs du Québec.

Chez Unitel, on était évidemment heureux du verdict du CRTC. «C'est une victoire totale pour les consommateurs, le CRTC assure ainsi la survie de la concurrence», a déclaré M. Pierre Lamarch, porteparole d'Unitel, le concurrent de Bell.

Le CRTC a aussi défendu à Bell Canada d'étendre son «service local étendu» autour de Montréal, de Toronto et d'Ottawa-Hull. Avec le SLE, Bell Canada aurait créer des zones d'appels interurbains sans frais.

«L'élargissement des zones d'appel local aurait entraîné une forte hausse des tarifs locaux pour la majorité des consommateurs dans ces régions», a expliqué M. Spicer.

Bell Canada s'est aussi vu refuser hier une augmentation de sa marge de profit que le CRTC a établi entre 11 et 12 pour cent. L'entreprise espérait un rendement bénéficiaire de 12,5 à 13,5 pour cent afin de satisfaire ses actionnaires et ses créanciers.

Lors des audiences publiques du printemps dernier, Bell a soutenu que, pour parer à une baisse de ses profits et à un fléchissement de sa cote sur les marchés boursiers, elle devait hausser substantiellement ses tarifs.

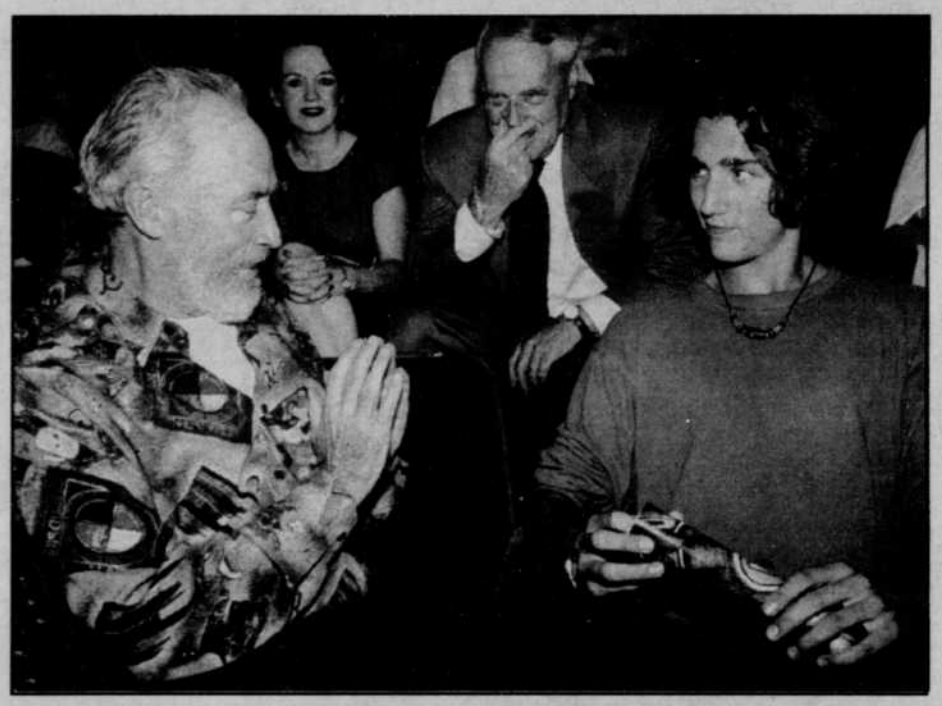
Bell Canada anticipait aussi une perte du marché de 14,5 pour cent au profit d'Unitel, allié du géant américain ATT installé depuis peu sur le lucratif marché interurbain. Le CRTC a jugé que Bell Canada avait encore là exagéré.

L'autorisation du CRTC d'implanter un service public d'appel d'urgence constituait hier la seule bonne nouvelle pour Bell Canada.

Au cours des cinq prochaines années, des réseaux provinciaux 9-1-1 pourront être déployés au Québec et en Ontario. Les usagers des deux provinces paieront 32 sous par mois. Bell voulait exiger 41 sous des Québécois.

## Points saillants

- gel des tarifs mensuels de base résidentiel et commercial à 10 $ et 27 $;
- baisse de la marge bénéficiaire de 12,25 et 13,25 pour cent à 11 et 12 pour cent;
- rejet du déploiement du Service local étendu (SLE) établissant des zones d'appel interurbains sans frais dans les régions de Montréal, Toronto et Ottawa-Hull;
- autorisation d'implanter un système provincial d'appel d'urgence 9-1-1 au Québec et en Ontario;
- autorisation de transférer certains actifs et services à ses filiales Bell Sygma et World-Linx Telecommunications.



## Mini-série sur PET

**L'ancien premier ministre Pierre Trudeau a fait une rare apparition publique hier soir à Montréal en compagnie de ses trois fils (ici on l'aperçoit avec Sasha) dans le cadre du Festival des films du monde. L'occasion: une mini-série du producteur Roch Demers relatant son enfance et sa carrière. M. Trudeau est l'un des quatre grands personnages de notre temps qui intéressent Roch Demers, les autres étant Vaclav Havel, ex-président Tchèque, Mikhaïl Gorbatchev, ex-président soviétique et le Dalaï Lama. Le premier épisode de la série commence par les souvenirs de jeunesse de M. Trudeau, un voyage en canot accompagné d'amis jusqu'à la Baie d'Hudson. Le Pierre Trudeau d'hier, portant une barbe poivre et sel, s'est montré poli envers les journalistes, mais sans livrer la moindre pensée politique. Tout au plus s'est-il prêté de bonne grâce aux chasseurs d'images, photographes et cameramen, qui ne l'ont quitté que lorsque la noirceur est tombée dans la salle de projection.**

# Un évadé du pen de Cowansville repris à Hull

HULL
Presse Canadienne

Un détenu du centre de détention de Cowansville qui s'était évadé à la mi-juillet a été arrêté à Hull, dimanche.

Patrick Latulippe, 19 ans, avait été emprisonné pour vol qualifié, entrée par effraction et voies de fait.

Il a été aperçu, à 8 h, dimanche matin, par des agents de la police de Hull, alors qu'il marchait en compagnie d'un ami.

Latulippe s'est enfui en apercevant l'auto-patrouille et une chasse à l'homme à pied de 45 minutes a suivi dans les rues et les cours des maisons.

Le jeu du chat et de la souris s'est finalement terminé à un ruisseau où, épuisé et coincé, l'homme pourchassé s'est jeté à l'eau. Il a été facilement repêché par les agents.

Patrick Latulippe a comparu au palais de justice de Hull, hier, pour répondre à des accusations d'évasion et de bris de probation.

## LA QUOTIDIENNE

180
9120


Le super dépanneur
**SAM BERNARD**
Centre de validation ouvert 7 jours
loto-québec
Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L101638


## SOMMAIRE


| | |
|---|---|
| Agenda | 10 |
| Commentaire | 8 |
| Décès | 19 |
| Économie | 14 |
| Jeux | 17 |
| À ne pas répéter | 10 |
| Petites annonces | 15 |
| Sports | 20 |
| Statistiques | 22 |


## LA VOIX DE L'EST


| | |
|---|---|
| INFORMATION | 375-4555 |
| ABONNEMENTS<br>*Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30*<br>*Samedi: 7h à 10h00* | 375-6951 |
| PETITES ANNONCES<br>*Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30* | 375-8888 |
| PUBLICITÉ<br>*Lundi à vendredi 8h30 à 16h30*<br>Délai: trois jours ouvrables | 375-6993 |
| RÉDACTION | 375-6850 |
| TÉLÉCOPIEUR | 777-4865 |
| CHEF-Radio | 372 ou 378-1450 |


## MÉTÉO

- Ciel voilé le matin. Nuageux avec averses ou orages débutant en après-midi.
- Demain, le soleil sera de retour sur la plupart de nos régions, ainsi que des températures plus près des normales de saison.
- Lever du soleil: 6h15; coucher: 19h34
- Pleine lune
- Max.: 28; Min.: 16

*L'inventeur granbyen signe une entente exclusive avec Action Vélo Plus*

# Le vélo réinventé de Pierre Blanchard distribué au Québec

GRANBY

Jacqueline de Bruycker

Comptant sous sa bannière quelque 34 boutiques spécialisées à travers le Québec, le regroupement Action Vélo Plus distribuera en exclusivité les inventions de Pierre Blanchard, ce Granbyen qui a réinventé la bicyclette.

L'entente de distribution, qui lie AVP et la compagnie PB Dérailleur, a été rendue publique hier matin par Jean-Paul Lévesque, directeur général d'Action Vélo Plus, qui pour l'occasion était accompagné de l'inventeur, Pierre Blanchard.

*Après le Québec, l'inventeur visera l'Ontario*

**Jean-Paul Lévesque, directeur général d'Action Vélo Plus Inc. et Pierre Blanchard, de PB Dérailleur, ont rendu publique hier l'entente de distribution qui les lie pour une durée de cinq ans.**

*photo Michel Saint-Jean*

Cette entente couvre tout le Québec et est d'une durée de cinq ans. Dans un premier temps, AVP distribuera le vélo à double suspension qui sera disponible dès le printemps prochain. Par après, c'est le vélo équipé du dérailleur linéaire, conçu et mis au point par l'inventeur de Granby, qui sera offert aux consommateurs, vraisemblablement vers le milieu de l'été 1994.

«Au début, il n'est question que de petites quantités, on parle de la livraison de 1000 vélos, mais le marché offre une possibilité d'au moins 30 000 unités», indique Daniel Vandenberghe, responsable du marketing chez PB Dérailleur.

Avant de se lancer dans la distribution de ces vélos revus et corrigés, le groupement AVP les a examinés sous toutes les coutures et c'est haut la main qu'ils ont décroché la note de passage. Le comité de sélection était composé de marchands de magasins à fort volume de vente et qui affichaient une expertise étalée sur plusieurs années.

«Pour nous, il ne fait aucun doute que le vélo à double suspension répond à un besoin. Il y a longtemps que les consommateurs attendent l'arrivée sur le marché d'un vélo toutterrain aussi confortable et à si bas prix, enfin sous la barre des mille dollars. Quand nous décidons de distribuer un produit, le rapport qualité-prix est très important pour nous», fait remarquer Jean-Paul Lévesque. Le vélo se détaillera en effet 749 $.

Quant au nouveau dérailleur —indestructible, selon lui, à tel point qu'il devrait semer la déprime dans les rangs des réparateurs de bicyclettes — il peut s'installer sur n'importe quel type de vélo, du plus ordinaire au plus haut de gamme, ce qui n'est pas son moindre attrait. «Il est peu coûteux, ne se désajuste pas... La demande des consommateurs risque d'être phénoménale», estime-t-il.

Mais l'entente de distribution conclue avec AVP n'est qu'un début, les rêves de Pierre Blanchard ne se limitent pas au Québec, Daniel Vandenberghe est là, qui veille au grain. «Nous avons déjà recruté un agent en Ontario — après le Québec, c'est au Canada le marché qui offre le plus de potentiel — et nous regardons aussi du côté des autres provinces, où nous voulons également que nos produits soient distribués», précise le responsable du marketing.

## L'Europe

Après Taïwan sous le charme de l'inventeur granbyen, c'est maintenant au tour de l'Europe d'être attirée par les vélos nouveau style. Daniel Vandenberghe doit s'envoler d'ici quelques semaines pour le Vieux continent pour y rencontrer des gens d'affaires emballés. «J'ai participé il y a quelque temps à une foire commerciale à Taïwan, ce qui m'a permis de nouer des contacts avec des Allemands, des Suédois, ils sont intéressés aussi bien par le vélo à double suspension que par le dérailleur. C'est très emballant, leur réaction et très prometteur aussi», note-t-il.

Plus PB Dérailleur marquera des points, plus la région de Granby retirera de marrons du feu. Dès cet hiver, l'entreprise créera une demi-douzaine d'emplois tout en bonifiant les contrats de sous-traitance qu'elle procure déjà à des entreprises du coin, à commencer par des compagnies comme Caoutchouc Pro-Flex, Plastiques Nadco, etc... Et c'est loin d'être fini, promet Pierre Blanchard.

**Pensée du jour**

Une erreur ne devient pas une vérité du seul fait qu'elle se propage et se multiplie.


**GUY BUSSIÈRE**
**OUVERT TOUS LES DIMANCHES**
**de 9 h à 16 h**
**PHARMAPRIX**
**Galeries de Granby**
L102961

Le conseiller municipal Gérard Allard, le président du comité d'embellissement de Granby, Charles-Auguste Bédard, le Dr Maurice Noiseux, Lise Deslauriers, de la Société d'Horticulture, le maire Mario Girard et Daniel Tessier, du Service des parcs, ont dévoilé hier le programme «Granby, fière de ses enfants. *photo Alain Dion*

# Les nouveaux-nés à Granby auront leur propre arbre

**Benoit Lapierre**

GRANBY

Les nouveaux-nés qui ont vu le jour dans la ville de Granby depuis le début de 1992 grandiront en voyant pousser «leur» arbre au parc Terry-Fox si leurs parents les inscrivent au programme «Granby, fière de ses enfants» qui a été dévoilé hier à l'hôtel de ville.

Ce programme a été élaboré par le comité d'embellissement de la Ville de Granby à partir d'une idée lancée par l'un de ses membres, Jean-Pierre Choinière, qui cherchait une façon originale de renforcer l'attachement des Granbyens à leur ville et à leur environnement.

M. Choinière a imaginé que l'on pourrait planter des arbres dans un lieu public en donnant à chacun le nom d'un Granbyen nouveau-né. Voilà précisément le projet que le comité d'embellissement va concrétiser en octobre avec le concours d'un grand nombres de collaborateurs, à commencer par les heureux parents des bébés nés en 1992 et 1993.

D'ici le 8 octobre, ils sont invités à remplir un formulaire d'inscription — on en trouve à l'hôtel de ville, au CHG, dans les pharmacies, les cliniques médicales — afin qu'on leur réserve un arbre à planter au nom de leur enfant. Cet arbre, les membres de la famille le planteront euxmêmes au parc Terry-Fox le dimanche 16 octobre, entre 14 h et 16 h. Tout ce qu'on leur demande, c'est de verser un don symbolique de 10 $ et... de se munir d'une pelle le 16 octobre.

Le nom de leur enfant sera par la suite accolé à l'arbre planté et inscrit sur un grand panneau qui serra érigé à l'entrée du parc. Un plan numéroté permettra de repérer facilement l'arbre qui porte le nom de tel ou tel enfant.

Le comité d'embellissement espère qu'environ 200 jeunes érables rouges de cinq ou six pieds de hauteur pourront être plantées cet automne. Ils le seront dans la partie du parc Terry-Fox où la Ville a transporté durant longtemps des matériaux de remplissage et qui est passablement dénudée. Selon le directeur du service des parcs, Daniel Tessier, la zone à reboiser est suffisamment vaste pour que l'opération du 16 octobre soit répétée durant au moins 10 ans. «Et quand il n'y aura plus de place à Terry-Fox pour planter des arbres, on en trouvera ailleurs: ce n'est pas ça qui manque», a assuré le conseiller Gérard Allard, en conférence de presse.

Après les érables rouges, la Ville fera planter des épinettes blanches en rangées enfin de créer des murs coupe-vent végétaux. Le programme «Granby, fière de ses enfants» est chapeauté par deux présidents d'honneur, le Dr Maurice Noiseux, qui a mis plus de 12 000 enfants au monde au cours de sa carrière, et Lise Deslauriers, présidente de la Société d'horticulture de Granby.

Par le biais de la Fondation nationale communautaire de l'Arbre, Forêts-Canada versera 8 $ par arbre, lesquels seront fournis à moitié prix par le commanditaire du projet, La Pépinière Abbotsford. Les enfants de 5e et 6e de la Commission des Cantons seront aussi associés au projet: dans le cadre d'un concours de texte et dessin, ils fabriqueront les certificats qui seront remis aux familles participantes.

Selon Jean-Pierre Choinière, le programme «Granby, fière de ses enfants» aura aussi son impact au plan touristique. Car il est persuadé que lorsqu'ils auront grandi, les Granbyens que la vie aura dispersé de par le vaste monde et qui auront donné leur nom à un arbre du parc Terry Fox auront envie de le revoir. Ce sera pour eux un retour aux racines, en quelque sorte...


A. Y. LANGEVIN

Distributeur de bois franc

LECLERC

SPÉCIAL AVANT INVENTAIRE
jusqu'à épuisement des stocks

| Plancher prévernis | Perte incluse |
|---|---|
| Chêne colonial 3 ¼ po | 3,90 $ pi.ca. |
| Chêne Prestige 3 ¼ po | 4,35 $ pi.ca. |
| Érable rustique 3 po | 3,32 $ pi.ca. |
| Merisier sélect et meilleur | 3,59 $ pi.ca. |
| Érable sélect et meilleur 2 po | 3,97 $ pi.ca. |

| Bois brut (non vernis) | Perte incluse |
|---|---|
| Érable rustique 2 ¼ po | 1,39 $ pi.bmb. |
| Érable rustique 3 ¼ po | 1,50 $ pi.bmb. |
| Chêne sélect 2 po | 2,10 $ pi.bmb. |

Marches en chêne
36 po. 16,95 $ 42 po. 18,95 $
48 po. 20,95 $

A. Y. LANGEVIN
194 Principale, Ange-Gardien
293-6433 293-3332

Heures d'ouverture
Du lundi au jeudi: de 8 h à 17 h 30
Vendredi: de 8 h à 20 h
Samedi : de 8 h à 12 h

LJ00523


## SURVOL

### Assemblée des parents des cégépiens

GRANBY — L'assemblée générale annuelle des parents de l'Association des parents du cégep de Granby-Haute-Yamaska aura lieu au théâtre de poche du cégep (salle B-302) le mercredi 8 septembre, à 19h. L'invitation s'adresse aux parents des étudiants qui fréquentent actuellement le collège où qui y feront leur entrée à la session d'hiver 1994. Notons que la moitié des postes du conseil d'administration de l'Association doivent être comblés lors de l'assemblée. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec la présidente de l'Association, Monique Partent, en composant le 777-1407.

# Sheila Copps en visite dans la région

GRANBY JdB

Après le député de LaSalle-Émard, Paul Martin, c'est maintenant au tour de Sheila Copps, la chef adjointe du Parti libéral du Canada de se venir faire un petit tour en région.

Sheila Copps

Sheila Copps visitera les comtés de Brome-Missisquoi et de Shefford le jeudi 2 septembre, en début de soirée. La première étape de son mini-périple la conduira à Cowansville, en plein coeur de BromeMissisquoi, Elle s'arrêtera au centre commercial Le Domaine du Parc de 17h30 à 18h30 et là, en compagnie de la candidate du PLC, Joan Kouri, elle profitera de l'occasion pour rencontrer les commerçants et les clients présents au centre-ville.

Elle mettra ensuite le cap vers le comté voisin de Shefford, où elle participera à compter de 19h30 au Jardin zoologique de Granby à une épluchette de blé d'Inde. Cette activité sera non seulement ouverte aux membres du Parti libéral, mais au grand public également. Pour ce bain de foule, Sheila Copps sera escortée par le candidat libéral de Shefford, Roger Légaré.


NOUVEAU
COURS DE DANSE SOCIALE pour débutants
Tous les vendredis soir de 19 h à 20 h 30
8 semaines pour 50$/p.pers. taxes incluses
Début de la session le 10 septembre
COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS
575 Dufferin, Granby
375-2522
L103989



CANTINE chez "BEA"
(anciennement Monsieur Poutine)
NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES
DÉJEUNERS tous les jours de 5 h 30 à 11 h
SPÉCIAUX DU SAMEDI ET DIMANCHE
Déjeuner à volonté 3.95 $
Déjeuner beauceron 3.99 $
SPÉCIAUX DU JOUR du lundi au vendredi à partir de 3.75 $
TOUS LES LUNDIS
Hamburger seulement 99 ¢
1324 Principale, Granby
(voisin du Top Golf) 378-9175
L103798

## Suspects recherchés

**La Sûreté municipale de Granby demande la collaboration des lecteurs afin de solutionner un méfait commis le mercredi 11 août dernier, vers 21h30, aux dépens de la succursale de la rue Moreau de la Caisse populaire de Granby. Ce soir-là, un trio de jeunes, probablement d'âge mineur, aurait tenté de forcer les guichets automatiques pour y voler les billets, causant ainsi de légers dommages aux appareils. Toute information peut être transmise à l'enquêteur Pierre Messier, au 372-3333. La discrétion est assurée. Sur la photo, on aperçoit les jeunes en pleine action.**


le St-Ambroise RESTAURANT PUB
NOUVEAU TOUS LES MARDIS
de 16 h à la fermeture
Pizza 10" pepperoni-fromage 1.99$
L103837
791 Principale, Granby 777-3511
(angle Evangéline)



Tellement de fraîcheur pour si peu...
Le choix du Jardin
BANANES
Produit du Honduras
25¢ / lb
RAISIN VERT THOMPSON
sans pépins
Produit de la Californie
89 ¢ / lb
CAROTTES 2.49 ch.
Gr. moyenne
Produit local
sac de 25 lb
LAITUE EN FEUILLE VERTE
Gr. 24
Produit local
33¢ chacune
FROMAGERIE
MOZZARELLA Princesse 3.09/lb
HIVARTI saveurs assorties 5.19/lb
PÊCHES
Produit de l'Ontario
panier de 2,5 kg
1.99 ch.
PATISSERIE
GÂTEAUX ASSORTIS
pâtisseries maison
boîte de 6
450 g
1.99 ch.
OIGNONS
Produit local
sac de 5 lb
89¢ ch.
Spéciaux en vigueur du 31 août au 5 septembre 1993
JARDIN DU MONT
794 Principale, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi et samedi de 8h30 à 18h00
Merc., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
dimanche de 8 h 30 à 18 h
252 Denison est, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi, samedi et dimanche de 8h30 à 18h00
Jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
L101495

# Les maires du Canton de Sutton et de Frelighsburg se retirent

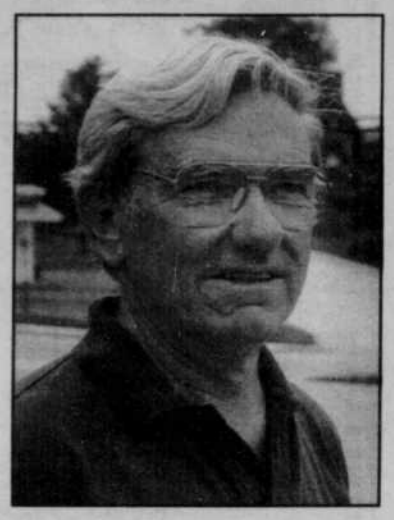
**Richard Plante**
BROME-MISSISQUOI

Quinze des vingt-trois municipalités de la MRC de Brome-Missisquoi seront en élections en novembre prochain et déjà deux des maires actuels ont confirmé qu'ils ne seront pas de retour sur la scène municipale.

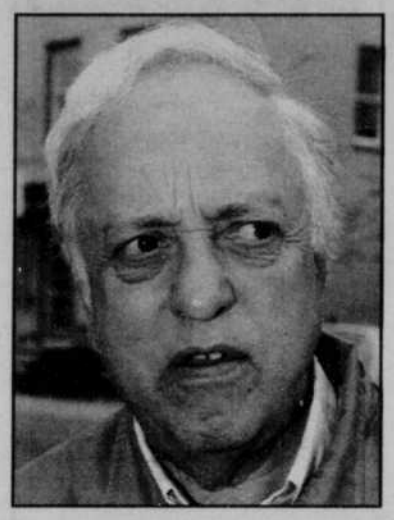
Le maire du Canton de Sutton, Raymond Robillard, a décidé de se retirer de la politique pour des raisons de santé. Ses médecins lui ont conseillé d'éviter les situations stressantes, lui qui a déjà subi une opération au coeur.

Et au Canton de Sutton, il reste encore des dossiers importants qui ne sont toujours pas réglés, surtout celui de la fusion avec la Ville de Sutton qui est pour l'instant au point mort.

La fusion de ces deux municipalités est débattue depuis déjà bien des années et le ministère des Affaires municipales du Québec a même réalisé les études nécessaires. Mais les conseils municipaux ne sont jamais parvenus à s'entendre, l'obstacle majeur demeurant la question financière.


Wayne Enright

Christopher Cooper


Raymond Robillard

En juin dernier, la Ville et le Canton de Sutton ont tout simplement mis le débat de côté pour ne pas en faire un enjeu électoral. Mais la fusion a des chances de revenir sur le tapis après les élections de novembre d'autant plus qu'à Québec, on souhaite réduire le nombre des municipalités.

Au Canton de Sutton, les cols blancs et les cols bleus sont toujours en grève mais comme les autorités municipales se sont ralliées à la loi 102, ils retourneront au travail le 16 septembre. Leur ancienne convention collective sera donc en vigueur pour les deux prochaines années.

À la Ville de Sutton, le maire John Sleeth, qui a subi beaucoup de pressions de ses concitoyens qui souhaitent la fusion, notamment les gens d'affaires, réfléchit à son avenir politique. Il annoncera sa décision à la mi-septembre.

Pour le maire de Frelighsburg, Wayne Enright, la décision n'a pas été difficile à prendre et elle était en réalité un secret de polichinelle. Il quitte la mairie sans aucun regret apparent.

«C'est fini pour moi les débats sur le développement du mont Pinacle», a-t-il noté sur un ton qui laissait entendre qu'il s'agissait presque d'une libération.

Le maire Enright avait été élu avec le mandat de favoriser le développement prévu et malgré ses efforts, il n'y est pas parvenu. Par ailleurs, M. Enright passe six mois en Floride, ce qui ne lui permet pas de donner le temps nécessaire à l'administration municipale, a-t-il admis.

L'actuel préfet de la MRC de Brome-Missisquoi, Christopher Cooper, qui est aussi le maire de la petite municipalité de Brome, consultera ses concitoyens avant de décider de continuer en politique.

Il semble que dans le hameau de 290 habitants, la dynamique communautaire soit très forte et que les nombreuses responsabilités du préfet ne correspondent pas aux désirs des citoyens.

M. Cooper est impliqué de près dans les dossiers régionaux, non seulement à la MRC de Brome-Missisquoi qu'il mène adroitement malgré les difficultés à établir la concertation, mais aussi dans toute la Montérégie.

Le maire de Rainville, Romuald Potvin, a quant à lui annoncé il y a deux semaines qu'il briguera à nouveau les suffrages.

À Rainville tout comme à Brome, Frelighsburg, le Canton de Sutton, Bolton-ouest, Notre-Dame de Stanbridge, St-Armand-ouest, Sainte Sabine, Stanbridge, trois postes de conseillers seront ouverts en plus de la mairie.

Dans les autres municipalités, soit la Ville de Sutton, le canton de Bedford, East-Farnham, Philipsburg, St-Pierre-de-Véronne, et Stanbridge-station, il y aura élections à la mairie et aux six postes de conseillers.


brother RETOUR AVEC CLASSE

GX-8500
• Mémoire de texte de 21 000 caractères
• Dictionnaire de 221 000 mots
-Français 134 000 mots
-Anglais 87 000 mots
• Ecran d'affichage de 16 caractères
• Retour de chariot automatique
• Effacement rapide d'un mot, d'une ligne
• Justification de la marge de droite
229.95 $

WP-1350DS
SYSTÈME DE TRAITEMENT DE TEXTE
• Compatible à l'ordinateur (MS-DOS)
• Ecran sur 7 lignes, 80 caractères
• Unité de disquette de 3,5 po, 720 K
• Déplacement, Copie, Effacement de bloc
• Visualisation de la mise en page
• Fontions de fusion-courrier et de liste d'envoi
429.95 $

LIMITED WARRANTY 5 YEARS GARANTIE LIMITÉE

WP-145ODS
SYSTÈME DE TRAITEMENT DE TEXTE
499.95 $
• Compatible à l'ordinateur (MS-DOS)
• Ecran de 14 lignes, 80 caractères
• Unité de disquette de 3,5 po, 720 K
• Déplacement, Copie, Effacement de bloc
• Impression sur 2 colonnes
• Visualisation de la mise en page
• Vision simultanée de 2 fichiers
• Fonctions de fusion-courrier et de liste d'envoi

GX-6500
• Système de correction automatique
• Word-Out et Line-Out
• Soulignement et centrage automatiques
• Caractères gras
• Couvert acoustique transparent
129.95 $

Autres modèles BROTHER aussi disponibles en magasin.

« Tout pour la rentrée à un seul endroit...»
...service inclus»
Papeterie La Liberté Inc
Le spécialiste de la rentrée scolaire
sopa TOUJOURS
209, rue Principale, Granby 372-6263
Télécopieur.: 372-1620
103908

# Agroalimentaire: entente de 5 ans entre Québec et Ottawa

WATERVILLE
Presse Canadienne

Québec et Ottawa viennent de conclure une nouvelle entente de développement de l'industrie agroalimentaire qui réduit les chevauchements et les dédoublements gouvernementaux dans cet important secteur de l'économie québécoise.

Près de trois ans après l'échéance de la dernière entente entre les deux paliers de gouvernement, les ministres fédéraux Charles Mayer et Jean Charest, de même que leur homologue provincial Yvon Picotte, ont annoncé hier dans une ferme de Waterville, en Estrie, la conclusion de ce pacte d'une durée de cinq ans prévoyant l'injection de 40 millions $ dans le développement agroalimentaire du Québec.

Mais dans les faits, comme le gouvernement du Québec a continué de faire cavalier seul depuis 1991 en rendant toujours disponible une enveloppe budgétaire de 20 millions $, cette entente permet au gouvernement fédéral d'insuffler une somme identique. Or, 20 millions $ sur une période de cinq ans, c'est quatre millions $ d'argent neuf par année que pourra se partager le secteur agroalimentaire québécois.

L'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement agroalimentaire met l'accent sur trois programmes que sont la recherche (24,3 millions $), les innovations technologiques (7,5 millions $) et le volet «appui aux tables de concertation sectorielle» (3,3 millions $).

Les intervenants du monde agroalimentaire ont accueilli avec satisfaction et soulagement la conclusion des négociations entre Québec et Ottawa. Le président de l'Union des producteurs agricoles (UPA), Jacques Proulx, a salué la signature de cette entente, même s'il a déploré que les sommes allouées soient endeçà des attentes du milieu.

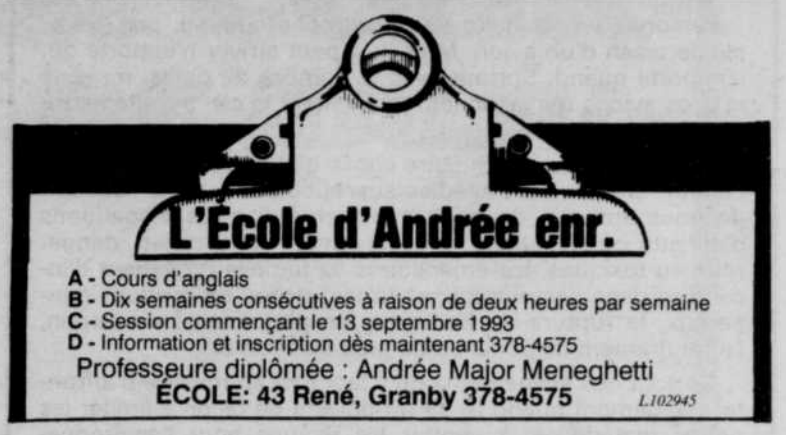
«Les retards dans la progression de ce dossier nous ont fait perdre des sommes importantes, a-t-il dit hier. Au début, nous nous étions entendus sur un montant de 50 millions. Maintenant, l'enveloppe budgétaire n'est que de 40 millions. En dépit de cela, nous sommes heureux du dénouement de ce dossier. Cette entente devenait capitale pour le secteur agroalimentaire.»

La plus importante part de cette entente porte sur la recherche. Et ce n'est pas un hasard. Confrontée à la mondialisation des marchés, l'industrie agroalimentaire doit miser sur de nouveaux débouchés pour espérer bien tirer son épingle du jeu.

Tel est, d'ailleurs, l'une des principales conclusions tirées à la suite du Sommet sur l'agriculture, tenu à Trois-Rivières, l'an dernier.

Parallèlement à cette annonce, le ministre Picotte a fait part de la conclusion d'ententes de coopération en vue de réduire les chevauchements entre gouvernements en matière d'inspection et de développement du commerce extérieur.


le St-Ambroise Restaurant Pub
NOUVEAU TOUS LES MARDIS
de 16 h à la fermeture
Pizza 10" pepperoni-fromage 1.99$
L103835
791 Principale, Granby 777-3511
(angle Evangéline)



L'ALLER-RETOUR
DANIEL NADON de 6 h à 9 h
GILLES DION de 15 h 30 à 18 h

**Les Insolences :** 6 h 10, 8 h 10, 16 h 10
**Sport local:** 6 h 15, 7 h 15 et 16 h 15
**Radio-théâtre :** 6 h 52, 8 h 52 et 17 h 15
**Actualités en humour :** 6 h 07, 7 h 55 et 16 h 40
**La météo :** 6 h 25, 7 h 25, 8 h 25, 16 h 25 et 17 h 25
**Commentaire sportif:** 6 h 35, 7 h 35 et 17 h 10
**Nouvelles locales :** 6 h 30, 7 h 30, 8 h 30 et 16 h 30 et 17 h 30
CHEF AM 1450
L103571

## COMMENTAIRES

**Valère Audy**

# Pour être prêt et efficace en cas d'urgence

Personne ne souhaite de catastrophe comme, par exemple, le crash d'un avion. Mais cela peut arriver n'importe où, n'importe quand. Surtout avec le nombre de petits, moyens et gros avions qui sillonnent maintenant le ciel à toute heure du jour et de la nuit.

Il y a par ailleurs bien autre chose que des chutes d'avions comme drames ou tragédies susceptibles de nous secouer, de nous apeurer, de nous menacer. Il y a les disparitions d'enfants ou d'adultes, le déversement de produits dangereux ou toxiques, les émanations de fumées provenant d'incendies dans des entreprises faisant usage de produits dangereux, la rupture de barrages, les glissements de terrain, l'effondrement de ponts ou de gros édifices, etc.

Ce sont des événements qu'il faut être en mesure d'affronter rapidement quand ils se produisent de façon à limiter les pertes matérielles, à contrer les risques pour l'environnement, la santé et la vie et, bien sûr aussi, éviter qu'il y ait des blessés et des victimes.

C'est pour ça qu'existent les plans et services d'urgence des aéroports, des municipalités, des gouvernements, etc. C'est pour ça que divers organismes, dont les pompiers, les policiers, les services ambulanciers, les hôpitaux, etc., tiennent des exercices d'urgence. Comme ce fut le cas samedi à Bromont avec la simulation d'un crash d'avion. Comme c'est parfois le cas dans les écoles et les hôpitaux où l'on commande des évacuations d'urgence.

Ces exercices ont pour objectif de voir si les plans et les techniques sont à point, si le personnel est suffisamment nombreux et bien formé, si les communications tellement essentielles à l'efficacité de l'intervention et du secours sont bonnes. Qu'on relève quelques failles durant les exercices, ce n'est pas grave, car c'est justement pour les déceler et les corriger qu'ont lieu les simulations.

On ne peut bien sûr pas multiplier les exercices à grand déploiement à cause de tout le personnel (secouristes et ressources spécialisées), du temps et des équipements requis. Sans oublier les risques réels de blessés et dégâts durant ces exercices. Mais il faut en faire et, surtout, tout mettre en place au cas où surviendrait une catastrophe.

Avec tout ce qu'il y a dans la région (des lacs, des forêts, des montagnes, un aéroport régional, un barrage, des dépôts de pneus, des usines utilisant des produits dangereux, des édifices qui hébergent des enfants, des malades, des personnes en perte d'autonomie, etc.), nous avons tout pour vivre un jour ou l'autre une tragédie d'importance.

Entendons-nous! Ce n'est pas à souhaiter. Mais ça pourrait arriver, comme dans le cas de la famille Tisseyre qui vient de perdre un membre sur un flanc du mont Sutton, d'où l'importance de se préparer à toute éventualité. Cela d'autant plus qu'il existe aujourd'hui des techniques et des équipements de repérage, d'intervention, de lutte et de protection qu'on n'avait pas autrefois et qui peuvent rendre de précieux services à la condition de savoir en prendre avantage.

A la liste de ces équipements et services, se retrouve la radio amateur. Ses adeptes de chez nous et des régions voisines qui ont suivi avec intérêt la simulation du crash d'avion organisée à Bromont ont décidé d'unir leurs forces pour créer un réseau de soutien en recherche et communications dans les situations d'urgence. Voilà donc un autre atout!


**La Voix de l'Est**

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

**Pierre Gobeil** *président et éditeur*

**Réal Marchessault** *directeur de l'information*

**Valère Audy** *éditorialiste*

**François Thouin** *vice-président, finances et administration*

**Sylvain Denault** *directeur de la publicité*

**Jean-Nil Laplante** *directeur du tirage*




# L'avance qui peut faire la différence

## *Kim Campbell est en campagne depuis la mi-juillet*

**Manon Cornellier**

OTTAWA
Presse Canadienne

Étoile filante du second mandat conservateur, la première ministre Kim Campbell a une idée en tête depuis sa victoire du 13 juin dernier: se distancer de son prédécesseur Brian Mulroney afin de donner une nouvelle image à un parti impopulaire.

Sa campagne pré-électorale, qui a commencé à la mi-juillet, a permis de constater la différence de style.

«Depuis des années, la politique est essentiellement une affaire de belles paroles. Le moment est venu de passer aux actes. Le moment est venu de changer les choses», clamait-elle à Vancouver le 9 août dernier alors qu'elle annonçait un plan de réforme de l'appareil politique.

Une semaine plus tard, à Kitchener, elle fustigeait ceux qui se cachent derrière les mots des technocrates afin de ne pas voir la réalité quotidienne des gens.

«Les Canadiens sont des gens de gros bon sens. Ils méritent qu'on leur parle sans détour. Ils méritent qu'on leur donne l'heure juste. Je vais être franche aujourd'hui. Nous n'allons pas remettre ce pays au travail du jour au lendemain», renchérissait-elle devant les membres du Club Rotary de Toronto, le 27 août dernier.

Avec ce ton plus près des gens et son refus des promesses démesurées, Mme Campbell a même su changer sa propre image, celle qui lui a collé à la peau au cours de la campagne au leadership.

Fini les accusations d'arrogance, elle danse maintenant le twist, fréquente les cowboys, joue au baseball et bécotte les bébés.

On ne parle plus de ses propos déplacés, au contraire. Son humour caustique, ses réparties spontanées font à nouveau la joie de ses auditoires anglophones. Contrairement à son prédécesseur, elle rit volontiers d'elle-même en public, que ce soit de sa taille ou de son célibat.

Reste à faire oublier l'héritage impopulaire du gouvernement dont elle a fait partie, une tâche plus difficile.

Entrée en politique fédérale en 1988 pour promouvoir le libre-échange, Kim Campbell ne va pas se mettre à reculer à ce chapitre, ni au sujet de la TPS et la lutte au déficit, a-t-elle déjà dit.

Comment attirer la faveur du public alors? En jouant la carte du renouveau et de l'avenir, a indiqué la semaine dernière son organisateur John Tory.

**Kim Campbell**

*«Depuis des années, la politique est une affaire de belles paroles. Le moment est venu de passer aux actes.»*

Contrairement au chef libéral John Turner en 1984, Mme Campbell n'a pas hâté le déclenchement des élections. Au grand dam des partis d'opposition piaffant d'impatience, Kim Campbell a voulu tirer tout le profit possible de son statut de premier ministre pour exposer sa vision de l'avenir.

Depuis la mi-juillet, elle ne cesse de sillonner le pays et multiplie les discours. Quatre d'entre eux portaient spécifiquement sur son programme en matière de réforme des institutions parlementaires, d'éducation et de formation professionnelle, d'économie et de justice.

Cette stratégie semble fonctionner s'il faut en croire les sondages. Un sondage Gallup publié le 27 août montrait que 42 pour cent des 1012 personnes interrogées pensaient que Mme Campbell ferait le meilleur premier ministre, 21 points devant le chef libéral Jean Chrétien.

Au Québec, 36 pour cent des gens feraient davantage confiance à Mme Campbell, selon la maison CROP. Le chef du Bloc Québécois Lucien Bouchard arrivait bon deuxième avec 23 pour cent d'appuis chez les 1001 personnes interrogées.

Agée de 46 ans, Mme Campbell est devenue chef de son parti le 13 juin dernier. Le 25 juin suivant, elle devenait officiellement la première femme premier ministre du Canada.

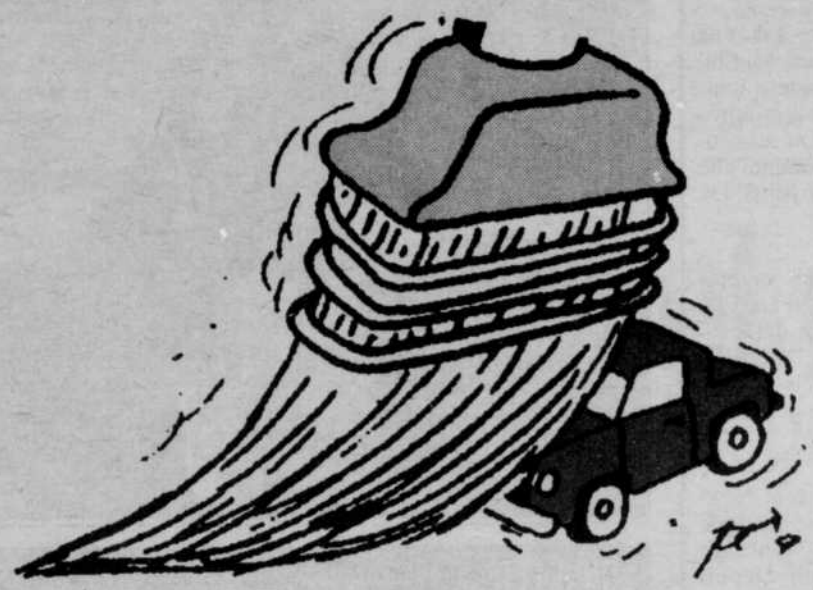
Son cheminement politique fut fulgurant. Élue en 1988 avec une mince majorité dans Vancouver Centre, elle est aussitôt nommée ministre d'Etat aux Affaires indiennes. En février 1990, elle devient la première femme ministre de la Justice, puis, en janvier 1993, la première femme ministre de la Défense.

## EN BREF

### Qui paie quoi?

QUEBEC (PC) — Jean Chrétien condamne la pré-campagne électorale que mène Kim Campbell avec les fonds publics mais c'est aux frais de la Chambre des communes que les députés libéraux se rendent dans les différentes régions pour y rencontrer des électeurs. «Ce n'est pas parce que Mme Campbell ne déclenche pas des élections qu'on va arrêter de voyager. Une des fonctions des députés, c'est de se déplacer pour s'éduquer», a expliqué hier la leader adjointe du Parti libéral du Canada, Sheila Copps. «Nos frais de transport sont assumés par la Chambre des communes», a admis Mme Copps, qui souligne toutefois qu'elle voyage «par Air Alliance, tandis que Mme Campbell a dépensé 2 millions $ depuis le mois dernier parce qu'elle voyage dans un avion du gouvernement avec tout son entourage». «Si vous voulez que M. Chrétien reste dans sa maison en attendant que Mme Campbell lui joue un tour, il ne va pas le faire, et moi non plus», a dit Mme Copps.

# ON NETTOIE LA COUR
## *À GRANDS COUPS DE BALAI*

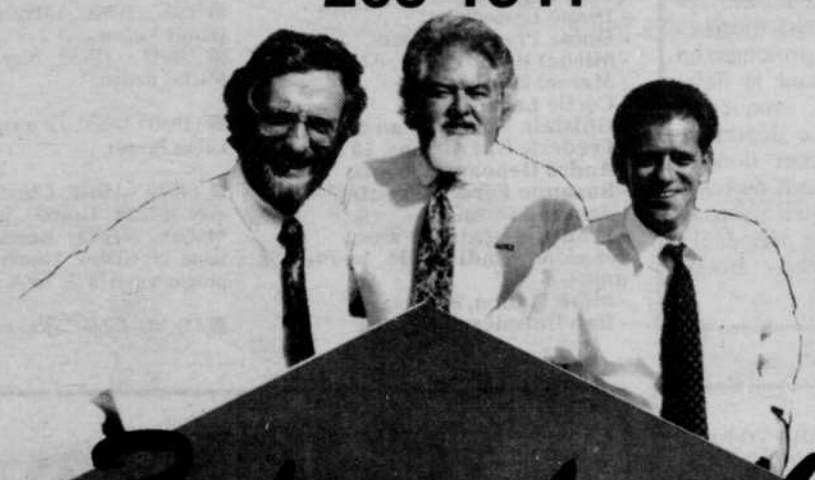


## Les prix de nos 93
## *s'envoleront en poussière!*

**ROCHELEAU**
COWANSVILLE
CHEVROLET - GEO - OLDSMOBILE
434, rue Rivière, Cowansville
**263-1541**

Chrysler - Plymouth - Jeep
395, rue Rivière, Cowansville 263-4000
**263-4000**

397, rue Rivière, Cowansville, 263-8888
**263-8888**



*le 3 fait le choix*

LES MEILLEURS PRIX EN ESTRIE
C'EST GARANTI!

# A NE PAS Répéter

**Ghislain Sorel** revenait de voyage de noces dernièrement. Il s'attendait à une foule d'au moins 300 personnes pour l'accueillir à son retour. Malheureusement, il n'y avait que cinq personnes... Cependant, c'était cinq personnes de qualité!

●

**Sylvain Sorel** attend un enfant et il semble oublier que c'est **Karine** qui va avoir un enfant... de lui. Il dit à tous qu'il espère une fille! Mais on ne sait pas comment il a passé la commande pour y arriver. Encore là, il faudrait s'informer à Karine.

●

**Stéphane Letendre** fréquente une fort jolie jeune femme sportive et svelte. Alors allez donc comprendre pourquoi il est allé chercher une «grosse minoune» comme auto.

●

**Mylène Rouleau** enseigne la danse aérobique «primitive». Tout ça cadre bien avec la mode «Jurassic Park». Surtout que ça pourrait donner des ailes aux «dinosaures» de quarante ans et plus!!!

●

Quand vous demandez à **Diane St-Jacques** le nombre de printemps qu'elle a brûlé, elle ne vous répond pas avec beaucoup de gentillesse. Même que parfois elle nous envoie joyeusement au «petit coin». Mais qu'est-ce qui arrive donc aux gens de 40 ans et plus de ce temps-ci?

●

**Michel Saint-Jean** est un brillant photographe. Il a le talent de «fixer» les gestes par la lumière. Par contre, lorsqu'il est sur la galerie, il «fige» la lumière par des gestes disons... pas très photogéniques.

●

Carole, à l'école gênée. Car rôle de col la gêne. Carole gênée d'en parler à l'école, s'en confie au médecin. Rien à faire. Elle le gêne jusqu'au col. Des gênés à dégêner, l'un à l'école peut-être? L'autre, Carole, demande de l'aide... L'eutelle russe? Mais n'est-ce , pas un peu Tardif? Wow! Si vous avez compris, écrivez-nous!

●

**Rémi Turcotte** était de passage à Granby, l'autre jour. C'est toujours étonnant de rencontrer quelqu'un d'aussi jeune qui vous annonce qu'il vise le mois de mai l'an prochain pour prendre sa retraite. Bravo!

●

Dans un mois d'ici, **Johanne Béchard** sera rendue en Abitibi! Pas pour l'or des mines, mais pour sa deuxième passion après son chum, la chasse. On lui souhaite de «frapper» comme elle dit. Pas son chum, voyons! Un orignal trophée!

●

**Catherine Bisson** s'en va étudier à l'étranger pour un an. Elle démontre beaucoup de détermination et de sens de l'aventure pour une jeune fille de 18 ans. Bravo! Elle en reviendra sûrement grandie.

●

**François Houle** était à New-York par affaire, il y a quelque temps, question de tournage pour un vidéo corporatif. Depuis son retour, le téléphone ne dérougit pas. Il paraît qu'il l'on trouvé pas mal «flyé» à leur goût. Demandez-lui de vous raconter!

●

**Guylaine Martineau** était au zoo de Granby la semaine passée. Elle était tellement fatiguée en raison d'un surplus de travail qu'elle se serait certainement reposée un peu avec Mumba! Mumba aurait sûrement retrouvé le sourire!!!

●

Grand remue-ménage à la section des enquêtes criminelles de la SM de Granby: le responsable, le lieutenant-détective **Denis Desroches** , aurait tellement apprécié ses dernières vacances qu'il a décidé de les prolonger en retraite totale, passant le flambeau au «jeune» enquêteur **Claude Brodeur**. Le départ de M. Desroches permet donc à l'agent **Denis Héneault** de renouer avec un travail qu'il a accompli durant une courte période il y a quelques années. Bonne chance à chacun.

## Qui n'a pas vu la Tour Eiffel?

**Depuis sa construction en 1889, la figure emblématique de Paris et de la France — la Tour Eiffel — a déjà reçu 150 millions de visiteurs! Le 150 millionième s'est présenté cette semaine, dix ans après le 100 millionième visiteur. Au rythme annuel de presque six millions de visiteurs par an, la tour métallique construite par Gustave Eiffel est ainsi l'un des monuments les plus visités du monde — mais non pas le plus haut. Elle fut supplantée en 1929, 40 ans après sa construction, par l'immeuble Chrysler de Manhattan (New York) qui totalise 319 mètres, contre 312,27 mètres pour la tour (sans les antennes).**

## BONNE FÊTE

**31 AOÛT:**
**- Jean Béliveau, 62 ans;**
**- Gérard Hurtibise, 50 ans;**
**- Roger Savard, 55 ans;**
**- Guy Décelles, 69 ans;**
**- Bruno Saingelain;**
**- Jacques Viens;**
**- Pierre Neveu;**
**- Johanne Parcel, 36 ans;**
**- Marcel Leroux, 53 ans;**
**- Claude Bernier, 47 ans;**
**- Norbert Dunlavey, 66 ans;**
**- Miles Fortin jr.;**
**- Mario Picard, de St-Césaire, 32 ans;**
**- Jean-Guy Daudelin, 44 ans;**
**- Adrienne Leblanc, 41 ans;**
**- Catherine Lacoste, 20 ans;**
**- Maylyssa Landry, 6 ans;**
**- Gérald Guertin, 64 ans;**
**- Gaston Plante, 46 ans;**
**- Berthe Roussin;**
**- Diane Lamarche;**
**- Diane Provost, 37 ans;**
**- Michel Beauregard, 33 ans;**
**- Marcel Houle;**
**- Cécile Laramée;**
**- Ghislain Royer, 29 ans;**
**- Frédéric St-Laurent, 15 ans;**
**- André Deneault, 36 ans;**
**- Suzanne Forand Proulx;**
**- Armand Lussier;**
**- François Bégin, 29 ans;**
**- Loulou Rodier, de St-Pie, 38 ans;**
**- Marc Maheu, 64 ans;**
**- Bob Buissières, 77 ans;**
**- Jonathan Brin, de Béthanie, 9 ans;**
**- Yvonne Larose, de St-Césaire;**
**- Sylvain Hamelin, 24 ans;**
**- Jacques Ruest, de Cowansville;**
**- Anabelle Chabot, 11 ans;**
**- Pierrette Lallier, 36 ans;**
**- Gilbert Meunier, de Farnham;**
**- Richard et Lise Robson, 24e anniversaire de mariage;**
**- Suzanne et Claude Brodeur, 36e anniversaire de mariage;**
**- Diane et Germain Blackburn, de Dunham, anniversaire de mariage;**
**- David et Germaine Marquis, 47e anniversaire de mariage;**
**- Léonard et Bernadette Martin, 47e anniversaire de mariage;**
**- Rosaire et Yvette Lapierre, 47e anniversaire de mariage;**
**- Adrienne et Jean-Claude Bélisle, de St-Joachim, anniversaire de mariage;**
**- Manon et Tim Royea, 8e anniversaire de mariage.**

## AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

■ 6h00 - 9h00: *Vaut mieux en rire!* avec **Daniel Nadon.**

■ 9h00 - 10h00: *«Magazine A.M.»* avec **Daniel Nadon.**

■ 10h00 - 11h30: *Magazine Plus* avec **Michel Benoit.**

■ 11h30 - 14h30: *Le journal du midi* avec **Gilles Proulx.**

■ 14h30 - 15h30: *Claud Gravel reçoit...* avec **Claud Gravel**. Invités: **Jacques Moisan, Stéphan Bureau, Rita Lafontaine et Hélène Laurendeau**, nouvelle programmation de TVA.

■ 15h30 - 18h00: *«Retour Express»* avec **Gilles Dion** .

■ 18h00 - 19h00: *Magazine Plus en rappel* avec **Michel Benoit.**

■ 19h00 - 20h00: Meilleurs moments du *Journal du midi* avec **Gilles Proulx.**

■ 20h30 - 22h00: Meilleurs moments des *4 vérités* avec **Andrée Boucher** et **Daniel Séguin.**

■ 22h00 - 23h00: *Parlons sports*, édition de fin de soirée.

■ 23h00 - 1h00: *Baril en direct* avec **Gilles Baril.**


GM RADIATEURS
Pour voitures américaines et importées
RÉSERVOIRS D'ESSENCE ET AIR CLIMATISÉ
54-1, Foch, Granby
Bernard Robidoux, prop.
378-1275
L103774

le St-AMBROISE RESTAURANT PUB
NOUVEAU TOUS LES MARDIS
de 16 h à la fermeture
Pizza 10" pepperoni-fromage 1.99$
L103836
791 Principale, Granby 777-3511
(angle Evangeline)

Donnez l'espoir qui fait vivre.
Contribuez généreusement à la campagne de mars.
LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

# Le Québec trop pauvre pour s'attaquer à la criminalité

**Lia Levesque**

MONTREAL
Presse canadienne

La Table ronde sur la prévention de la criminalité vient d'émettre 25 recommandations qui, bien que jugées intéressantes, devront en bonne partie attendre que le ministère ait des fonds à y consacrer, l'an prochain.

Le ministère de la Sécurité publique Claude Ryan recevait hier le rapport du comité, mis sur pied à la suite du Sommet de la justice, tenu en août 1992.

Le comité formule pas moins de 25 recommandations, allant de la création d'un comité interministériel sur la prévention de la criminalité à l'intervention prioritaire auprès des jeunes de milieu défavorisé, la promotion de la police communautaire et le soutien de projets-pilote dans des municipalités.

Plusieurs idées sont intéressantes, de l'aveu du ministre Ryan, mais à cause du contexte budgétaire «compressif», dit-il, il faudra patienter à l'an prochain pour voir se réaliser les recommandations qui nécessitent l'injection de fonds supplémentaires.

Ce qui ne veut pas dire que rien ne peut être fait d'ici là.

Le ministre cite deux aspects sur lesquels il pourra agir dès cette année: le renforcement du volet de la prévention au sein de son ministère, ainsi que la concertation avec les municipalités.

Le rapport de la table ronde recommande notamment de subventionner des projets novateurs de prévention et de supporter les initiatives de prévention parrainées par les municipalités.

Des représentants de l'Union des municipalités et de l'Union des municipalités régionales de comté, présents hier à la rencontre de presse, se disaient d'ailleurs prêts à faire leur part et souhaitaient que le ministère réalise plusieurs recommandations. La criminalité n'existe pas que dans les grandes villes, relevait le porte-parole de l'UMQ.

Le rapport recommande aussi au ministère de consacrer un pour cent de son budget, soit 8 millions $, à la mise en place des recommandations. Il faudrait atteindre cinq pour cent ou 40 millions $ d'ici cinq ans.

## Statistiques

Le rapport lève le voile sur des statistiques méconnues du public, notamment celle voulant que la criminalité soit moindre au Québec que dans plusieurs provinces canadiennes et qu'aux Etats-Unis. Le Québec a 27 pour cent moins de crimes violents que le reste du Canada. La Colombie-Britannique a un taux de ce type de crimes deux fois plus important.

Ce sont les voies de fait, comme la violence de rue, la violence familiale et la violence sexuelle, qui sont les plus préoccupants au Québec, note-t-on dans le rapport. Depuis 1983, les voies de fait ne cessent d'augmenter, au rythme de neuf pour cent par année.

Dans une optique globale, le président de la table ronde, le député libéral Yvan Bordeleau, a dit sa conviction qu'il fallait mettre l'accent non pas sur la répression seule, mais sur la correction des problèmes à la source.


Grand solde annuel de blanc.
(Et de rouge. De vert. De bleu. De noir...)

La grande liquidation Toyota.
Une seule fois par année.
Pour une durée limitée.

TOYOTA

TU M'ÉPATERAS TOUJOURS!

VOTRE CONCESSIONNAIRE

**BOUCHERVILLE** Toyota Duval 655-2350
**BROSSARD** Brossard Toyota 445-0577
**CANDIAC** Candiac Toyota 659-6511
**CHAMBLY** Chambly Toyota 658-4334
**CHÂTEAUGUAY** Châteauguay Toyota 692-1200
**COWANSVILLE** Cowansville Toyota 263-8888
**DRUMMONDVILLE** Toyota Drummondville 477-1777
**GRANBY** Estrie Toyota 378-8404
**ÎLE PERROT** Ile Perrot Toyota 453-2510
**JOLIETTE** Joliette Toyota 759-3449
**LACHINE** Spinelli Lexus Toyota 634-7171
**LACHUTE** Lachute Toyota 562-6662
**LAVAL** Chomedey Toyota 687-2634
**LAVAL** Vimont Lexus Toyota 668-2710
**LONGUEUIL** Longueuil Toyota 679-1890
**MAGOG** Toyota Magog 843-9883
**MONT-LAURIER** Claude Auto 623-3511
**MONTRÉAL** Alix Toyota 376-9191
**MONTRÉAL** Chassé Toyota 527-3411
**MONTRÉAL** Houle Toyota 351-5010
**MONTRÉAL** Lexus Toyota Gabriel 747-9811
**MONTRÉAL** Toyota Centre-Ville 935-6354
**MONTRÉAL** Toyota Pie IX 329-0909
**POINTE-CLAIRE** Fairview Toyota 694-1510
**REPENTIGNY** Repentigny Toyota 581-3540
**RICHMOND** Toyota Richmond 826-5923
**ST-EUSTACHE** Toyota St-Eustache 473-1872
**ST-HYACINTHE** Angers Toyota 774-9191
**ST-JEAN** Déry Toyota 359-9000
**ST-JÉRÔME** Toyota St-Jérôme 438-1255
**ST-LÉONARD** St-Léonard Toyota 252-1373
**STE-AGATHE** Toyota À Ste-Agathe 326-1044
**STE-THÉRÈSE** Blainville Toyota 435-3685
**SHAWINIGAN** Mauricie Toyota 539-8393
**SHERBROOKE** Relais Toyota 563-6622
**SOREL** Automobile Pierre Lefebvre 742-4596
**TERREBONNE** Automobiles L.G. Léveillé 471-4117
**TROIS-RIVIÈRES** Trois-Rivières Toyota 374-5323
**VALLEYFIELD** G. Couillard Automobiles 373-0850
**VERDUN** Woodland Toyota Verdun 761-3444
**VICTORIAVILLE** Toyota Victoriaville 758-8235

L'ÉVÉNEMENT N°1 DE JEEP ET EAGLE

# LA PLUS GRANDE VENTE SOUS LE SOLEIL DU QUÉBEC

**Le soleil a littéralement fait fondre les prix de tous les modèles Eagle!**

## EAGLE VISION

La berline révolutionnaire à habitacle avancé: une nouvelle vision de l'automobile!

**20 480$**

**FAMILIALE EAGLE SUMMIT**

Pratique, spacieuse, la préférée de la famille!

**13 584$**

**EAGLE SUMMIT 2 PORTES**

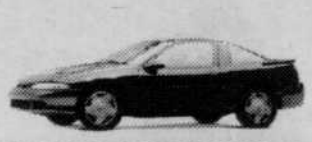
La plus économique de toutes les Eagle!

**8 888$**

**EAGLE SUMMIT 4 PORTES**

Tout simplement le meilleur achat des sous-compactes!

**10 743$**



**EAGLE TALON**

Le coupé sport préféré des chroniqueurs automobile!

**15 715$**

**EAGLE 2000 GTX**

La compacte qui a le meilleur rapport qualité-prix!

**15 321$**

Jeep Eagle

L'Association des concessionnaires Jeep et Eagle du Québec

115 360

## FICHES TECHNIQUES

**EAGLE VISION**
- Climatiseur
- Électroverrouillage des portes
- Lève-glaces électriques
- Régulateur de vitesse
- Radiocassette AM-FM stéréo et 6 haut-parleurs
- Freins à disques aux 4 roues

**EAGLE TALON**
- Moteur 2 L, 16 soupapes de 135 HP à injection multipoint
- Freins à disques aux 4 roues
- Roues de 16 pouces
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Radiocassette AM-FM stéréo et 6 haut-parleurs

**SUMMIT 2 PORTES**
- Plus d'espace aux jambes et à la tête que la Honda Civic
- Moteur 4 cylindres, 1,5 L à injection
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Freins assistés à disques à l'avant
- Système d'échappement en acier inoxydable
- Rétroviseurs télécommandés

**SUMMIT 4 PORTES**
- Plus d'espace aux jambes et à la tête que la Honda Civic
- Moteur 4 cylindres, 1,8 L, 16 soupapes de 113 HP
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Conduits de chauffage à l'arrière
- Verrous de portes arrière à l'épreuve des enfants

**FAMILIALE SUMMIT**
- Moteur 2,4 L, 16 soupapes de 136 HP en option
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Essuie-glace arrière
- Glaces teintées
- Porte coulissante
- Essuie-glace à balayage intermittent

**EAGLE 2000 GTX**
- Moteur 2 L à injection multipoint
- Freins assistés à disques à l'avant
- Direction assistée à crémaillère
- Climatiseur
- Boîte automatique

**VENEZ VITE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE JEEP ET EAGLE. L'ÉVÉNEMENT N° 1 SE TERMINE BIENTÔT.**

PSDF pour Eagle Summit 2 portes avec groupe d'options 21A; Eagle Summit 4 portes avec groupe d'options 23B; Summit Familiale avec groupe d'options 21B; Eagle Talon avec groupe d'options 23B; Eagle 2000 GTX avec groupe d'options 22C. Les prix comprennent la remise. La remise comprend la TPS. Un taux de crédit peut être offert à la place de la remise. Cette offre annule, remplace et ne peut être combinée avec aucune autre offre. PDSF pour modèle Eagle Vision avec groupe d'options 22C. Les prix excluent les frais d'immatriculation, de transport et de taxes. L'offre s'applique aux véhicules en stock chez le concessionnaire et pour usage personnel. Offre en vigueur à partir du 16 août jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voir un concessionnaire pour les détails.


## AGENDA

### Aujourd'hui

**Club d'Âge d'Or Cowansville**, exercices santé/viactive tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154, rue Principale.

**Vestiaire Notre-Dame** tous les mardis de 13h15 à 20h, et tous les mercredis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame. Jano Tremblay, 372-2559.

Le groupe **Renaissance Al-Anon** se réunit tous les mardis à 20 h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Parties de cartes organisées par les **Loisirs St-Jacques**, tous les mardis à 13h30, au 355, rue St-Jacques. Inf. 375-3381.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h15, au Centre d'exposition Choinière, 288 rue Bourget.

### À venir

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or StPie**, le vendredi 3 septembre à 20h, au local. Musique: Welly Lepage.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Upton**, le vendredi 3 septembre à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Rythmiques.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Roxton Pond**, le vendredi 3 septembre à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

### RÉSULTATS loto-québec

Banco — Tirage du 93-08-30

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 5 | 6 | 8 | 10 | 13 |
| 19 | 20 | 24 | 25 | 29 |
| 34 | 35 | 36 | 38 | 42 |
| 50 | 52 | 56 | 63 | 67 |

Prochain tirage: 93-08-31

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.


LOCATION DE TENTES

pour mariage ou toute autre réception

Tables, chaises, vaisselle, cafetière, réchaud, fontaine

LA MAISON DU PARTY

125 Hanson, Cowansville

263-1313

L-101389

# L'OFFRE SE PROLONGE

En raison de la forte demande et des nombreux appels que nous avons reçus, nous vous offrons une dernière chance de vous inscrire sans aucuns frais d'adhésion.

**Toutefois, CETTE OFFRE PRENDRA FIN LE MARDI 31 AOÛT, après cette date, les frais habituels, d'inscription s'appliqueront de nouveau.**

# CHEZ INTERPLUS ON FÊTE NOTRE AGRANDISSEMENT

## 19-20-21-22 août 1993

## • NOUVEAU •

**Salle de danse ultra moderne - Espace plus vaste du conditionnement physique - Keiser performance plus (nouveaux appareils) - Poids et haltères - Par T golf - Salle de billard Pub - Nouvelle boutique - Collection de vêtements Interplus**

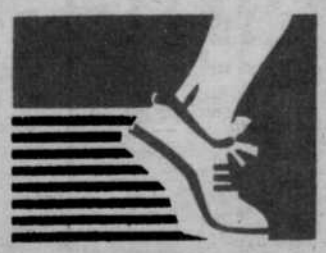
COUPON RABAIS - COUPON RABAIS

**10$** à la boutique INTERPLUS application sur tout achat de 50 $ et plus Valide jusqu'au 9 septembre 1993

## SPÉCIAL D'AGRANDISSEMENT NE PAYEZ QUE VOS MENSUALITÉS

Pour 4 jours seulement : 19-20-21-22 août 1993
aucuns frais d'adhésion sur les options 1 à 6 inclusivement*
(abonnement annuel)

* Cette promotion est unique et aucune inscription ne sera acceptée après cette date



**COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS**

**575 Dufferin, Granby 375-2552**

L103991

# Querelle de riches

TORONTO
Presse Canadienne

Harrison et Wallace McCain ont oublié un ingrédient important pour le succès de leur entreprise d'aliments surgelés: la planification de leur retraite.

Ce n'est qu'il y a un ou deux ans que les frères McCain ont commencé à songer à leurs successeurs à la tête de l'empire McCain Foods Ltd. Ils auraient dû s'y mettre bien avant, affirme M. David Gallagher, fondateur et directeur de l'Association canadienne de l'entreprise familiale.

Une vieille querelle sur le choix de ceux qui succéderont aux fondateurs de l'une des compagnies les plus prospères au Canada s'est finalement retrouvée devant les tribunaux, la semaine dernière.

Les McCain, qui avaient pourtant la réputation de protéger jalousement leur vie privée, ne sont pas les seuls à finir par laver leur linge sale en public.

Aux Etats-Unis, la famille Haft se livre une bataille juridique rangée qui oppose d'un côté Herbert Haft et de l'autre, son épouse et l'un de ses fils, pour le contrôle du groupe Dart et d'autres entreprises familiales.

De notre côté de la frontière, on compte environ 700 000 entreprises familiales. Au moins 25 pour cent des compagnies cotées à la Bourse de Toronto sont sous le contrôle d'une famille, a indiqué M. Gallagher.

Depuis quelques années, les épouses, les fils et les filles des fondateurs de certaines des plus grosses et des plus vieilles entreprises familiales sont à couteaux tirés pour déterminer qui obtient quoi, et les belligérants ont parfois recours aux tribunaux.

Les enfants du co-fondateur de la société Canadian Tire, A.J. Billes, ont commencé à s'affronter en 1986, lorsqu'ils ont tenté de vendre leurs parts, incapables qu'ils étaient de s'entendre sur la façon de mener l'entreprise.

M. Alfred Billes, le fils aîné, avait cru toute sa jeunesse qu'il dirigerait la chaîne de magasins de quincaillerie ménagère et de pièces pour automobiles fondée par son père et son oncle. Mais sa soeur cadette, Martha Gardiner-Billes, tenait à avoir son mot à dire dans ce qu'elle considérait comme lui revenant de naissance.

Les organismes de réglementation des valeurs mobilières ont empêché les enfants de A.J. Billes d'accepter des offres pour leurs actions de la part des concessionnaires qui exploitent les magasins Canadian Tire, parce que cela excluait les actionnaires sans droit de vote de la compagnie. La famille a conclu une trêve, et contrôle toujours l'entreprise.

Les héritiers du magnat des épiceries Sam Steinberg n'ont pas eu cette chance. Des querelles intestines pour le contrôle de Steinberg à la fin des années 80 ont déchiré la famille, la veuve de Sam, Helen se rangeant du côté d'une fille contre les deux autres filles.

Après une série d'offres publiques d'achat, l'entrepreneur montréalais Michel Gaucher a acheté la compagnie en 1989. L'an dernier, ses magasins ont été cédés aux autres chaînes d'alimentation québécoises, dont Métro-Richelieu, quand M. Gaucher a commencé à éprouver des difficultés financières.

Henry Birks and Sons Ltd, de Montréal, ont aussi mis fin à 114 années de propriété familiale quand la chaîne de bijouteries a été vendue, plus tôt cette année, à l'Italien Borgosesia SpA.

On attribue une bonne part de la responsabilité des problèmes de Birks à Jonathan Birks, petit-fils de Henry Birks qui a ouvert le premier magasin portant son nom à Montréal en 1879. Jonathan a acquis 100 pour cent de la chaîne à l'issue d'une dure bataille avec ses frères Barrie et Thomas, une acquisition qui alourdissait la dette de Birks juste au moment où le marché de la bijouterie commençait à perdre de son éclat.

Selon M. Gallagher, 25 pour cent des entreprises familiales survivent jusqu'à la deuxième génération, 10 pour cent se rendent jusqu'à la troisième, et seulement 3 pour cent à la quatrième.

La famille Eaton est l'une des histoires à succès. Elle en est maintenant à sa quatrième génération à la tête de la plus importante chaîne de magasins à rayons à propriété privée en Amérique du Nord.

La famille Weston a aussi maintenu sa mainmise sur la compagnie familiale Weston Ltd., son fondateur, Garfield Weston, ayant divisé la compagnie entre ses deux fils.

## ALENA: Clinton croit en son pouvoir de persuasion

WASHINGTON
(AP, Reuter)

Le président américain Bill Clinton a prédit, hier, l'adoption de l'Accord de libre-échange nordaméricain (ALENA) malgré l'opposition possible des trois quarts des démocrates de la Chambre des représentants.

«Je crois que mon point de vue prévaudra en dernier ressort», a dit M. Clinton.

Le président répondait à un avertissement lancé dimanche à la télévision par le représentant démocrate David Bonior, selon qui «jusqu'aux deux tiers, peut-être même 75 pour cent du caucus démocrate à la Chambre s'opposent au traité».

Bill Clinton tient à ce que le Congrès adopte l'ALENA avant la fin de l'année.

La plupart des républicains appuient l'entente mais certains conservateurs se sont joints aux démocrates, affirmant que l'ALENA créera des emplois au Mexique au détriment de la main-d'oeuvre américaine.

## BOURSE DE MONTRÉAL

| Titres | Ventes x100 | Ht | Bs | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| **— A et B —** | | | | | |
| ACC.Tel | 59 | $11⅛ | 10¾ | 10¾ | -⅜ |
| ADS | 30 | 90 | 90 | 90 | |
| jAur Res | 78 | 465 | 450 | 465 | +10 |
| Abti Prce | 16 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | |
| Agnico E .01 | 449 | $16⅝ | 16⅜ | 16½ | +¼ |
| jAgritek | 10 | $6⅞ | 6⅞ | 6⅞ | -⅛ |
| Air Canda | 559 | 470 | 460 | 460 | -10 |
| Alta.energ .03 | 90 | $21⅝ | 21¼ | 21½ | +⅛ |
| **Alta E. ir see below** | | | | | |
| Alcan Alu .03 | 155 | $27⅝ | 26⅞ | 27⅝ | +½ |
| Algo.A | z0 | 280 | 280 | 280 | |
| Alim.CT | 20 | 125 | 125 | 125 | |
| Allelix | 15 | $7 | 6½ | 7 | +¾ |
| Am.Barric | 46 | $34⅛ | 33½ | 33⅞ | +⅜ |
| Amisco .01 | 50 | 125 | 120 | 120 | |
| Asbestos | 2 | $43½ | 43½ | 43½ | |
| fAtco I .02 | 90 | $14⅝ | 14⅜ | 14⅝ | +¼ |
| Audrey | 82 | 120 | 117 | 117 | -3 |
| Ault | 4 | $16⅛ | 16⅛ | 16⅛ | +⅛ |
| Autostock .01 | 114 | 400 | 380 | 380 | |
| BC GAS .09 | 25 | $16⅝ | 16⅝ | 16⅝ | -⅛ |
| BC Telec .12 | 66 | $22½ | 22¼ | 22¼ | -⅜ |
| BCE wt | 224 | 290 | 251 | 260 | -25 |
| BCE Inc. .26 | 1117 | $44½ | 43¾ | 43⅞ | -⅜ |
| BCE Mbl | 4 | $39¾ | 39½ | 39½ | +¼ |
| BCE.F.sr2 .19 | 200 | $27⅛ | 27⅛ | 27⅛ | +1½ |
| Bgr.pm.A | 9 | $12⅝ | 12⅝ | 12⅝ | -⅛ |
| fBMTC.a .01 | 216 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| jBakertalc | 18 | 10 | 10 | 10 | -5 |
| Bq.Laur .07 | 22 | $17½ | 17⅜ | 17½ | |
| Bq.lau.sr6 .21 | 1 | $26¾ | 26¾ | 26¾ | -¼ |
| BqLaur.wt | 8 | 140 | 135 | 135 | -5 |
| Bque Nat .04 | 630 | $10⅛ | 10⅛ | 10⅛ | |
| Bq.na.sr10 .21 | 7 | $27 | 27 | 27 | |
| Bq.na.sr11 .20 | 30 | $26⅛ | 26 | 26⅛ | |
| Bq.Nat.sr9 .23 | 21 | $27¼ | 27¼ | 27¼ | |
| Bq Royale .11 | 678 | $28⅛ | 27¾ | 28⅛ | +⅛ |
| Bq.Ry.srJ .17 | 18 | $27 | 26⅞ | 27 | +¼ |
| **Bq.Ry.srK see below** | | | | | |
| BqRy 1.45 .14 | 48 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | |
| Bq.Ry.srF .22 | 7 | $29 | 28⅞ | 29 | +⅜ |
| Bq.Ry.srG .21 | 162 | $28⅝ | 28⅜ | 28⅜ | -⅛ |
| Bq.Ry.srH .22 | 19 | $29⅝ | 29⅝ | 29⅝ | |
| **Bq.Ry.srI see below** | | | | | |
| Bq. T-D .07 | 3210 | $19⅞ | 19½ | 19⅞ | +¼ |
| **B.imp.sr10 see below** | | | | | |
| B.imp.sr11 .22 | 2 | $28½ | 28½ | 28½ | +⅛ |
| B.Imp.sr8 .22 | 20 | $27⅝ | 27⅝ | 27⅝ | |
| B.Imp.sr9 .22 | 54 | $29⅛ | 29 | 29 | -¼ |
| B.Imp.sr6 .22 | 35 | $27½ | 27⅜ | 27½ | +⅜ |
| Bq.C.Imp .13 | 63 | $32¾ | 32½ | 32⅝ | -⅛ |
| Bque Mtl .11 | 296 | $26⅞ | 26⅝ | 26⅞ | +⅛ |
| BMO Sr4 .22 | 5 | $29 | 29 | 29 | |
| BMO Sr1 .22 | 27 | $30 | 29⅞ | 30 | +⅛ |
| **BMO sr2 see below** | | | | | |
| Bq.N.Ecos .11 | 1243 | $26¾ | 26½ | 26½ | -¼ |
| B NE sr4 .22 | 21 | $27⅝ | 27⅝ | 27⅝ | -⅛ |
| B NE Sr5 .23 | 6 | $29 | 29 | 29 | -⅛ |
| Baton | 15 | $6⅛ | 6⅛ | 6⅛ | +⅛ |
| Bell.p.1.94 .19 | 3 | $27⅛ | 27⅛ | 27⅛ | +½ |
| jBelmoral | 165 | 15 | 14 | 15 | |
| Benvest | 161 | 320 | 315 | 320 | +10 |
| Bestar | 23 | 141 | 130 | 141 | +1 |
| Biochem | 257 | $14 | 13⅞ | 14 | |
| Biomira | 5 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | +⅛ |
| Bionaire | 176 | 470 | 460 | 465 | +10 |
| Bocenor | 3 | 195 | 195 | 195 | |
| Bomb A .02 | 28 | $14⅛ | 14⅛ | 14⅛ | -⅛ |
| fBomb B .02 | 1712 | $15 | 14¾ | 14⅞ | -⅛ |
| Bomb.Sr1 .18 | 45 | $26 | 25½ | 26 | |
| Brascan.A .10 | 41 | $13⅜ | 12⅞ | 13⅜ | +¼ |
| Bruncor .12 | 23 | $21⅞ | 21⅝ | 21⅞ | +⅛ |
| Brunswick .03 | 7 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | -¼ |
| **— C —** | | | | | |
| C-MAC | 5 | $16½ | 16½ | 16½ | -¼ |
| CAE Ind .01 | 491 | $5⅝ | 5⅝ | 5⅝ | -⅛ |
| fCCL.In.B .02 | 29 | $10¼ | 10⅛ | 10¼ | |

| Titres | Ventes x100 | Ht | Bs | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| fCFCF.Inc .01 | 18 | $13⅞ | 13⅞ | 13⅞ | |
| CGC Inc. .04 | 6 | $8¼ | 8⅛ | 8¼ | -⅛ |
| fCGI Gr.A | 88 | 355 | 350 | 350 | +10 |
| CS Res. | 17 | $8⅝ | 8⅝ | 8⅝ | -⅛ |
| CS Res.wt | 3 | 335 | 335 | 335 | |
| Cabano | 18 | 110 | 110 | 110 | |
| Call-Net | 43 | $18¼ | 18¼ | 18¼ | +⅜ |
| Cambior .01 | 2127 | $17⅞ | 17⅝ | 17⅞ | +½ |
| Cambio.wt | 116 | $7⅝ | 7¼ | 7⅝ | +¼ |
| Camdev | z0 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | |
| Cameco .05 | 110 | $23⅞ | 23⅝ | 23⅞ | |
| Cameco.w | 56 | $9¼ | 9¼ | 9¼ | |
| Camp Res | 250 | 117 | 114 | 114 | |
| Cdn Oxy .04 | 32 | $27¾ | 27⅝ | 27¾ | +¼ |
| CP Forest | 44 | $18½ | 18¼ | 18¼ | -¼ |
| CP Ltd .03 | 183 | $21 | 20⅝ | 20⅝ | |
| fC Tire A .04 | 160 | $16½ | 16⅜ | 16⅜ | |
| C Utilit B .14 | z0 | $24¾ | 24¾ | 24¾ | |
| fCmnac.A | 159 | 325 | 310 | 315 | -5 |
| Canam.wt | 580 | 100 | 99 | 100 | +1 |
| Carena | 55 | 103 | 100 | 103 | -7 |
| Cascades | 315 | $5¼ | 5⅛ | 5¼ | |
| Casc.sr.1 .18 | 8 | $22 | 21⅞ | 21⅞ | -⅛ |
| Cascad.wt | 190 | 25 | 25 | 25 | +5 |
| Casc.wt.a | 34 | 100 | 100 | 100 | |
| Cas.Paper | 10 | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ | -⅛ |
| Celanese .19 | 4 | $56 | 55½ | 55½ | +1 |
| fChateau | 13 | $14¼ | 14 | 14¼ | +¾ |
| Chauvco | 135 | $16⅝ | 16⅛ | 16¼ | +1 |
| Chrysler .06 | 3 | $57¼ | 57¼ | 57¼ | +1⅞ |
| fCimStL.a | 50 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | -⅛ |
| Cinram .01 | 57 | $14⅜ | 13⅝ | 13⅝ | -1½ |
| fCo-Steel .03 | 5 | $25½ | 25½ | 25½ | |
| CocaCBev | 7 | 450 | 450 | 450 | |
| fCogeco | 44 | $9½ | 9⅜ | 9⅜ | -⅛ |
| CohoRs | 10 | 225 | 225 | 225 | |
| Cominco | 3 | $16⅛ | 16⅛ | 16⅛ | -⅛ |
| fConsoltex | 37 | $7 | 6⅞ | 6⅞ | -¼ |
| Cons.Gas .09 | 72 | $18 | 17¾ | 17¾ | -¼ |
| Cott | 18 | $38½ | 37½ | 37⅞ | -⅞ |
| fCrownx.A | 125 | 400 | 385 | 395 | +5 |
| fCurragh | 20 | 33 | 33 | 33 | |
| **— D à G —** | | | | | |
| fDMR.grA | z0 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| DMR.wt | 993 | 110 | 104 | 107 | |
| jDenbridg | 4 | $67 | 67 | 67 | -½ |
| Denison.A | 20 | 26 | 26 | 26 | +1 |
| fDenisn.B | 25 | 25½ | 25½ | 25½ | +2 |
| Dofasco | 48 | $17¼ | 17 | 17 | -⅛ |
| Dofas.2.60 .26 | 8 | $30⅛ | 30¼ | 30¼ | |
| Dofasco.w | 40 | 57 | 57 | 57 | -3 |
| Domco .04 | 11 | $12 | 12 | 12 | |
| Domtex | 39 | $11⅜ | 11¼ | 11⅜ | -⅛ |
| Domtar | 194 | $6⅞ | 6⅝ | 6⅝ | -⅛ |
| fDonohu.a | 15 | $20¼ | 20 | 20¼ | +¼ |
| Donohue.b | 28 | $22 | 22 | 22 | +½ |
| Donohu.wt | 5 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | -⅛ |
| jDufresn | 50 | 86 | 83 | 84 | -2 |
| fDundeB.a | 27 | $8½ | 8¼ | 8¼ | -⅛ |
| fDylex.Ltd | 25 | 167 | 167 | 167 | |
| Echo Bay | 175 | $16 | 15½ | 15⅞ | +½ |
| Elan | 13 | $15¼ | 15 | 15¼ | +⅝ |
| EnerplusG .06 | 40 | 405 | 405 | 405 | |
| **EnpFnd.G see below** | | | | | |
| jEq Inv | 5 | 141 | 141 | 141 | -9 |
| Espalau | 20 | 115 | 95 | 95 | -30 |
| Etac Sale | 94 | $5¼ | 5 | 5⅛ | -¼ |
| **EDC.note see below** | | | | | |
| FCA Inter | 22 | 370 | 360 | 365 | +10 |
| FPI Ltd | 2 | 365 | 365 | 365 | +10 |
| Fi.Desj.s1 .10 | 19 | $15½ | 15 | 15 | |
| Flet.Can.a | 20 | $19⅝ | 19 | 19⅝ | +⅜ |
| **Flet.cda.ir see below** | | | | | |
| Flet.cda.w | 446 | $5⅝ | 5⅜ | 5⅝ | +⅜ |
| Flet.Inv2b .18 | 9 | $26⅞ | 26⅞ | 26⅞ | |
| fFdCr.Que | 9 | $8⅝ | 8⅝ | 8⅝ | |
| ForesbecA | 20 | 95 | 95 | 95 | +6 |
| jForex | 12 | $10⅝ | 10⅛ | 10⅝ | +¼ |
| Fortis Inc .15 | 36 | $26⅝ | 26½ | 26⅝ | |
| fGtc.tra.A .01 | 20 | $11¼ | 11 | 11⅛ | +⅛ |

| Titres | Ventes x100 | Ht | Bs | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| GTC.tra.B .01 | 13 | $11 | 11 | 11 | -⅛ |
| **Gaz.Metro see below** | | | | | |
| fGentra | 454 | 26 | 25 | 25 | -2• |
| Gentr srG .12 | 4 | 455 | 455 | 455 | +20 |
| fGldcrp | 16 | $8 | 7⅞ | 8 | +¼ |
| G Knight | 10 | $12 | 12 | 12 | |
| jGldnStr | 12 | $15⅛ | 15 | 15⅛ | |
| Goyette | 10 | 230 | 230 | 230 | +10 |
| jGranisk.a | 38 | 310 | 300 | 310 | +5 |
| G.W.lifeco .06 | 8 | $19 | 18¾ | 19 | -¼ |
| G.W.lif7.45 .18 | 100 | $26½ | 26½ | 26½ | +⅛ |
| fGr.laur.b .02 | 340 | $7 | 6⅝ | 7 | |
| GuilvA | 15 | 445 | 425 | 425 | -15 |
| Gulf Res | 3 | $5⅛ | 5⅛ | 5⅛ | |
| Gulf.R.p.a | z0 | 340 | 340 | 340 | |
| **— H à L —** | | | | | |
| Hees.Int .09 | 80 | $13 | 12⅞ | 13 | |
| Hemlo .02 | 136 | $14¼ | 13¾ | 14 | +¼ |
| Heroux | 20 | 241 | 240 | 240 | -1 |
| Hollin Inc .07 | 12 | $14⅛ | 13⅝ | 14⅛ | +½ |
| Hubbard .02 | 17 | 200 | 200 | 200 | |
| H Bay Co .08 | 15 | $36½ | 36¼ | 36¼ | |
| Hypocrat | 50 | 64 | 64 | 64 | +4 |
| IFL Cda .64 | 1 | $78 | 78 | 78 | -4 |
| IPL Inc .02 | 6 | $6¼ | 6⅛ | 6¼ | -⅛ |
| Ideal Mtl | 135 | 185 | 155 | 155 | -10 |
| Imasco.ltd .14 | 13 | $37⅛ | 37 | 37⅛ | +⅛ |
| jImmedia | 11 | 320 | 320 | 320 | +5 |
| Imper.Oil .18 | 40 | $50 | 49½ | 49⅝ | +⅜ |
| fImpr.Obr .01 | 17 | $26 | 25¾ | 26 | +¼ |
| Inco Ltd .04 | 85 | $27⅝ | 27⅜ | 27⅝ | +½ |
| IBM .10 | 2 | $58¼ | 58¼ | 58¼ | +1 |
| Interprov .20 | 563 | $29⅝ | 28¾ | 28⅞ | -½ |
| Inverness | 5 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | -⅛ |
| fIvaco A | 1 | $5 | 5 | 5 | |
| Ivaco.sr2 .20 | 6 | $16 | 16 | 16 | |
| Ivaco.sr3 .22 | 2 | $16⅝ | 16⅝ | 16⅝ | -¼ |
| Jannock .08 | 13 | $16⅛ | 16 | 16⅛ | +⅛ |
| fJean.Ct.A .01 | 163 | $13¾ | 13⅜ | 13⅜ | -⅜ |
| Jordan.A | 10 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | -⅛ |
| fJmy End | 10 | 365 | 360 | 365 | +20 |
| Kaufel.B | 13 | $8 | 8 | 8 | -⅛ |
| jKnowHse | 100 | 221 | 221 | 221 | |
| fLGS Inc. | 75 | 200 | 200 | 200 | |
| LSI Log | 12 | 270 | 268 | 268 | +1 |
| **Labatt.ir see below** | | | | | |
| Labatt .08 | 7 | $22¼ | 22⅛ | 22⅛ | |
| Lac Min | 94 | $12⅜ | 12¼ | 12¼ | +¼ |
| LfrgCan.p .03 | z0 | $23½ | 23½ | 23½ | |
| LafargeCo .03 | z0 | $23½ | 23½ | 23½ | |
| Laidlaw A .01 | 1 | $8⅞ | 8⅞ | 8⅞ | +⅛ |
| fLaidlw B .01 | 45 | $9 | 8⅞ | 8⅞ | |
| **LKwood.u see below** | | | | | |
| Lap&Ver | 7 | 280 | 280 | 280 | |
| fLMGL.A .04 | 10 | $9⅞ | 9⅞ | 9⅞ | +⅛ |
| Leader I | 10 | 230 | 225 | 225 | -15 |
| fLeroux B | 104 | 395 | 385 | 395 | +5 |
| Leroux wt | 429 | 150 | 145 | 150 | +5 |
| LBL.inc | 30 | 66 | 66 | 66 | +6 |
| Loblaw .02 | z0 | $23 | 23 | 23 | |
| Loewen | 5 | $29 | 29 | 29 | +⅜ |
| Londn.Ins. .13 | 40 | $24½ | 24¼ | 24½ | |
| Londn.SrA .10 | 10 | $19⅝ | 19⅝ | 19⅝ | +⅛ |
| Londn7.25 | 10 | $26 | 26 | 26 | |
| fLynx.B | 22 | $10¼ | 10⅛ | 10⅛ | -⅛ |
| **— M à O —** | | | | | |
| M Corp | 28 | $6 | 5⅞ | 5⅞ | -⅛ |
| Maax | 63 | $10⅝ | 10⅝ | 10⅝ | |
| Maax.wt | 3 | 450 | 450 | 450 | -20 |
| McM Bldl .06 | 165 | $23½ | 23 | 23⅜ | +¼ |
| **McMil ir see below** | | | | | |
| Maclean .02 | 1 | $11⅜ | 11⅜ | 11⅜ | +⅛ |
| Macyro | 20 | 60 | 60 | 60 | |
| fMalette .02 | 5 | $10⅛ | 10⅛ | 10⅛ | -⅛ |
| Mapl leaf .03 | 10 | $13⅝ | 13⅜ | 13⅜ | |
| Marconi C .02 | 27 | $15½ | 15½ | 15½ | |

| Titres | Ventes x100 | Ht | Bs | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| fMarit Tel .12 | 72 | $22 | 21⅞ | 21⅞ | -⅛ |
| Markbrgh | 10 | 340 | 340 | 340 | |
| Mazarin | 302 | 166 | 161 | 161 | -5 |
| Metall | 7 | $11⅝ | 11⅝ | 11⅝ | |
| Methanex | 173 | $10⅝ | 10⅜ | 10⅝ | +⅛ |
| fMetroR.A | 113 | $10½ | 10½ | 10½ | |
| M.Tempus | 118 | 410 | 395 | 405 | |
| Mdind.wal | 1444 | $10⅞ | 10½ | 10⅞ | +⅜ |
| Mitel.Corp | 1436 | $8¾ | 8 | 8¼ | |
| fMolson A .07 | 320 | $26⅛ | 26 | 26 | +¼ |
| jMonter.A | z4 | 32 | 32 | 32 | |
| Moore .09 | 42 | $24½ | 24¼ | 24½ | +¼ |
| Morgn Hy | 1363 | $5⅝ | 5⅝ | 5⅝ | +⅜ |
| Nation.sea | 10 | 125 | 125 | 125 | |
| NfldL 7.25 .07 | z0 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| Noram.w | z0 | 32 | 32 | 32 | |
| Nor.Forst .04 | 259 | $11⅝ | 11⅜ | 11⅝ | |
| Noranda .10 | 29 | $22½ | 22⅜ | 22½ | |
| Norand.6% | 11 | $23⅛ | 23 | 23 | -⅛ |
| Noran.7.75 .19 | 5 | $24 | 24 | 24 | |
| Norcen .06 | 140 | $22¼ | 22 | 22⅛ | +⅜ |
| Nor.can.O .02 | z0 | $16⅛ | 16⅛ | 16⅛ | |
| Nor Tel .03 | 364 | $35⅛ | 34⅞ | 35 | +⅜ |
| Northgate | 30 | 150 | 145 | 150 | -5 |
| Nova Albt .02 | 621 | $8⅞ | 8⅝ | 8⅝ | -⅛ |
| N.S.Power .07 | 260 | $12⅜ | 12⅜ | 12⅜ | -⅜ |
| jNovic | 20 | 400 | 400 | 400 | +10 |
| NovicSrA .04 | 1 | $5½ | 5½ | 5½ | -¼ |
| Numac | 10 | $9 | 9 | 9 | +⅛ |
| fOcel.En.b | 29 | $14⅛ | 14 | 14⅛ | |
| Olco.A | z3 | 66 | 66 | 66 | |
| Ondaatje | 5 | 325 | 325 | 325 | +10 |
| fOnexCorp .04 | 4 | $13⅛ | 13 | 13 | -⅛ |
| fOsha A .04 | 8 | $23¾ | 23½ | 23¾ | +1 |
| **— P à S —** | | | | | |
| Pacif.For | 22 | $17⅛ | 17 | 17⅛ | |
| jPark.Med | 77 | 430 | 420 | 420 | -25 |
| Peerless | 10 | 470 | 470 | 470 | +5 |
| Pegasus .01 | 79 | $32⅜ | 31⅞ | 31⅞ | |
| Petro Can .01 | 54 | $13 | 12⅞ | 12⅞ | |
| Philip.Env | 701 | $7⅝ | 7⅜ | 7⅜ | -⅛ |
| Pla.Dome .02 | 481 | $28⅝ | 28 | 28⅜ | +⅜ |
| Plastibec | 24 | 385 | 380 | 385 | +5 |
| Poco Petr | 14 | $10⅛ | 10 | 10 | -⅛ |
| Potash.wt | 10 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| PCS Inc. .07 | 8 | $25⅞ | 25⅝ | 25⅝ | -½ |
| fPowr Cr .07 | 251 | $18 | 17⅝ | 17⅞ | +¼ |
| Power.Fin .08 | 3 | $27¼ | 27¼ | 27¼ | |
| Premdor | 856 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | |
| Premier.a | 10 | 76 | 76 | 76 | +1 |
| Promatek | 8 | 85 | 85 | 85 | -6 |
| QUNO | 5 | $19 | 19 | 19 | |
| Que Tel .12 | 43 | $19¼ | 19¼ | 19¼ | |
| QuebecoA .02 | 23 | $20 | 19⅞ | 20 | |
| fQuebecoB .02 | 36 | $20 | 19¾ | 19⅞ | |
| Quebco.wt | s16 | $5⅝ | 5⅝ | 5⅝ | -¼ |
| RPM Tec | z3 | 75 | 75 | 75 | |
| RangerOil | 125 | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ | +¼ |
| Renaisnce | 27 | $34⅛ | 33⅞ | 34⅛ | +⅛ |
| fRepap | 195 | 460 | 450 | 455 | +5 |
| jRichmont | 48 | 475 | 470 | 475 | +10 |
| Rigel | 4 | $23 | 22⅞ | 22⅞ | -¼ |
| Rio.Algom .06 | 2 | $19¼ | 19¼ | 19¼ | -¼ |
| fRCantel.b | 5 | $35¼ | 35¼ | 35¼ | +¼ |
| RogersC.A | 2 | $22 | 22 | 22 | +¼ |
| fRogerC.B | 136 | $21⅜ | 21⅛ | 21⅛ | -⅛ |
| Roger.wt | 100 | $5⅛ | 5 | 5 | -⅜ |
| Rolland | z0 | $6⅛ | 6⅛ | 6⅛ | |
| SHL Syst | 861 | $13⅝ | 13½ | 13⅝ | +⅛ |
| fSNC.A .02 | 124 | $19⅛ | 19 | 19 | |
| SR.telcom .03 | 34 | $24⅛ | 23⅝ | 23⅞ | -⅛ |
| fSt.Sauv.a .01 | 200 | 105 | 105 | 105 | |
| Saskoil | 16 | $11⅜ | 11¼ | 11⅜ | |
| **Saskoil eu see below** | | | | | |
| jSaturn.S | 48 | $11 | 10⅝ | 10⅝ | +½ |
| Sceptre | 115 | $12½ | 12⅜ | 12½ | |
| fScott Hos .02 | 114 | $9 | 9 | 9 | +¼ |

| Titres | Ventes x100 | Ht | Bs | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Seagram .05 | 120 | $36 | 35⅝ | 35⅝ | -⅜ |
| Sears Can .02 | 4 | $7⅞ | 7⅞ | 7⅞ | |
| S.T.I. | z4 | 38 | 38 | 38 | |
| Shell Can .09 | 19 | $41 | 40¼ | 40¼ | |
| Shermag | 10 | 115 | 115 | 115 | +5 |
| Shirmax | 7 | 145 | 140 | 140 | -5 |
| Sico .03 | 7 | $11¼ | 11 | 11¼ | +¼ |
| S-Beaud. .01 | 13 | 365 | 365 | 365 | |
| fSocanavA | 184 | 60 | 60 | 60 | |
| fSodrcanA | 30 | 285 | 285 | 285 | -5 |
| Southam .02 | 22 | $17 | 16¾ | 16¾ | -⅜ |
| Spar Aer .02 | 5 | $13⅞ | 13¾ | 13⅞ | -⅛ |
| Stel 1.94 | 40 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| Stelco A | 399 | 475 | 460 | 460 | -5 |
| Stelco.w | 1056 | 53 | 49 | 49 | -1 |
| jStratm.A | 45 | 53 | 53 | 53 | +8 |
| Suncor .10 | 9 | $28⅝ | 28⅜ | 28½ | |
| fSuzy.Shr | 10 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | |
| **— T à Z —** | | | | | |
| TVX Gold | 136 | $7⅛ | 6⅞ | 7 | +⅛ |
| Talisman | 10 | $34⅛ | 34 | 34⅛ | +⅛ |
| **Talismn.ir see below** | | | | | |
| fTeck B .02 | 305 | $19½ | 19¼ | 19¼ | +⅛ |
| Teck wt.b | 10 | 20 | 20 | 20 | -5 |
| fTel Mt B | 90 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | -¼ |
| Teleglobe .03 | 6 | $16½ | 16⅜ | 16½ | +⅛ |
| Telus .09 | 856 | $14⅝ | 14⅜ | 14⅜ | -⅛ |
| Tembec.A | 90 | $8⅛ | 8⅛ | 8⅛ | |
| ThomCor .04 | 165 | $15⅛ | 15 | 15 | +⅛ |
| TIE.teleco | 5 | 135 | 135 | 135 | -5 |
| Timinco | 20 | 40 | 40 | 40 | |
| fTorstr B .08 | 16 | $22 | 22 | 22 | -⅛ |
| Total Pete | 91 | $12½ | 12¼ | 12½ | +⅜ |
| Trs mount .09 | 12 | $18½ | 18⅜ | 18⅜ | -⅜ |
| TrAlta.Co. .09 | 123 | $14⅞ | 14⅝ | 14⅝ | -¼ |
| TrCan Pf .08 | 66 | $20⅝ | 20½ | 20⅝ | |
| TrCan 2.8 .28 | z0 | $45 | 45 | 45 | |
| TrCanSrB .12 | 15 | $19⅛ | 19⅛ | 19⅛ | +⅛ |
| Transat | 113 | 345 | 335 | 335 | +5 |
| Trimac .01 | 6 | $16⅝ | 16⅝ | 16⅝ | +¼ |
| Trimark .02 | 12 | $29 | 28⅝ | 28⅝ | |
| Trit.Cda.R | 10 | 350 | 350 | 350 | -5 |
| fTrizec A | 285 | 90 | 85 | 85 | -4 |
| Trizec B | 20 | 87 | 86 | 86 | -2 |
| Trco Desj | 8 | 195 | 195 | 195 | |
| fUAP.In.A .04 | 5 | $20⅝ | 20⅝ | 20⅝ | |
| Uni-Selct .01 | 11 | $20⅛ | 20⅛ | 20⅛ | |
| fUniges B | 34 | 90 | 85 | 85 | |
| Un.Domin .02 | 9 | $16⅝ | 16⅝ | 16⅝ | -⅛ |
| U.dom.Sr2 .23 | 9 | $26⅝ | 26¼ | 26⅜ | -⅜ |
| Un.Wstbrn | 60 | $5⅝ | 5⅝ | 5⅝ | |
| Univa .02 | 526 | $7⅝ | 7½ | 7⅝ | +⅛ |
| Univa Sr1 .20 | 39 | $24⅞ | 24⅝ | 24⅞ | +⅛ |
| fVideotron .01 | 138 | $25½ | 25⅛ | 25⅛ | |
| jVisiontr.a | 5 | 70 | 70 | 70 | +5 |
| Westcoast .08 | 163 | $21½ | 21¼ | 21⅜ | |
| **Westco.ir see below** | | | | | |
| fWise.A | 116 | $6⅝ | 6 | 6⅛ | |
| 20-20 .01 | 83 | $10⅝ | 10⅜ | 10⅜ | -⅛ |
| **Total Sales : 4,288,522** | | | | | |
| **US Funds** | | | | | |
| Bq.Ry.srK .15 | 10 | $26¼ | 26¼ | 26¼ | -⅜ |
| Bq.Ry.srI .19 | 23 | $28⅛ | 28⅛ | 28⅛ | -⅛ |
| B.imp.sr10 .19 | 7 | $27½ | 27¼ | 27½ | +⅛ |
| BMO sr2 .16 | 13 | $27⅞ | 27⅛ | 27⅞ | +⅛ |
| EDC.note | 58 | $11 | 11½ | 11 | + |
| **Total Sales : 11,130** | | | | | |
| **Debentures (in 000's)** | | | | | |
| cCasc7.25% | 25 | 101.3 | 101.3 | 101.3 | +0.75 |
| cTembec | 35 | 105.0 | 105.0 | 105.0 | +0.75 |
| **Total Sales : 60,000** | | | | | |
| **Partially Paid Securities** | | | | | |
| Alta E. ir .03 | 2223 | $12⅝ | 12¼ | 12½ | +⅛ |
| Flet.cda.ir | 4 | $11⅛ | 11⅛ | 11⅛ | +⅛ |
| Labatt.ir .08 | 41 | $8⅛ | 8⅛ | 8⅛ | |
| McMil ir .06 | 81 | $12⅞ | 12⅝ | 12⅝ | -⅛ |
| Talismn.ir | 10 | $29¾ | 29⅝ | 29⅝ | -⅜ |

| Titres | Ventes x100 | Ht | Bs | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Westco.ir .08 | 25 | $13¼ | 13⅛ | 13¼ | +¼ |
| **Total Sales : 238,466** | | | | | |
| **Trust Units** | | | | | |
| EnpFnd.G .06 | 20 | 415 | 410 | 415 | +5 |
| LKwood.u .08 | 35 | 480 | 475 | 475 | -25 |
| **Total Sales : 5,520** | | | | | |
| **Partnership Units** | | | | | |
| Gaz.Metro .11 | 358 | $12½ | 12¼ | 12¼ | -⅛ |
| Saskoil eu .77 | 7 | $101 | 100½ | 100½ | -½ |
| **Total Sales : 36,525** | | | | | |
| **Junior** | | | | | |
| Abcourt.b | 100 | 16 | 16 | 16 | |
| Amer res | 200 | 8 | 8 | 8 | -1 |
| Armistc | z0 | 12 | 12 | 12 | |
| Aurizon | 405 | 90 | 86 | 89 | +2 |
| Barexor | 555 | 31 | 30 | 31 | -2 |
| Brookline | 8 | 36 | 36 | 36 | -6 |
| Bruneau | 85 | 36 | 33 | 33 | -1 |
| Cache Ex | 280 | 67 | 65 | 65 | |
| Cambiex | 40 | 114 | 114 | 114 | +2 |
| Canaco | 600 | 11 | 10 | 11 | +• |
| Coleraine | 1034 | 42½ | 37 | 37 | -4 |
| Coniagas | 5 | 85 | 85 | 85 | +13 |
| Con Oas | 100 | 23 | 22 | 22 | -1 |
| Contin pr | 221 | 105 | 100 | 105 | -5 |
| Cristobal | 160 | 50 | 50 | 50 | -2 |
| Denyvan | 90 | 133 | 130 | 133 | +3 |
| Dumont | z8 | 6 | 6 | 6 | |
| Ecudor | 371 | 183 | 161 | 183 | -2 |
| Freewest | 127 | 325 | 315 | 315 | -15 |
| Gaspesie | 50 | 33 | 33 | 33 | -2 |
| Gothic | 8 | 41½ | 41½ | 41½ | |
| Int. Rock | 490 | 120 | 115 | 115 | -1 |
| Intermon | 90 | 66 | 64 | 64 | -1 |
| IAG.Min | z6 | 8½ | 8½ | 8½ | |

| Titres | Ventes x100 | Ht | Bs | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| KWG.Res | 1000 | 355 | 355 | 355 | -10 |
| Kimex | 170 | 12 | 12 | 12 | |
| Lixor | 115 | 104 | 100 | 104 | -1 |
| Louvem | 293 | 44 | 41 | 41 | -3 |
| LyonLake | 100 | 35 | 33 | 33 | |
| MSV cl.A | 199 | 260 | 251 | 257 | +6 |
| Menora | 105 | 24 | 23 | 24 | +3 |
| Messeg | 500 | 7½ | 7 | 7 | -• |
| Mimka.M | z4 | 11 | 11 | 11 | |
| M.DuNd | 150 | 66 | 64 | 65 | +5 |
| Nora exp | 50 | 50 | 50 | 50 | |
| NAR.met | z0 | 12½ | 12½ | 12½ | |
| Nva.Cgco | z3 | 30 | 27 | 27 | |
| Noveder | 605 | 55 | 55 | 55 | +5 |
| Orb ex.A | 340 | 17 | 16 | 16 | -2 |
| Orco | 453 | 90 | 88 | 90 | +1 |
| Orex exp | 767 | 18½ | 16 | 18 | -1 |
| Orient | 102 | 9 | 9 | 9 | |
| Orleans | 90 | 120 | 115 | 120 | +5 |
| Ormico | 248 | 30 | 25 | 25 | |
| Parguet | 40 | 7 | 5 | 5 | -2 |
| Radisson | 338 | 20 | 19½ | 20 | +1 |
| SEG | 60 | 38 | 38 | 38 | +1 |
| Spirit Lk | 33 | 65 | 65 | 65 | -4 |
| St.Genev | 10 | 69 | 69 | 69 | |
| Tandem | 255 | 26 | 24 | 24 | -1 |
| Tiomin | 59 | 280 | 260 | 280 | +20 |
| Vior | 600 | 38 | 37 | 38 | +1 |
| Virginia | 35 | 70 | 70 | 70 | +5 |
| William | 20 | 30 | 30 | 30 | |
| Wrightbr | 1660 | 31 | 29 | 30 | +2 |
| Yorb.CIA | 210 | 74 | 70 | 70 | -1 |

**Total Sales : 1,365,672**
**Total Market : 5,945,835**

## INDICES

**NEW YORK**

Dow Jones ............ 3643.99 Chang. net: +3.36

**MONTRÉAL**

Composé ............ 1957.20 Chang. net: +9.91

**TORONTO**

TSE 300 ............ 4138.76 Chang. net: +5.36

***Valeurs les plus actives***

Banque Tor.-Dom ............ à 19.88$ Chang. net: +0.25$
BCE Inc. ............ à 43.88$ Chang. net: -0.13$
Midland Walwyn ............ à 10.88$ Chang. net: +0.38$
Cambior Inc. ............ à 17.88$ Chang. net: +0.50$
Bombardier B ............ à 14.88$ Chang. net: -0.13$

**Or**

en hausse ............ 370.60$ US

**Dollar canadien**

en baisse ............ 75.63 cents US

# PETITES ANNONCES

**Dès 8 h, jusqu'à 17 h 30,* composez 375-8888**
*** avant 16 h. pour publication le lendemain**


**VENDEUR DE L'ANNÉE**
succursale de Granby

*Plus tu es malheureux de voir partir quelqu'un, et plus tu seras heureux de le voir revenir.*

**CLAUDE FOURNIER**
La Capitale, ctr **378-8461**
C19162


## RUBRIQUES


| | |
|---|---|
| IMMEUBLES | 201 à 216 |
| FINANCES | 221 à 226 |
| LOCATION | 241 à 258 |
| DIVERS | 261 à 274 |
| MARCHANDISES | 281 à 289 |
| EMPLOIS | 301 à 306 |
| ÉDUCATION | 321 à 324 |
| SERVICES | 341 à 350 |
| VÉHICULES AUTOMOBILES | 361 à 371 |


**Pour placer une petite annonce signalez:**

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 *(lundi au vendredi)*

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

### ATTENTION

➡ **TOUT PRÈS DE LA VILLE, 5½ pces, plus sous-sol partie finie, terrain double, piscine récente, taxes minimes, 65,000$. UNE OPPORTUNITÉ À SAISIR.**
**ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263-6359**
**La Capitale Maître courtier**

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A QUI LA CHANCE!** Chalet d'été sur 60 000 p.c., terrain pour 15 000$. Loin du chemin et des voisins, situé à Béthanie.
- PETIT COMMERCE: Soyez votre propre patron en habitant sur place en plus vous avez 4 revenus de location. Super intéressant pour couple ou personne seule.
- CANTON SHEFFORD: Vue des montagnes, bung. const. 89, 2 min. de l'autoroute, de Granby, des pentes ski et du golf.
- NOUVEAU: Magnifique jumelé en bas de l'évaluation mun. Grand carré de maison 37x27' plus garage, b.f. à la grandeur.
- BROMONT: Face à la montagne, condo 4½, foyer, meublé, piscine creusée pour seulement 50 000$.
- RUE DUBÉ: le jumelé dont vous rêvez ou le luxe et le commodités vont de pair, garage séparé, piscine, arrière cour sur le parc. Informez-vous.
- GRANDE MAISON en pleine campagne, 3 c.c., garage, elle est impeccable au début des 70 000$.
- COWANSVILLE, rue Pinsonnault, maison d'antan sur 56 000 p.c., terrain boisé, disponible rapidement. Faites une offre.

**VOICI MAINTENANT LE CLOU DE CETTE PUBLICITÉ**
- Super aubaine! Domaine Joyeux, bord de rivière, 4½ hivernisé, chauffage élect. puits artésien, toiture neuve. Dans les 20,000$.
- 6,000$ en bas de l'évaluation, condo St-Michel. La plus belle vue du complexe, 2 c.c. 2 s.bain, garage.
- Elle est + que dans le prix
- Elle est juste assez grande pour ne pas se piler sur les pieds.
- Elle est tout ce que vous recherchez avec sa piscine creusée et son immense terrain.
- Elle est placée près de l'école du Canton
- **MILTON SUPER ACHAT,** grande maison brique 4 c.c., garage, piscine creusée, b.f. partout, 33 300 p.c. terrain, dans les 90,000$. Faites vite.
- CANTON DE GRANBY: bungalow rénové, salle de bain **SUPER**, puits de lumière, céramique cuisine et salon, marqueterie dans c.c. sous-sol fini, combustion lente.

**POUR EN SAVOIR + APPELEZ-MOI**
Huguette Brosseau 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

**MAISON AU PRIX DE L'ÉVALUATION**
située près des Galeries.
Inf: 375-3629


**HUGUETTE BROSSEAU**

Dynamique et efficace!

**375-0768**
**378-8461**

201-c19175

La Capitale

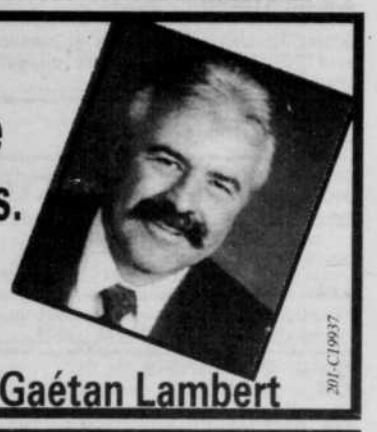
Pour toutes vos transactions immobilières contactez-moi

**MES PREUVES SONT FAITES**

**FRANCINE LÉGARÉ**
**378-8461**
La Capitale Maître ctr.
C19163



**La compétence et l'expérience à votre service depuis 5 ans.**
**777-3418**
**378-8461 549-2335**
**La Capitale Maître courtier inc.**



**Gaétan Lambert**
201-C19037


## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**MONTPLAISANT** : Dans les 70 000$, bungalow brique, terrain 22 000 pi.ca., 3 c.c., avec foyer.
Curtis Skinner 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

### PRIX MINIME ET COMPÉTITIF

**CANTON DE GRANBY**, bungalow 26x44, tout brique, avec clapboard dans le devant 3 c.c. sur le même plancher, abri d'auto, 2 s. de bain, combustion, sur grand terrain, en prime belle rivière à l'arrière.
**GRANBY:** secteur parc industriel, semi-détaché récent, avec garage, piscine, grand patio, 3 grandes chambres à coucher, prix en bas de l'évaluation.
**MAISON MODULAIRE:** 16x72, 1990, avec toit cathédrale, aire ouverte, 3 grandes ch. à coucher, sur son terrain, prix minime et peut être vendue pour déménagement.
**BROMONT II:** bungalow tout brique, avec garage, mon client prendrait maison à Granby ou duplex.
**DÉPANNEUR:** avec 3 logis.
**DÉPANNEUR:** avec cantine et logis pour le proprio.
**Micheline Brouillette,**
le Permanent Estrie inc.
777-2564 ou 378-8085

**RÉGION DE ST-PIE**
**Pour des vacances à l'année, sur le bord de la rivière avec vue sur la montagne, piscine creusée, jardins, arbres fruitiers. Route secondaire, 3 c.c. foyers, sous-sol fini. Côté sud tout vitré. Prix demandé 84,500$.**
**PIERRE BRISSETTE, 378-8461**
**La Capitale Maître courtier inc.**

**GRANBY:** 408 Bégin, bung. brique 8½ pces, 4 c.c., près ÉCOLE PRIMAIRE. Faut visiter l'intérieur! Offre considérée.
GRANBY: 56 St-Charles N., bungalow brique 8½ pces transformé en bureau, secteur commercial. Stationnement. **PRIX TRÈS RÉDUIT.** 79 000$ Faut vendre!
Yves Désautels 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BUNG.** 3 c.c. brique, 12 ans, secteur Galeries, poss. de 2 logements, amél. locales payées, solarium, local pour salon de coiffure ou autres et beaucoup d'inclus. En bas éval. mun. Agent s'abst. 777-4664

**- ARRÊTEZ DE CHERCHER, petit bung. impeccable, seulm. 39,500$, à Roxton Pond.**
**- ST-CÉSAIRE: Cottage rustique, sur bord de l'eau, 79,500$ très négociable.**
**- FERMETTE, 30 acres, à Warden, idéale pour culture de bleuets et fraises. Maison et bâtiments d'époque. 80,000$.**
**- FLANC DE MONTAGNE: Cottage 5 c.c. sur 4.5 acres. Superbe vue. 69,500$. Prendrais échange à Granby ou Sherbrooke.**
**FRANCOIS POTVIN**
**RE/MAX professionnel inc. Ctr.**
**375-1439 ou 378-4120**

**Vous désirez une PETITE ANNONCE ?**
**Venez profiter de notre SPÉCIAL WEEK END**
**3 pour 2**
**soit samedi, dimanche et lundi pour le prix de 2 parutions**
**JUSQU'À 16 H LE JEUDI**
**375-8888**
Visa ou Mastercard

**37,500$ POUR UN BUNGALOW de 5 ans, nécessitant un peu de finition. Faites vite!**
**CURTIS SKINNER, 378-8461**
**La Capitale Maître courtier inc.**

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**A 122,000$,** GRANBY, centre-ville, 6 logis en brique, super propre, revenus 20,500$. Inf: 514-628-1003

**DUPLEX, 213 Beaufort,**
Si vous avez 7,000$ comptant vous pouvez devenir propriétaire d'un duplex de luxe, garage à sol fini, pour un versement mensuel de 485$. Pour visite ou inf. jour: 372-0008, soir: 375-4354 ou 777-1281.

**TRIPLEX PRÈS DU CÉGEP** jamais de vacant, revenus annuels de 12,300$ pour seulement 69,000$ ou meilleure offre.
HUGUETTE BROSSEAU 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**DUPLEX** : haut de gamme, dans le meilleur secteur, en bas de l'évaluation.
Curtis Skinner 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

**30 LOGEMENTS à VENDRE ou ÉCHANGER**
Pour inf. 819-562-0370

**3 LOGEMENTS A VENDRE:** 2x4½ et 1x5½, extérieur en brique, cour en asphalte. Grand terrain 12,500 p.c. au centre du village. Éligible à la subvention pour rénovation. Prix demandé: moins que l'évaluation municipale 57,000$. Inf. 1-548-2474

## 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

**AU PRIX COÛTANT** avec plusieurs extra (remise, jupe, etc.), échangerait contre bungalow. Faites une offre.
HUGUETTE BROSSEAU 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

**A LOUER**
**EMPLACEMENTS POUR MAISONS MOBILES**
BAIL à long terme disponible. Piscine et terrain de jeux communautaires. Sur le site du Camping Magenta, Rang Magenta, Brigham. Inf. 263-4043

## 208 TERRAINS À VENDRE

**CANTON DE SHEFFORD** : 33 acres, boisés, près du golf, avec possibilité d'échange.
Curtis Skinner 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

## 209 TERRES-FERMES À VENDRE

➡ **FULFORD:** 75 acres, partie boisée, maison, grange, érablière, vue splendide. ÉCHANGERAIT contre maison en ville.
➡ **STE-ANNE: 46 acres, boisé, ZONÉ BLANC, étang possible.**
➡ **Eastman: 49 acres, boisé, dans un cul de sac, PEUT CONSTRUIRE, 35,000$.**
➡ **ÉRABLIÈRE à 6000 entailles sur tubulure.**
**ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263 6359**
**La Capitale Maître Courtier**

## 210 COMMERCES À VENDRE

**CLUB VIDÉO** : Très bien situé, pour le prix de l'inventaire et l'équipement.
Curtis Skinner 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.


*L'agent qu'il vous faut!*
**Tony Van Doorn**

Pour un service
**PROFESSIONNEL**
Achat - Vente - Échange
Immeubles à revenus
**Évaluation gratuite**
**378-8461**
**378-0469**
La Capitale
Maître courtier inc.
201-C19929



GUY-PAUL **378 • 8461**
**GUERTIN** DEPUIS 1978, L'EXPERT EN IMMOBILIER

**Canton,** tout brique, bois franc, système d'alarme, entrée cave ext. TAXES 888 $. Pour moins de 90,000 $. **C'est une aubaine.**

**Paroisse St-Luc :** Duplex avec haut loué 485 $ / mois, serre, foyer, superbe.

La Capitale Maître courtier

guertin
C'EST CERTAIN!
201C10421



Sur la voie du MEILLEUR VENDEUR grâce à votre confiance !

**MARTIAL ROBERT**
**378-8461**
**378-3637**

La Capitale Maître ctr.
C19173

## 210 COMMERCES À VENDRE

➡ **TABAGIE RECONNUE:** bien située, excellente rentabilité.
ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263 6359
La Capitale Maître Courtier

**- MAISON DE PENSION pour personnes retraitées autonomes. Revenus très intéressant. Site de choix à Granby.**
**- RUE DUFFERIN, connexe à un dépanneur, très achalandé offrant l'essence. Boucherie avec bon chiffre d'affaires.**
**- 9ième RANG OUEST, CANTON: Bâtisse commerciale de 11,500 p.c. pour beaucoup moins que l'évaluation municipale. Faites-moi une offre. On veut vendre le tout sur 100,000 p.c. de terrain.**
**- BOUL. BOIVIN: Superbe propriété tout brique, avec local commercial de 1,000 p.c. idéal pour tout genre de commerce ou bureau de professionnel.**
**MICHEL MAILHOT, 378-8461**
**La Capitale Maître courtier inc.**

## 221 HYPOTHÈQUES

**AVONS PEUT-ÊTRE** la solution à votre problème. Prêtons 1e, ou 2e hypothèque, taux compétitif. Pour info: Bedeau & Fils courtier 1-819-564-1454.

## 222 ARGENT À PRÊTER

**GOUVERNEMENT:** prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 77.

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**GOUVERNEMENT:** prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

**NOUVEAU ! NOUVEAU !**
Soyez propriétaire de votre entreprise, à temps plein ou partiel, possibilité de revenu 900$ - 1,800$ et plus/semaine. Donnons formations. 25 ans et plus, investissement. Inf. 1-514-449-4011 ou 1-800-561-1518

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**AAA- (ÉTAT NEUF)** meublés, chauffés, éclairés, câble, 1½ à 275$; 2½ à 295$. Meublé seulement, 1½-2½ à 245$, 3½ à 325$. ET 3½ luxueux avec poêle, réfrigérateur, lav.-séch. à 395$, tout meublé mélamine à 435$. 378-4121

**ADORABLES** 2½ meublés, lac **BOIVIN**, chambre séparée, buanderie, eau chaude fournie, 295$ +. 539-1385, 539-2833

**APP. 2½**, meublé, chauffé, éclairé, très propre, près centre-ville. Libre imm.; Chambre à louer près Cégep. 378-6340, 777-4664

**APP. 2½**, près hôpital et Cégep, eau chaude fournie, au 159b St-Antoine Nord et 157a St-Antoine Nord. 375-4793

**APP. 2½ À LOUER**, éclairé, chauffé, meublé, près du CÉGEP, 260$/mois. 263-6261.

**A GRANBY** 3½, semi-meublé ou non, propre, tranquille, près du centre-ville et du cégep, 290 $ par mois. Info: 535-6585.

**A 303 ST-CHARLES SUD:** beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370$. 378-4486

**BEAU GRAND 2½**, meublé, chauffé, entièrement redécoré, centre-ville, libre 1er sept. Références demandées. Inf. 372-3219

**CENTRE-VILLE 1½-2½-3½, MODERNES**
Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

**GRANBY 2½-3½-4½ LIBRES**
Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

**ST-CÉSAIRE**
3½, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.
378-1328

**GRAND 2½** meublé (ou non) haut de duplex, paroisse St-Eugène, tranquille, 225$. 372-6671 poste 257 ou 776-7581 après 17h.

**GRAND 4½** luxueux, meublé mélam., stores, patio, lav. séch., insonorisé, intercom, rangements, tranquille, 375-7735.

**LIBRE IMM. OU APRÈS:** 2½-3½ super grands, meublés, chauffés, eau ch. balcon, s. lav., très éclairés, grand stat., tranquille, près centre-ville. Aussi 4½-3½, (dans 6 logis récents), secteur parc Ind. 375-7735

**SEPT. GRATUIT, Bienvenue aux étudiants!**
2½, 265$, 3½ à 300$, eau chaude fournie, meublés. Inf. 1-628-1003

**2 MOIS GRATUITS**
**A BROMONT: 3½-4½**
meublés ou non, piscine
chambre de bronzage
Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

**★ 3½, 295$ à 335$ ★**
**Meublé, Chauffé, Éclairé**
**Porte-patio, Balcon**
Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.
175 boul. Fortin app. 4, 777-7058
1130 Simonds Sud, 378-1624
**PROPRIO : 375-9858**

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**1-1½-2½-3½-4½**
**meublés ou non**
centre-ville
Inf. 378-6966

**2½ CENTRE-VILLE** semi meublé.
372-6023 ou 375-4684 demandez Guy.

## 243 MAISON À LOUER

**JUMELÉS** 4½ et 5½, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

**MAGNIFIQUE, PAISIBLE** meublé, en flanc de montagne, louerais à la saison ou à l'année, 472-2029

**MAISON DE CAMPAGNE A LOUER**, au 241 Route 112, vers St-Césaire, 5½ pces. Inf. 469-3932

**MAISON MOBILE A LOUER**, 5½ pces, située Camping Bonjour. Aussi chienne Poméranien miniature toy à vendre. Inf. 372-1975

**ROXTON POND:** bungalow 4 c.c., très vaste, éclairé, moderne, foyer, superbe terrain avec arbres matures, louerait avec option d'achat.
Claude Fournier ctr. 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**AAAAAAAAA 4½-5½**, beaux logis, propres et frais peints, dans plusieurs bons secteurs de Granby, 375-5148

**AAAAAAAAA GRAND 4½ IMM. ou JUIL.**
Asp. central, armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

**AAAAA 2½-3½-4½-5½,**
secteur lac Boivin. VENEZ VOIR!
Prix intéressants. Inf. 375-3217

**AA SECTEUR HAUTE-VILLE** 344 Dozois, grand 4 ½, luxueux, 500$ avec garage 530$. Au 157 Boul. Leclerc Est, 5 ½, demi sous-sol, 495$. 4 ½, foyer et puits de lumière au 17 Church, 450$. 777-0244 ou 372-1636

**ATTENTION - ATTENTION**
**très bon spécial**
DANS IMMEUBLE NEUF
**grands 3½-4½-5½, ascenseur**
**Inf: 375-7428, 777-9543, 777-6356**

**AU 281 ET 285 ST-CHARLES S.** grands 4½ (6 logements), libres imm. et juillet. 370$ à 385$. 378-4486

**★ A- GRAND 3½, 4½ MODERNE ★**
**libre imm. sept. oct. nov.**
**3½-4½, semi-meublé, libre imm., comptoir-lunch, style condo, très éclairé inst. lav-séch. dans 3½**
**124 Laurent, 467 Fournier, 265 Simonds**
**Inf: 51 PINARD, app. 201 - 372-2474**

**A DEUX PAS DES GALERIES**, rue Belcourt, grand 4½, balcon et porte patio, frais peint, 365 $ par mois.
378-4427 ou 263-7956

**A GRANBY, 4½ RÉCENT**, arm. mél. blanches, remise int./ext. Frais peint. 378-8287 ou 777-3010

**A 2½-3½** eau chaude fournie, meublé ou non, inst. lav.-séch., lieu tranquille, boul. Fortin, bon prix. 375-4842, 776-6932.

**A 2 PAS DES GALERIES** rue Gilles Vigneault, 4 ½, endroit paisible, balcon et porte-patio, comptoir lunch, à 395$ par mois. 372-3590

**BEAU 5½ PCES** ensoleillé, 2e étage, libre imméd., près du Woolco, 390$/mois.
372-2458 ou 1-508-222-7823

★ ★ ★ ★
**★ BERTRAND ★**
**★PRÈS DES GALERIES ★**
**3½ - 4½ -5½**
**378-1709**

**CENTRE-VILLE** 3½, entrée privée, dans triplex, salle de bain complète, entrée laveuse-sécheuse, libre imm. 372-0438

**CO-PROPRIÉTÉ, FATIMA**
**situé 75 Fatima, près de tous les services, 4½-5½**
**Libres imm. Poss. mois gratuit**
**Locataires sérieux seulement.**
**Inf. 777-2392, 375-0631**
**777-7046, 776-0585**

**GRAND 3½**, 400$/par mois chauffé, avec foyer, situé dans le Canton. Inf. 372-7775

**GRAND 5½** dans triplex, très propre, libre immédiatement, 2 mois gratuits. 378-6340 ou 777-4664

**JARDINS DE L'ESTRIE** rue Elgin, style condo, près de la piste cyclable, 4½ libres 1er juillet. Nous payons votre déménagement. Vous ferez vous-même votre prix du loyer. Aucune offre raisonnable refusée. Inf. 372-9082, 372-0463, 372-9627

**LOGEMENT 3½** refait à neuf, à louer au 16 St-Louis, à 372-8029 le jour, 378-7118 le soir.

**LOGEMENT 4½** centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peinture, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., inst. lav-séch., références demandées, 300$. Jour 375-9060, soir 378-4322

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**GRAND 5½ À LOUER**, super propre, dans haut de duplex, libre imm., rue Langlois, 510$/mois. Inf: 1-549-2297

**IMMEUBLE DE 6 LOGIS RÉCENT**
Grand spacieux 3½-4½, tranquille, mélamine, ins., asp. cent., intercom, lav-séch., patio 12' béton. Près parc ind. 375-7735

**LOGIS au 296 DESJARDINS**, semi s-sol, 4½, 330$/mois, libre immédiatement.
Inf: 378-1833

**LOGIS 3½**, à 2 pas de la piste cyclable, entrée lav.-séch., entrée privée, rue sans issue, 350$/mois. Jour: 375-7221

**LOGIS 5½**, dans bas de duplex, avec garage et cave, puits artésien, stores. Libre 1er Oct. ou Nov. 455$/mois. Près écoles, église. Rue Douville. 532-3637

**LOGIS 5½**, haut de duplex, grande remise ext. Personnes tranquilles. Références demandées, 400$/mois. Inf: 375-8872

**PRÈS HÔPITAL** rue Paré, haut de duplex rénové, à louer imm., 2 c.c., galerie, remise ext., 410$/mois. Pour visiter 379-5997

**SECTEUR RÉSIDENTIEL**
grand 5 ½, dans un duplex, avec armoires en chêne, 2 balcons, foyer, balayeuse centrale, grand terrain, libre immédiatement.
378-1772, 375-0791.

**SERVICE GRATUIT!** 2½-3½-4½-5½. Vous cherchez un logement, ne cherchez plus, contactez Info Location, 375-4636.

**ST-ALPHONSE DE GRANBY** très grand 4½ rénové à neuf, au 2e étage, libre 1 septembre, face à l'école et garderie, grand terrassement disponible. Pas d'animaux. 375-2792

**TRÈS BEAU LOGIS,** 7½ pces, avec garage, s. lavage au s-sol, près école Ste-Marie au 531 DOUVILLE. 455$/mois, sous-location, 1er Oct. disponible. Inf. 776-7910

**TRÈS GRAND 4½** route 112, chemin Waterloo, 2e étage, 420$/mois, lave-vaisselle inclus, libre imméd. 372-4440, Mario ou Françoise.

**1160 SIMONDS SUD** face polyvalente J.H. Leclerc, 2½ à 295$; 4½ à 320$; 5½ à 375$, stationnement privé.
S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

**2½ : 250 $**
**3½ : 295 $**
**BEAUX LOGIS PROPRES**
PRÈS DE TOUS LES SERVICES
SECTEUR PRINCIPALE ET MOUNTAIN
378-7659 ou 776-0344

**★ 3½ ET 4½ ★**
**Libre imméd., immeuble très bien insonorisé, frais peinturé. Inf. Manon 777-7926, Luc 378-8085**

**3½ MEUBLÉ, 4½ SEMI-MEUBLÉ ou non,** libres imméd. Rues FOURNIER & SIMONDS. Inf. 378-8598 ou 375-4397

**3½ SEMI MEUBLÉ OU NON** restauré, frais peint, plancher de bois franc et tuiles, au 469 Cowie à 260 $ par mois. Info: 378-4438

**4½ RÉNOVÉ,** 578 Penelle, Roxton Pond.
4½, eau chaude fournie, 100 St-Urbain.
3½, meublé, chauffé, écl. 94 St-Urbain.
Tous libres imméd. AU 133 DRUMMOND, avec eau chaude fournie, grand 3½, dans demi s-sol, pour juil. et 4½ pour sept.
Inf. 375-1726

## 247 LOCAUX À LOUER

**LOCAL 20 x 40** avec bureaux et 1 bureau de 20 X 20 idéal pour commerce. Info: 378-4580

## 271 DIVERS À VENDRE

## 251 CHAMBRES À LOUER

**CHAMBRE MEUBLÉE,** chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

**CHAMBRE À LOUER** près du Cégep, endroit tranquille, libre immédiatement. 378-6340, 777-4664

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**CHAMBRES ET PENSION** pour personnes autonomes, ambiance familiale. Libre immédiatement. 372-6761

## 256 BUREAUX À LOUER

**BUREAU À LOUER** 154 Principale, 2e étage, 900 pi.ca., chauffé, disponible 1er sept. APP. À LOUER, 3e étage, grand 2½ rénové, chauffé, eau chaude. 372-1662 ou 372-7604

## 262 MEUBLES À VENDRE

**VENTE ET ACHAT**
Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317
Spécial: lit capitaine.

**MOBILIER DE SALLE À MANGER** neuf, moderne couleur noir marbré, avec bahut de 50 po. valeur de 1350$ prix réduit à 900$. 372-0690

## 265 ANIMAUX À VENDRE

**DERNIÈRE CHANCE POUR ACHETER UNE CADILLAC** 1976, Brougham, avec 9000 $ de réparation pour seulement 750 $. Il a un peu de body à faire. Téléphone : 372-2845 et répondeur.

**PETITE CHIENNE** Caniche blanche, bonne gardienne, pure race, recherche personne aimant les animaux, sans enfant. 378-4544

## 267 ORDINATEURS

**MICROS-ORDINATEURS** à la mesure de vos besoins, garantie 3 ans. Aussi périphériques et accessoires à prix très bas. Spéciaux pour les étudiants. 534-5303

## 269 BATEAUX

**CHALOUPE ALUMINIUM** 12 pieds, modèle profond, capacité de moteur 10 H.P. Tél. le jour : 378-7233, le soir 777-7018.

## 271 DIVERS À VENDRE

**AAA ACHAT, appareils récents usagés, en marche ou brisés. PAYONS COMPTANT. SERVICE ASSURÉ! 375-8402**

**AAA ACHAT, VENTE** Budget; frigo 95$, poêle 95$, lav. séch. 95$, autres 95$. P.S. Vendons pièces usagées. Achetons en marche ou brisé. 1538 Principale, face Motel des pins. 375-1484

**FOND DE BOÎTE** neuve pour pick-up 1988 et plus; Aquarium 10 gals. tout équipé.
Inf. 539-4282

**SERVICE DE RÉPARATION R.F** à déménagé au 391 Boul. Boivin, pour un meilleur service. -
- appareils ménagers et meubles
- comptoir de pièces neuves et usagées
- meilleure garantie en ville
777-0120

**TÉLÉVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

## 271 DIVERS À VENDRE

## 271 DIVERS À VENDRE

**CUISINIÈRE** Moffat; Lave-vaisselle G.E. (pour pièces); Toilette pour chalet; Bidet non monté; Mobilier bureau divers; Dictaphone. 777-8689

**VIANDE POUR CONGÉLATEUR**
**De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25$/semaine. Livraison gratuite.**
**Inf. 372-8245, 1-800-363-8367**

**Vous désirez une**
**PETITE ANNONCE ?**
**Venez profiter de notre**
**SPÉCIAL WEEK END**
**3 pour 2**
**soit samedi, dimanche et lundi**
**pour le prix de 2 parutions**
**JUSQU'À 16 H LE JEUDI**
**375-8888**
Visa ou Mastercard

**LE MARAICHER ENR.**
**ANDRÉ COTÉ**

**FRUITS ET LÉGUMES DISPONIBLES AU KIOSQUE**
• Melons • Prunes • Cerises de terre
** Pommes lobo 4 litres: 1.50$
• Pommes à cuisson
** POIREAU 1.50$ / dz.
• Oignons Espagnols
• Pommes de terre • Choux • Navets Etc.
**LÉGUMES À CUEILLIR**
* Tomates 15¢ / lb.
* Concombres 1$ / dz.
* Piments 30¢ / lb.

**NOUVEAU:** Tartes • Gelée Confiture • Marinades maison • Jus de pommes nature

Aussi: Bois de chauffage

Ouvert lundi au vend: 8 h à 20 h sam. et dim. 8 h à 18 h **379-5277**

**2150, rang Papineau**
**St-Paul d'Abbotsford**
271C

## 274 BOIS DE CHAUFFAGE

**BOIS DE CHAUFFAGE**
coupé 16 pouces.
Inf: 777-8323

## 286 DEMANDE À ACHETER

**ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET,** ou partie de ménage, moderne ou antique ou antiquités de tout genre ou meubles anciens. PAIERAIS COMPTANT. Inf. 534-2414

**TRACTEUR À GAZON** propre, en bon état; Bain sur pieds, blanc, en bon état. 372-6671 poste 257 ou 776-7581.

## 271 DIVERS À VENDRE

UNE
PETITE ANNONCE
**DE GRANDS**
**RÉSULTATS !**
**** 375-8888***
* Avant 16 h pour une publication le lendemain.
L33578

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**GUITARE GRETCH**, modèle Anniversaire, parfaite condition. Inf. 372-3433

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**AIDE-CUISINIER(ÈRE)** demandé(e), travail à temps plein, pour rendez-vous Cantine 55, 293-3737 demandez Diane

**AIMEZ-VOUS LES ENFANTS?** demande gardienne, pouvant se voyager (non fumeur). Du lundi au vend. 1h avant-midi, 1h l'après-midi. Secteur lac Boivin. 378-4915

**ATTENTION! ATTENTION!**
**REPRÉSENTANT(E) DEMANDÉ(E)**
Si vous possédez un secondaire V ou équivalent et possédez une automobile. Revenu garanti dès le départ, de 300$ et plus par semaine. Téléphonez pour entrevue au 372-0275 le jour ou le soir, demandez Martin Rodrigue.

**COUTURIÈRES À DOMICILE** sur plain et overlock pour coton ouaté. Petit groupe. Travail à l'année. 375-0013

**CUEILLEURS (EUSES)** de pommes demandé(e)s. On paie à la job ou à l'heure. Appelez après 19 h à 379-9800. Expérience , un atout mais pas obligatoire. Verger Thomson Inc. au 390, De la Montagne, St-Paul.

**CUISINIER** demandé, temps plein, expérience dans pizza et mets canadiens. Se présenter au 849 Shefford, Bromont, avec C.V. demandez Jeannine.

**CUISINIÈRE DEMANDÉE**
de jour, sur semaine.
Tél : 777-1717

**JUSQU'À 320$/SEM.**
**TRAVAILLEZ À DOMICILE, découpez articles journaux. Créez votre emploi. Informations COMPLÈTES sur programme unique: Envoyez enveloppe pré-affranchie: QUÉBEC/EMPLOIS, 25 Du Tremblay #304, Boucherville, J4B 7L6. (FAITES VITE!)**

**LIVREUR** à temps partiel demandé, s'adresser au 754 St-Jacques.

**SERVEUR(EUSE)S** demandé(e)s, temps plein et partiel, disponibles jour, soir, fin de semaine. Se présenter à la Terrasse du Parc, 335 Principale, avec Curriculum vitae et photo, le vendredi 3 septembre, demandez Réjean Desroches entre 16 h et 18 h

**TÉLÉPHONISTES DEMANDÉ(E)S** travail de jour ou de soir, avec ou sans expérience. Salaire : 6.25$ et plus / heure.
Inf: Pascal 776-6910

**MÉCANICIEN** avec 5 ans d'expérience en mécanique de camion diesel, carte compagnon A, pour travail à temps plein. 372-3643

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**PERSONNES DEMANDÉES** pour ligue de petites quilles, les vendredis à 18 h 30.
Début le 3 septembre.
Téléphonez au 372-6243

**PLONGEUR(EUSE)** demandé(e), pour Cantine Sortie 55. Pour rendez-vous 293-3737 demandez Diane

**RECHERCHE DAME DE COMPAGNIE** d'un certain âge, logée et nourrie, avec rémunération et auto si possible, pour faire les nuits et les fins de semaine. 776-6485

**TRAVAIL - TRAVAIL - TRAVAIL**
**FORMULE 2000**
**PLACEMENT DE PERSONNEL**
**PARTEZ GAGNANT**
**NE LAISSEZ PAS VOTRE STATUT ACTUEL LIMITER VOS CAPACITÉS**
**EN RECHERCHE D'EMPLOI**
BÉNÉFICIAIRES (Ass. Chômage, Aide Sociale, S.S.S.T., handicapés) et travailleur(e)s désireux d'améliorer leur situation.
Inscrivez-vous à notre banque d'emploi, concept unique pour employé(e)s avec ou sans spécialisation.
**FARNHAM GRANBY BROMONT**
**777-5434**

**3 POMPISTES DEMANDÉS** avec expérience pour réouverture de gaz bar à St-Alphonse. Un poste le matin, 1 autre l'après-midi et un autre de fin de semaine.
Pour entrevue: Mme Veilleux à 375-3009

## 302 TRAVAIL DEMANDÉ

**RECHERCHE UN EMPLOI** comme infirmière, 6 ans d'expérience avec personnes âgées. Disponible en tout temps, demandez Josée au 263-6224.

## 342 GARDERIES

**GARDERAIS ENFANTS** chez moi, à la semaine ou à la journée, face au Mont-Shefford. 539-0525.

## 343 SERVICES DIVERS

**ARTISAN-BRIQUETEUR** ferait cheminée, foyer, plancher s-sol en béton, trottoir, réparation de tout genre. 777-2469

**ARTISAN MENUISIER** Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

**BRIQUETEUR**
ferait cheminée, réparation, façade.
Maçonnerie Pierre Couture inc. 378-7303

# HOROSCOPE

### BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

### TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Équilibre et stabilité dans vos amour mais vous devrez néanmoins réagir et faire quelques efforts pour y mettre un peu de romantisme; la personne qui vous aime est à la recherche d'un peu de poésie, d'amour fou.

### GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes, il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme.

### CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Votre égoïsme et votre attitude de froideur à l'endroit de la personne qui vous aime risquent de ternir votre bonheur sentimental. Faites appel à votre bon caractère et montrez-vous conciliant et aimable.

### LION
du 23 juillet au 23 août

Comptez sur la sympathie de l'autre sexe. Vous devinez des sous-entendus. Une occasion est favorable. Le miel est toujours bon. Un être se montre mesquin. Rien ne saurait vous ébranler. Les possibilités s'accroissent.

### VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Vous vous débarrassez d'un intrus. Vous faites une importante communication. Votre orgueil ne vous sied pas. Vous avez les échos d'un rendez-vous. Votre temps est bien organisé. Vou reprenez espoir. La lumière jaillit de plusieurs têtes.

### BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

On admire votre caractère. Une affaire vous obsède. Quittez les sentiers battus et innovez. Vous vous perfectionnez. Une nouvelle vous renverse. Il faut rendre une visite.

### SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Une nouvelle est confirmée. N'imitez pas servilement. Évitez tout geste douteux. Vous pouvez sauter par-dessus l'océan. Marché conclu avec l'autre sexe. Une question de finances vous passionne.

### SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

On connaît votre préférence. Personne ne voudrait vous nuire. Vous avez des prétentions osées. Il est question de collaboration. Vous ratez une belle occasion. Gardez vos opinions pour vous. Vous prenez plaisir là où vous le trouvez.

### CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Il surgit un problème complexe. Un conseil est fort apprécié. Vous dressez un beau plan. Beaucoup de circonstances vous favorisent. On vous donne parfaitement raison. Quelqu'un apparaît à l'horizon. Votre confiance grandit.

### VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Climat agréable pour vous et pour ceux qui vous entourent. Une circonstance vous permettra de prendre des contacts intéressants. Vous en tirerez profit, même pécuniairement.

### POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Climat de surmenage et de discussions; ménagez la susceptibilité de la personne qui vous aime. Évitez de vous monter la tête et ne vous faites pas de fausses idées. Vous attacherez moins d'importance aux questions d'argent.

# MOT MYSTÈRE

**969 10 lettres Le mot clé: cinéma**

acteur
admiré
affiche
artiste

Bardot
beau
bon
bravo
brio

cabotin
caméra
cinéaste

cinéma
cinoche
comédie
connu
costume

décor
diva
doublé

éclat
écran
étoile

figurant
film
fin

Gable
Garland
gens

haut
héroïne
héros
histrion
Hollywood

idole
image

jeu

mime

oscar

Peck
pièce
public

reçu

rôle

scénario
scène
série
show
spot
star
succès

vamp

**Solution du problème précédent: labourage**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | B | T | E | T | S | I | T | R | A | D | M | I | R | E |
| U | D | O | U | B | L | E | H | C | I | R | E | L | T | A |
| A | A | C | N | A | R | C | E | E | O | M | E | S | I | F |
| O | V | E | F | N | H | I | R | D | U | M | A | M | I | F |
| I | S | I | B | A | R | D | O | T | S | E | E | G | A | I |
| R | N | R | D | A | S | O | S | A | N | C | U | D | E | C |
| A | E | E | C | U | W | O | L | I | C | R | E | P | I | H |
| N | G | S | C | Y | C | A | C | E | A | T | E | N | I | E |
| E | O | C | L | E | H | C | O | N | I | C | E | S | E | R |
| C | E | L | U | E | J | A | T | T | K | M | T | U | R | O |
| S | O | C | I | E | L | B | A | G | A | R | T | O | R | I |
| H | E | N | E | L | I | O | T | E | I | L | V | O | R | N |
| R | S | M | N | I | T | T | D | O | E | A | C | A | P | E |
| C | I | L | B | U | P | I | N | I | R | E | T | E | M | S |
| M | G | A | R | L | A | N | D | B | D | S | H | O | W | P |

# MOTS CROISÉS

**HORIZONTALEMENT**

1 - Querelles violentes accompagnées de coups - Garçon d'écurie.
2 - Élève - Administre.
3 - Frappé de stupeur - Gageas.
4 - Poème destiné à être chanté - Pays chimérique.
5 - Race - Jeu de hasard.
6 - Touffues - Flotte sur un liquide.
7 - Substance vitreuse - Oiseau recherché pour son duvet.
8 - Os de certains poissons - Ch.-l. d'arr. de Lot-et-Garonne.
9 - Machination déloyale pour obtenir quelque avantage - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis.
10 - Six - Cordage pour maintenir un navire en place - Pron. pers.
11 - Battre quelqu'un violemment - Il y a celui du Louvre.
12 - Anc. monnaie d'argent - Cordonnier.

**VERTICALEMENT**

1 - Ouvrage - Parti.
2 - Qui a une saveur aigre - Plante dont la racine fournit une fécule dont on tire le tapioca.
3 - Grosse scie - Connu.
4 - Bière - Sélectionneras.
5 - Se poiler - Derniers.
6 - Effective - Perdit pour un temps.
7 - Infinitif - Mesure - Patrie d'Abraham.
8 - Vocable - Qui n'a ni aiguillon ni épines.
9 - Qui a des formes harmonieuses, en parlant de quelqu'un (f.) - Obtint.
10 - Fit tort à - Ventila - Oui.
11 - V. de Roumanie - Supprimée, en parlant d'une peine que doit purger un condamné.
12 - Très affligé - Cacher.

**SOLUTION DU PROBLEME D-2360**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | M | O | I | S | I | S | S | U | R | E | | R |
| 2 | E | M | B | O | L | I | E | | A | C | T | E |
| 3 | N | E | E | S | | L | U | T | | R | I | A |
| 4 | S | T | R | I | E | | L | A | P | I | N | |
| 5 | O | | I | E | N | A | | P | A | N | | A |
| 6 | N | O | S | | T | R | A | I | N | | A | M |
| 7 | G | E | | M | E | D | I | S | A | N | C | E |
| 8 | E | U | M | E | N | E | S | | R | E | C | U |
| 9 | | V | E | R | T | U | | I | D | I | O | T |
| 10 | O | R | N | I | E | R | E | S | | G | R | E |
| 11 | P | E | U | T | | S | O | S | | E | D | E |
| 12 | E | R | S | E | S | | N | U | I | R | A | S |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | | | ■ | | | |
| 2 | | | | | | | | ■ | | | | |
| 3 | | | | | | | ■ | | | | | |
| 4 | | | | ■ | | | | | | | | |
| 5 | | | | | ■ | | | | | ■ | ■ | |
| 6 | | ■ | | | | | | ■ | | | | |
| 7 | | | | | | ■ | | | | | | ■ |
| 8 | ■ | | | | | | ■ | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | ■ | | | |
| 10 | | | ■ | | | | | | | ■ | | |
| 11 | | | | | | | ■ | | | | | |
| 12 | | | | ■ | | | | | | | | |

## 323 COURS PRIVÉS

**ACADÉMIE DE FORMATION NATUROPATHIQUE L.G. Inc.**

Session 1993-94

**Date limite d'inscription : 1er septembre**

. Réflexologie
. Massage suédois et énergétique
. Nutrition
. Naturothérapie
. Iridologie

tous ces cours sont accrédités par l'Ordre des Naturothérapeutes du Québec, pionnier dans l'enseignement des médecines douces depuis 1954.

**Information : 378-1763**

10443

## 343 SERVICES DIVERS

**DRAINAGE ET FISSURES**
**Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférable**
**G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE**
Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sumbpompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sumbpompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

**ENTREPRENEUR LICENCIÉ** ferait travaux de rénov. int. et ext. de tous genres. 378-6340 ou 777-4664 ou 375-0355

**JOINTS, PEINTURE**
Inf. 375-5066

## 370 AUTOS

**AUTOMATIQUE CAVALIER 1983** Type 10, 2 ptes, H.B. blanc int. gold, sièges baquets velours, am-fm stéréo cass. pneus comme neufs, roues mags, batterie neuve, propre, très bonne mécanique, 750$. 777-7749

**CHEVROLET CAPRICE** 1984, 1200$ à 372-7696

**CHRYSLER NEWYORKER FITH AVENUE 1990**, moteur 3.3, blanche, intérieur bleu royal, équipée au complet, propre comme neuf, 65,000 milles. 378-4544

**HYUNDAI EXCEL** 1988, 50,000 milles, air climatisé, 2,000$. 375-4890

**MAZDA 626** 1983, idéale pour étudiant, 1,-800$, en bon état. Bianca 293-7821

**Vous désirez une PETITE ANNONCE ? Venez profiter de notre SPÉCIAL WEEK END 3 pour 2 soit samedi, dimanche et lundi pour le prix de 2 parutions JUSQU'À 16 H LE JEUDI 375-8888**
Visa ou Mastercard

**SAISIE SURPLUS D'AUTOS** 100$ et plus. Chevy, Ford, Chrysler, camions, motos. 24h message enregistré, 1-851-0077

**SUZUKI TORING SEDAN**, 1992, 20,000km, 4 pneus d'hiver Nokia. Inf. 372-3433

## 343 SERVICES DIVERS

**FATIGUÉ, STRESSÉ, DÉPRIMÉ?** Gâtez-vous un peu, en choisissant l'un de ces massages: suédois ou drainage lymphatique, 35$. Forfait 100$.
TEL: 777-4370 MME LABBÉ

**GRANDE VOYANTE FRANÇAISE**
lecture par tarot marseillien.
Reçoit sur rendez-vous au 293-3473.

**★MINI-EXCAVATION★**
**★ALAIN BROSSEAU★**
DRAINAGE AUTOUR DES MAISONS, drainage de terrain en surface, creusage de sonotube, haies de cèdres, entrée de sous-sol et sous-sol sans déplacer la maison. Idéal pour briser le béton à l'intérieur comme à l'extérieur, transport en petite quantité de terre à parterre, remplissage, sable, gravier.
**375-0323**

**SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION**
**Laveuse - Sécheuse - Lave-vaisselle**
**Cuisinière - Réfrigérateur - Congélateur**
**Service rapide à domicile**
**378-7222**

**Guy Couture**

L-102675

## 349 AGENCES DE RENCONTRE

**ESCORTE DISPONIBLE**
Passez des moments agréables en bonne compagnie. Discrétion assurée. 378-7929

**FEMMES DEMANDÉES** 20 à 38 ans, pour accompagner hommes dans voyage en Floride, pour septembre. Dépenses payées. Photo et no. tél. requis.
**Écrire à CASIER #2302, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, Qc. J2G 9L4.**

**HOMME 5'10"** 185 lb veut rencontrer un gars cultivateur, camionneur, construction. (514) 796-4031, Frais d'appel acceptés.

## 365 MOTOCYCLETTES

**GSX 750R, 1986**, en bonne condition, 2,800$, prendrais échange contre auto; Aussi pièces de Grand-Am 86. 539-1737

**POLARIS 1991**, Trial Blazer 250, comme neuf, peu utilisé, avec équipement. Faut voir ! 2 995 $ discutable. Tél: 263-6224 .

## 368 CAMIONS

**FIFTH WHEEL, TERRY** 1990, 21 ½ pieds, tout équipé, comme neuve, 535-6749

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 460-02-000273-930

**AVIS PUBLIC**

2746-8032 QUÉBEC INC. Partie demanderesse
-vs-
ROCH GIARD LTÉE Partie défenderesse

Le 10e jour de septembre 1993 à 11 h, au 332 Denison Est, Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de: ROCH GIARD LTÉE, saisis en cette cause, consistant en: 2 bureaux-secrétaires en mélamine en forme de L; 1 filière en métal beige; 2 chaises-secrétaire sur roulettes; 4 chaises en métal et tissu beige; 1 étagère en mélamine; 1 machine à écrire Smith Corona; 1 photocopieur Mita; 1 bureau secrétaire en mélamine brun; 1 chaise secrétaire brume; 1 table en métal; 1 banc haut; 1 camion Chevrolet Panel 1987 rouge #2GG GG35K2H4108320.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ
Information: Daniel Dupont huissier (514) 378-1216
**Brosseau, Dupont, Patenaude & Ass. Huissiers**
**58, rue Principale, bureau 200**
**Granby, Québec, J2G 2T4**

410C10452

## 370 AUTOS

**NISSAN MICRA GX 1986**, 5 vit. prix 1,000$. Inf. 293-7632

**PONTIAC GRAND PRIX LJ** 1980, 301 po. cu., (4.9 L), 120 000 km, mécanique et carrosserie maintenue à neuf. Prix demandé: 2000$. 263-4194

**RENAULT 5** 1986, en bon état, roues et pneus supplémentaires.
Appelez après 17 h. à 375-1871.

**Marieville**

**AVIS PUBLIC**
**INFORMATION SUR LE RÔLE D'ÉVALUATION**

**Prenez avis qu'à partir du 1er septembre 1993 aucune demande d'information sur le rôle d'évaluation et de taxation ne sera acceptée par téléphone et qu'aucune information ne sera donnée directement par téléphone.**
Sur présentation d'une preuve d'identité, l'information concernant son immeuble sera donnée gratuitement au propriétaire qui en fait la demande, soit par courrier, soit par bélinographe, soit au comptoir.
Toute personne, autre que le propriétaire, désirant obtenir des informations sur un immeuble devra présenter une demande écrite à cet effet.
Les informations demandées seront transmises par certificat d'évaluation et par certificat de taxes moyennant le paiement préalable de la somme de cinq dollars (5,00 $).
Pour tout autre renseignement, vous pouvez contacter l'hôtel de ville de Marieville au 460-4444 durant les heures d'affaires du mardi au jeudi.
Isabelle Grenier, avocate
Greffière de la Ville

410C10460

## FAITS D'HIER

**Le mardi, 31 août**

**Anniversaires historiques:**

1990 — Les deux Etats allemands signent le traité qui définit les modalités pratiques de l'unification de l'Allemagne. Ce traité doit entrer en vigueur le trois octobre.

1989 — Le Tchad et la Libye signent à Alger un accord-cadre de règlement de leur différend frontalier portant sur la bande d'Aouzou.

1988 — Les conservateurs à la Chambre des communes donnent leur assentiment à l'accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis. — Funérailles du sénateur Jean Marchand à Québec.

1979 — L'ouragan David fait plus de 1000 victimes en République dominicaine.

1968 — Un tremblement de terre fait 12 000 morts dans le nord-est de l'Iran.

**Ils sont nés un 31 août:**

L'empereur Caligula (12-41)

Le baron Lisgar, deuxième gouverneur-général du Canada (1807-1876)

Le comédien Buddy Hackett (1924)

L'acteur James Coburn (1928)

La chanteuse Debbie Gibson (1970)

L'ancien grand du baseball Frank Robinson (1935)

Le violoniste Itzhak Perlman est (1945)

Le chanteur Van Morrison (1945)

**Il nous a quitté un 31 août:**

1973 — Le cinéaste américain John Ford (1895)

1952 — Le journaliste et politicien Henri Bourassa, fondateur du quotidien Le Devoir (1868)

**La citation du jour:**

«Un vrai allemand déteste les Français, mais il boit volontiers de leur vin.»

**Johann Wolfgang von Goethe**

# Israël et l'OLP à l'aube d'une entente historique

**Howard Goller**

JERUSALEM
Reuter

Le gouvernement israélien a avalisé massivement dans la nuit de lundi à mardi un accord historique avec l'Organisation de libération de la Palestine sur un début d'autonomie palestinienne dans les territoires occupés de Cisjordanie et de la bande de Gaza.

Seize ministres du cabinet israélien ont adopté l'accord, tandis que deux d'entre eux se sont abstenus.

Le premier ministre Yitzhak Rabin a déclaré qu'il pensait qu'Israël signerait l'accord avec les Palestiniens lors des pourparlers qui reprennent ce mardi à Washington.

Le ministre des Affaire étrangères, Shimon Peres, qui a participé à la négociation de l'accord avec des membres de l'OLP, a souligné que beaucoup restait à faire.

«C'est un début et il nous reste beaucoup de travail. Nous sommes déterminés et sérieux dans notre tentative d'apporter la paix à l'ensemble du Proche-Orient, aux Palestiniens, aux Israéliens et à tous ceux qui résident dans cette région», a-t-il dit à des journalistes.

Pendant la réunion des ministres, des milliers de manifestants israéliens opposés au projet d'accord ont bloqué une route devant le bureau du premier ministre et ont jeté des oeufs sur les policiers qui tentaient de les disperser à l'aide de canons à eau.

«Israël est en danger», proclamait une banderole.

Non loin de là, quelque 400 contre-manifestants brandissaient une banderole disant «donnez une chance à la paix».

Le projet d'accord, élaboré lors de négociations secrètes avec l'OLP en Norvège, accorderait dans un premier temps l'autonomie aux Palestiniens de Gaza et de la ville de Jéricho, en Cisjordanie.

### Sondage favorable

Il prévoit aussi un transfert immédiat aux Palestiniens de pouvoirs limités dans le reste de la Cisjordanie. Le statut de Jérusalem est laissé de côté et ne sera discuté que lors des négociations sur le statut final des territoires occupés qui ne commenceront que deux ans après la signature de la déclaration commune de principes israélo-palestinienne sur l'autonomie provisoire qui pourrait intervenir cette semaine.

«Ce qui a été réalisé dans le domaine des accords de principe à Oslo et ce qui doit être signé — et j'espère que c'est ce qui se produira à Washington — constituent un pas en avant considérable dans la marche d'Israël vers la paix avec tous les Etats voisins et tout particulièrement avec les Palestiniens», a déclaré lundi Yitzhak Rabin.

L'opposition israélienne a accusé Yitzhak Rabin de trahir les Israéliens en cédant du territoire et en négociant avec l'OLP.

Mais un sondage réalisé auprès de 523 Juifs israéliens publié lundi par le quotidien Yedioth Ahronoth montre que 53 pour cent d'entre eux approuvent l'option «Gaza-Jéricho d'abord», alors que 45 pour cent y sont opposés.

A Tunis, un haut responsable de l'OLP a affirmé qu'après la signature de l'accord, Israël reconnaîtrait la centrale palestinienne.

Davar, le journal du Parti travailliste d'Yitzhak Rabin, a rapporté lundi que telle était l'intention de l'Etat hébreu.

«Après la signature de l'accord, probablement cette semaine à Washington, l'OLP annoncera qu'elle reconnaît Israël, renonce à la terreur et annule les clauses de la Charte palestinienne» appelant à la destruction de l'Etat hébreu, a écrit le journal.

«Immédiatement après, Israël annoncera la reconnaissance de l'OLP», a-t-il ajouté.

# Mulroney fait ses prédictions: 175 comtés au PC

TORONTO
Presse Canadienne

Brian Mulroney prédit que les conservateurs emporteront 175 des 295 sièges à la Chambre des communes aux prochaines élections fédérales, et formeront ainsi un troisième gouvernement majoritaire.

C'est ce que rapportait le quotidien Toronto Sun dans son édition de lundi.

Interviewé à sa retraite estivale de L'Estérel, dans les Laurentides, l'ex-premier ministre a déclaré que «ça va bien, maintenant. Le groupe Charest s'est aligné et Pierre-Claude Nolin (l'organisateur de Jean Charest au Québec) fait du très bon travail».

M. Mulroney a déjà dit que les conservateurs auraient besoin de remporter un grand nombre de comtés au Québec pour obtenir une majorité, comme celaa été le cas lors des deux précédents scrutins.

M. Mulroney, qui se rend de temps en temps à Montréal pour travailler sur des dossiers pour l'étude d'avocats Ogilvy-Renault, n'entend pas se mêler activement de la campagne électorale.

«J'ai promis que je me rendrais dans ma circonscription de Charlevoix pour aider Gérald Guy (son successeur mais c'est à peu près tout. Les gens me téléphonent pour me demander mon avis et différentes choses, mais je ne m'implique pas plus que cela.»

Il soutient qu'il ne s'ennuie pas de la politique. «Si je m'étais présenté et que j'avais été défait, je suis certain que cela aurait été différent. Je connais d'autres politiciens qui ont eu de la difficulté à s'y faire à cause justement de ces raisons-là. On se demande continuellement qu'est-ce qui serait arrivé si j'avais fait ceci, cela?»

Il ne trouve rien à redire non plus au fait que l'opposition semble orienter sa campagne électorale (encore officieuse puisque les élections n'ont pas été déclenchées) contre lui plutôt que contre la première ministre Kim Campbell.

«Vous savez, en 1984, j'ai davantage fait campagne contre Trudeau que contre Turner. Comment aurais-je pu attaquer Turner? Il n'avait encore rien fait. Cela fait simplement partie du jeu... L'histoire me jugera.»

Si, comme le prédit M. Mulroney, le PC remportait les élections dans 175 circonscriptions, il améliorerait sa performance par rapport aux 169 conservateurs élus au scrutin de 1988, sans toutefois retrouver le niveau de 1984, année où les Canadiens avaient élu 211 conservateurs.

En plus d'occuper un poste de professeur à temps partiel à Harvard, M. Mulroney entreprendra bientôt de faire des conférences. Il prévoit déjà prononcer des discours en Californie, cet automne, et à Athènes, ensuite.

Il dit ne pas vouloir d'emploi à temps plein. Il aurait également été sollicité pour négocier un différend majeur entre deux pays, mais s'est montré avare de détails. «Quelque chose de gros», s'est-il contenté de dire.

## EN BREF

### Moins d'hélicos que prévu

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral devrait annoncer au cours de la semaine qu'il compte acheter moins d'hélicoptères EH-101 que prévu, ont confirmé hier des sources bien au fait du contrat. Ottawa n'achèterait plus 50 mais seulement 35 de ces hélicoptères fabriqués par un consortium anglo-italien et destinés à être utilisés sur les porteavions et dans le cadre de missions de sauvetage, a déclaré hier une source. Selon un autre informateur, il a été demandé au ministre de la Défense Tom Siddon d'étudier la possibilité de réduire la taille de ce contrat controversé de 4,4 milliards $ — ou 5,8 milliards $ en tenant compte de l'inflation au terme du contrat d'une durée de 13 ans. Une troisième source a dit que le gouvernement fédéral envisageait d'autres alternatives plus compliquées afin de comprimer les coûts du contrat, mais l'idée d'un plus petit nombre d'hélicoptères "est vraiment simple à vendre" et est la plus politiquement sensée. Cette même source a ajouté que le gouvernement pourrait aussi faire des économies en achetant les 50 hélicoptères, mais en réduisant la quantité d'équipement sur chacun d'eux. En achetant moins d'appareils, le gouvernement poserait cependant "un geste politique rapide" que la population accepterait plus facilement.

# DÉCÈS

**ARÈS**
**M. André**

—Au Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke, le 27 août 1993, est décédé M. André Arès, à l'âge de 63 ans, époux de Mme Monique Périnet, demeurant à Waterloo.
Afin de respecter sa volonté, il n'y aura pas d'exposition. La crémation aura lieu au

**Crématorium de la Coopérative Funéraire de l'Estrie**
**530, rue Prospect**
**Sherbrooke, Qc.**
**Tél.: 819-565-7646**
**A. Leclerc, dir. gén.**

Funérailles mercredi 1er septembre 1993, à 11 heures, en l'église St-Bernardin de Waterloo. Inhumation des cendres au cimetière de Woburn, Qc.
La famille sera à l'église à compter de 10h30, afin de recevoir les condoléances des parents et amis.
Outre son épouse, M. Arès laisse dans le deuil,
Ses trois filles: Dominique (Serge Ayotte); Pascale (Tom Verhoef); Marie-Pierre (Alain Senécal).
Ses 7 petits-enfants: Valérie, Olivier, Maxime, Vincent, Camille, Annabel et Didier, de Waterloo.
Sa mère, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux, nièces, autres parents et amis.
Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur du Québec, 1358 King Ouest, suite 103, Sherbrooke, Qc. J1J 2B6 ou à la Fondation du C.H.U.S. Inc. 3001, 12ième Avenue Nord, Sherbrooke, Qc. J1H 5N4, seraient grandement appréciés de la famille.
(31-1)

**FORTIN**
**Mme Estelle**

—A Granby le 27 août 1993 à l'âge de 83 ans est décédée Mme Estelle Fortin née Marcoux, épouse de feu Georges Fortin, demeurant à Granby. Les funérailles commémoratives sous la direction de la

**Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée**
**170, rue Dufferin,**
**Granby**
**372-4498**

auront lieu le jeudi 2 septembre à 11 h en l'église St-Luc, suivi de la mise en Columbarium au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.
La famille recevra les témoignages de sympathie à la Maison funéraire, jeudi, journée des funérailles à compter de 9 h.
Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby (département de Gériatrie) ou à la Société Alzheimer de Granby et région seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au salon.
La défunte laisse dans le deuil ses filles: France et Françoise Fortin de Granby. Ses soeurs et son frère Isabelle Marcoux de Cowansville; Marcelle Marcoux (Richard Breault) de Cowansville; Paul Marcoux (Précilla King) de Sherbrooke, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.
28-31-1

**MEUNIER**
**M. Rodolphe**

—A l'hôpital B.M.P. de Cowansville le 26 août 1993 à l'âge de 85 ans est décédé M. Rodolphe Meunier époux de Rachel Messier demeurant à Farnham.
Outre son épouse il laisse dans le deuil ses fils Réal (Fernande Côté) et Réo (Denise Lachance).
7 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants.
1 frère et ses soeurs: M. Mme Raphaël Meunier; Mme Bella Meunier-Belland; Mme Ulalie Meunier-Messier; Mme Adrienne Meunier; Mme Fleurance Meunier.
Ses belles-soeurs: Mme Yvette Messier-Picard et Mme Délia Messier-Plouffe.
Ses neveux et nièces, cousins et cousines et autres parents et amis.
Il est exposé au

**Salon Funéraire F. & J.M. Désourdy Inc.**
**205 Principale Est**
**Farnham**

Les funérailles auront lieu le lundi 30 août à 14 h 30 en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham.
Heures de visites, dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 12 h.
(31)

**TRALKA**
**Mme Louina**

—A l'hôpital St-Luc de Montréal, samedi le 28 août 1993, à l'âge de 83 ans est décédée Mme Louina Champagne, épouse de feu Walter Tralka.
Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants: Irène Tralka; Walter Tralka; Marie Tralka (Daryl Taylor); Roger Tralka (Louise Chaput); pré-décédée par sa fille Jeannine Tralka.
1 petit-fils, Philippe Maurais.
Ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, et autres parents et amis.
Elle repose à la

**Résidence Funéraire Cowansville**
**109 boul. Davignon**
**Cowansville**
**Ken Morris, président**
**263-9555**

Attention: heures de visites, lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.
La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville mardi le 31 août 1993 à 11 heures.
Notez bien, le salon sera ouvert mardi, journée des funérailles, à compter de 9 h 30. Inhumation au cimetière catholique de Cowansville.
(30-31)

**PAQUETTE**
**M. Andréa**

—A Granby, subitement le 29 août 1993, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Andréa Paquette, époux de Gertrude Gingras, demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu mercredi le 1er septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée**
**170 rue Dufferin**
**Granby, 372-4498**

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.
A noter que M. Paquette sera exposé mardi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à 9 heures.
Outre son épouse le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Jacques, Luc, Yves, Marjolaine, Cécile, Danielle, Alain, Denise, Réjean et Michèle et leurs conjoints.
Ainsi que 12 petits-enfants.
Lui survit aussi ses frères et belles-soeurs: M. Mme Maurice Paquette; M. Mme Léopold Paquette.
Et ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Auréa Jetté Paquette; Mme Elizabeth Gingras; M. Mme Grégoire Gingras; M. Mme Dollard Gingras; M. Mme André Guimond; M. Mme Yvon Gingras; M. Mme Jean-Guy Gingras; M. Mme Luc Lasnier.
Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(30-31)

**ST-AMANT**
**M. Michel**

—A St-Alphonse de Granby, le 27 août 1993, à l'âge de 18 ans, est décédé M. Michel St-Amant, fils de André St-Amant et de Micheline Bricault, demeurant à St-Alphonse de Granby.
Selon ses volontés Michel ne sera pas exposé. Sa dépouille a été incinérée.
Une messe commémorative en présence des cendres sera célébrée samedi 4 septembre, en l'église paroissiale de St-Alphonse de Granby, à 13h30, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit.
Direction

**Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée**
**170, rue Dufferin, Granby**
**372-4498**

A NOTER QUE la famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église de St-Alphonse de Granby, à compter de 12h30, la journée des funérailles.
Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil,
Son frère et sa soeur: Patrick et Alicia St-Amant, tous deux de St-Alphonse de Granby.
Ainsi que son grand-père paternel M. Ernest St-Amant, Bonsecours.
Ses grands-parents maternel M.Mme Roland Bricault (Jeanne d'Arc Bouthillier) Ste-Sabine.
Lui survivent aussi ses oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et plusieurs amis.
(31-3-4)

# Ferreira surprend Korda à Flushing Meadow

NEW YORK
Reuter

Le Sud-Africain Wayne Ferreira a crée la première surprise des internationaux des Etats-Unis en sortant le Tchèque Petr Korda, tête de série numéro 9.

La seule Canadienne au programme de la journée, Patricia Hy, a pour sa part éliminé la Japonaise Naoko Sawamatsu 4-6, 6-1, 7-5. Aujourd'hui, deux autres Torontoises se disputeront la victoire, soit Helen Kelesi et Rene Simpson-Alter.

Classé 19e mondial, Ferreira a battu Korda en cinq sets, 7-6 (7-2), 4-6, 7-6 (9-7), 3-6, 6-2 en trois heures 29 minutes d'une rencontre disputée sous la chaleur et l'humidité.

Steffi Graf a entamé sans problème le tournoi en battant l'Américaine Robin White 6-3 6-0 en 42 minutes.

Chacune des deux joueuses a conquis le service de l'autre à la fin du premier set mais Steffi Graf a fait cavalier seul dans le deuxième face à une adversaire qui est essentiellement une spécialiste du double.

L'Allemande, tête de série numéro un, espère bien s'offrir cette année le tournoi des Etats-Unis après ses victoires à Roland-Garros et à Wimbledon.

**Le Sud-Africain Wayne Ferreira (ci-contre) a causé la première surprise aux Internationaux de tennis des Etats-Unis, en disposant de Petr Korda, le neuvième favori de la compétition.**
*photo AP*

Elle était l'une des rares attractions d'une première journée au programme peu chargé puisque sept têtes de série seulement devaient jouer, les autres vedettes ayant obtenu une journée supplémentaire de repos ou d'entraînement.

Tête de série numéro 3, Martina Navratilova a été encore plus expéditive, ne concédant qu'un seul jeu pour balayer Gloria Pizzichini en deux sets 6-0 6-1. L'Italienne a été ovationnée longuement après avoir réussi son seul point. Deux autres têtes de série, l'Allemande Anke Huber (9) et la Bulgare Magdalena Maleeva (10) se sont également qualifiées pour le deuxième tour.

Chez les hommes, l'Américain Aaron Krickstein, l'Allemand Carl-Uwe Steeb, le Péruvien Jaime Yzaga et le Suédois Jonas Svensson ont passé le cap du premier tour.

### Echec retentissant pour l'arbitrage électronique

Par ailleurs, une lutte d'influence existe entre les quatre tournois du Grand Chelem: inutile de le nier. Alors que Melbourne offre sa convivialité, Roland-Garros propose son élégance. Quant à Wimbledon, le tournoi est inimitable et suffit à lui-même. Alors, Flushing Meadow le mal-aimé, le cousin bruyant et un brin vulgaire, comment pouvait-il se distinguer et prendre de l'avance sur ses rivaux amicaux?

Une idée germait dans les cerveaux des dirigeants de l'USTA. Et si l'on relevait le défi technologique qui consisterait à installer un système électronique sur toutes les lignes du court?. Cette année, pour l'US Open, on devait dévoiler quatre courts à lecture rapide. C'est raté. Sur toute la ligne.

Trois journées de qualifications ont suffi pour affoler le système. Une certaine marque suisse de chaussures de tennis déclencha des «bips» intempestifs. Des bijoux aussi, ainsi que des genouillères. Alors qu'un ouvrier passait à côté du court central, l'outil qu'il tenait à la main fut signalé faute. On tira rapidement la conclusion qui s'imposa: la bataille entre le bip de la machine et le cri des juges de ligne s'achevait par la déroute des techniciens.

La légèreté scandaleuse de l'USTA se trouve ainsi sanctionnée par un échec retentissant. Mais le milieu du tennis ne versera pas trop de larmes.

L'an dernier, un sondage à ce propos fut effectué auprès des spectateurs à Atlanta par l'ATP. Le résultat? Une victoire écrasante pour l'ancien système. Loin de déplorer les erreurs éventuelles des juges de ligne et les conflits engendrés par la faillibilité humaine, le public en redemandait. Pour les amateurs, les juges de ligne — même impassibles — sont les acteurs muets de la scène et font partie du spectacle.

# Seles espère participer aux Internationaux d'Australie

NEW YORK
Associated Press

La conférence de presse donnée, hier, par Monica Seles à Flushing Meadow n'annonçait en rien un retour à la compétition. Mais la championne en titre tenait à faire une mise au point sur sa longue convalescence.

Monica Seles n'a pas touché une raquette depuis le 30 avril dernier, jour où elle fut poignardée dans le dos lors du tournoi de Hambourg. Son assaillant, Gunther Parche, un Allemand qui disait vouloir permettre ainsi à Steffi Graf de reprendre la tête du classement, a vu son voeu pervers exaucé: Graf a remplacé Seles en tête du classement mondial et figure comme grande favorite des Internationaux des Etats-Unis.

«Mon déclassement est très dur à accepter, a déclaré Seles. Lorsque j'arriverai à faire un mouvement complet, je me remettrai progressivement au travail. Je vais devoir travailler très dur. Je serai ainsi plus forte physiquement, notamment dans les jambes, mais jamais je n'ai été absente aussi longtemps des courts. J'ai énormément travaillé depuis l'âge de sept ans pour atteindre mon meilleur calibre. Il m'est arrivé de me demander: «Mais suis-je condamnée à passer par de telles catastrophes pour être numéro un? Tout cela en vaut-il la peine? Maintenant, ce sera un peu comme un nouveau début de carrière.»

A-t-elle pu fixer une échéance pour son retour? Sa condition physique ne lui permet pas de le faire. Elle espère reprendre la compétition à temps pour participer aux Internationaux d'Australie en janvier prochain, mais il lui faudra alors un ou deux tournois de préparation.

Seles poursuit sa rééducation physique et une thérapie psychologique à la clinique Steadman-Hawkins, dans le Colorado, en compagnie d'autres victimes d'agressions.

**Monica Seles a fait le point sur sa longue convalescence, hier, à New York. Elle espère être en mesure de prendre aux Internationaux de tennis d'Australie qui auront lieu au début de 1994.**
*photo AP*

### Nouvelles activités

Cette période d'absence forcée des courts lui a fait découvrir de nouvelles activités: la randonnée en montagne, le vélo, la pêche à la ligne et le kayak.

Connue pour son débit verbal ultra-rapide, Seles parle désormais plus posément. Tout à tout animée et grave, elle a laissé paraître son émotion quand on lui a demandé si elle espérait retrouver le jeu qui était le sien. «Je sens que pour accomplir le Grand Chelem, ce sera désormais très dur», a-t-elle confessé, les larmes aux yeux.

Saura-t-elle se contenter d'un classement de 15e mondial? «Franchement, non. Je suis perfectionniste, vous savez. Mais la vie ne s'arrêterait pas pour autant», a reconnu la joueuse.

Quand on lui demanda de lever son bras gauche pour montrer jusqu'où elle pouvait aller, Seles a refusé. De nouveau, elle a eu des larmes ses yeux.

## DANS LE MONDE DU SPORT

### Lareau déniche un coéquipier

NEW YORK — Le Québécois Sébastien Lareau s'est finalement trouvé un partenaire et participera au double des Internationaux de tennis des Etats-Unis.

Il fera équipe avec l'Indien Leonar Peas, qui occupe le 139e rang du classement mondial.

# Les joueurs et arbitres de la LNH peu enclins à utiliser la grève comme moyen de pression

## *Gary Bettman confiant de négocier une nouvelle entente sans trop de problèmes*

**Alan Adams**

Presse Canadienne

A plus d'un mois du début de la saison régulière de la Ligue nationale de hockey et à deux semaines des premiers matchs hors concours, il faut entrevoir que les joueurs et les arbitres entreprendront la prochaine saison sans contrat de travail.

Cependant, à moins que les négociations se détériorent dramatiquement, la possibilité qu'un des deux groupes déclenche une grève est minime.

L'entente de cinq ans entre l'Association des arbitres et la ligue prend fin aujourd'hui, alors que celle négociée avec l'Association des joueurs (AJLNH) en 1991 expire le 15 septembre.

Les négociations se sont poursuivies tout l'été et peu de progrès ont été enregistrés, mais il semble y avoir un consensus entre les deux parties pour ne pas perturber le début de la saison, car un conflit serait aurait trop de conséquences négatives.

Le nouvel intérêt pour le hockey aux Etats-Unis, avec la venue de concessions à Miami et à Anaheim, amène certains à penser que la ligue pourra enfin obtenir un contrat de télédiffusion outre-frontière intéressant .

«D'un point de vue affaires, ce n'est certainement pas le temps de nuire au hockey», a dit le directeur exécutif de l'AJLNH, Bob Goodenow, qui avait conseillé aux joueurs de faire la grève, il y a 17 mois.

**Le directeur de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey, Bob Goodenow, estime que le contexte n'est pas propice au déclenchement d'une grève.**

*photo d'archives*

«Nous devons profiter de cette situation et nous n'envisageons pas de faire la grève, a dit Goodenow. Mais cela ne veut pas dire que nous éliminons complètement ce moyen de pression. Notre objectif est d'en venir à une entente et je pense que nos y arriverons.»

Les camps d'entraînement commenceront dans moins de deux semaines et le premier match hors concours aura lieu à l'aréna Wembley à Londres, le 11 septembre, entre les Maple Leafs de Toronto et les Rangers de New York. La saison régulière commencera le 5 octobre.

### Les arbitres

Les arbitres et les juges de lignes ont beaucoup de rattrapage à faire au point de vue des salaires et du régime de retraite.

«Les négociations se déroulent bien», a dit Andy van Hellemond, qui est un des trois arbitres à la table des négociations.

«Nous travaillerons lors des matchs hors-concours et nous entreprendrons la saison sans contrat si les négociations progressent, a ajouté l'arbitre qui en sera à sa 23e année dans a ligue. Nos membres n'ont jamais laissé entendre qu'ils désiraient recourir à la grève.»

Les salaires représentent les principales demandes des arbitres. Selon le présent contrat, un arbitre gagne entre 45 000 et 50 000 $ à sa première année, alors qu'un juge de ligne empoche 33 000 $.

Van Hellemond et son groupe sont encouragés car le commissaire Gary Bettman est impliqué dans les discussions.

«Au cours de toutes les années auxquelles j'ai participé aux négociations, je n'avais jamais vu l'ex-président John Ziegler», a admis van Hellemond.

### L'autonomie

Quant à Bettman, il est confiant d'en venir à une entente.

«Je suis un négociateur, a dit Bettman. Toute relation de travail demande beaucoup de temps et nous avons besoin d'une entente qui sera juste pour les deux parties.»

Bettman et Goodenow se sont rencontrés à plusieurs reprises au cours de l'été et la question de l'autonomie des joueurs représente toujours la pierre d'achoppement.

Les récents cas impliquant Marty McSorley et Craig Simpson sont deux exemples qui frustrent au plus haut point l'association des joueurs.

Vendredi, les Kings de Los Angeles ont égalé l'offre de neuf millions de dollars des Blues de St. Louis faite à McSorley et l'ont immédiatement échangé aux Penguins de Pittsburg. Même si McSorley a obtenu le même montant d'argent, il ne s'aligne pas avec l'équipe de son choix.

Pour ce qui est de Simpson, les Sharks de San Jose ont créé un précédent en offrant un boni de signature substantiel au joueur des Oilers d'Edmonton afin de réduire la compensation à verser. Les Oilers ont protesté et Bettman leur a donné raison.

L'AJLHN a répondu en poursuivant Bettman.

«Il n'y a aucun doute que cette décision a compliqué un peu les négociations, a dit Goodenow. La question des joueurs autonomes représente encore un problème.»

Comme les arbitres, les joueurs ont bien l'intention de poursuivre les négociations après le début de la saison.

«J'ai remarqué une différence au cours des dernières négociations, a dit le vice-président de l'association des joueurs, Mike Gartner des Rangers. Je pense que le nouveau groupe (dirigé par Bettman) désire progresser et regarder vers l'avenir.»

# Football américain: Tommy Kane congédié par Seattle

Associated Press

La journée des dernières réductions de personnel avant le début de la saison régulière dans la NFL est toujours pleine de surprises. Le flanqueur montréalais Tommy Kane en a eu une très mauvaise, hier, puisqu'il a été laissé de côté par les Seahawks de Seattle.

Les équipes de la NFL devaient réduire hier leur formation de 60 à 47 joueurs. Plusieurs des joueurs retranchés seront cependant de retour avec leur ancienne équipe dès aujourd'hui, alors que les formations seront portées à 53 joueurs.

Dans les années passées, les joueurs retranchés étaient soumis au ballottage et pouvaient être réclamés par une autre équipe. Mais à compter de cette année les joueurs retranchés qui comptent plus de quatre ans d'expérience dans la NFL sont tout simplement libres de signer un contrat avec une autre équipe, sans êtres soumis au ballottage. Plusieurs équipes ont donc retranché des vétérans -notamment des botteurs- pour une seule journée, ce qui leur permet de protéger de plus jeunes joueurs.

Ce ne sera malheureusement pas le cas de Kane, un vétéran de six saisons, à qui les Seahawks ont fait savoir qu'il ne serait pas de retour avec l'équipe. Il avait pourtant sa place au sein de la formation régulière au cours des trois dernières saisons. En 1992 il a saisi 27 passes pour 369 verges et trois touchés.

Les Seahawks ont aussi remercié le demi offensif Rueben Mayes, un Canadien de North Battleford en Saskatchewan. L'agent de Mayes, Bob Evans, a cependant raconté que les Seahawks le reprendraient dans la formation aujourd'hui.

### De gros noms

Les Cowboys de Dallas ont retranché le vétéran quart-arrière Hugh Millen, qui devait agir comme substitut de Troy Aikman cette saison. Sera-t-il de retour aujourd'hui? Son équipement était toujours dans son casier, à côté de celui d'Aikman.

«Jason Garrett lui a été supérieur, a dit l'entraîneur-chef des Cowboys, Jimmy Johnson. Nous ne savons pas encore si nous allons le rappeler.»

Le vétéran demi de sûreté Bill Bates a aussi été convoqué dans le bureau de Johnson, qui lui a dit qu'il était retranché pour une journée. «Ca me donne une journée de congé pour jouer au golf», a dit Bates.

Les Falcons ont retranché l'ailier défensir Tim Green, pourtant l'un des joueurs préférés de l'entraîneur-chef Jerry Glanville.

Chez les Giants de New York, le nouvel entraîneur-chef Dan Reeves a libéré le secondeur Pepper Johnson, choisi sur l'équipe d'étoiles en 1990 quand il avait aidé l'équipe à remporter le Super Bowl. Reeves a aussi retranché l'ailier défensif Eric Dorsey, un choix de première ronde au repêchage de 1990.

Pepper Johnson a dominé les Giants au chapitre des plaqués la saison dernière, mais il s'est présenté au camp d'entraînement en retard et s'est plaint de ne pas jouer dans les situations de troisième essai. Il sera remplacé par Carlton Bailey et Michael Brooks, mis sous contrat cette saison comme joueurs autonomes.

«J'ai eu une belle carrière avec les Giants», a dit Johnson, qui pourrait joindre les Browns de Cleveland, les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ou les Dolphins de Miami. «Je ne pense pas que ma carrière dans la NFL soit terminée, même si les Giants ne veulent plus de moi.»

Le quart-arrière Todd Marinovich, déjà aux prises avec des problèmes de drogue, a été congédié par les Raiders de Los Angeles. L'équipe l'avait sélectionné en première ronde au repêchage il y a deux ans, mais il n'avait apparemment pas réglé ses problèmes personnels et son rendement au jeu s'en ressentait.

### Le Rocket dans la NFL

Si les Raiders ont perdu un quart-arrière, ils ont cependant gagné un receveur de première qualité, puisque Rocket Ismail en est venu à une entente de principe avec l'équipe pour un contrat de deux ans. Après deux saisons d'un contrat de quatre ans avec les Argonauts de Toronto qui devait lui rapporter 18,2 millions $, Ismail s'est prévalu de la permission que lui a accordée le propriétaire des Argonauts, Bruce McNall, de joindre les Raiders.

Parmi les autres joueurs retranchés hier, on compte le centre Bart Oates, le botteur de précision Matt Bahr et le demi offensif Ottis Anderson, tous des Giants; les botteurs Jeff Jaeger et Jeff Gossett, des Raiders; le botteur de précision Mike Cofer, le demi de coin Don Griffin et le secondeur Mike Walter, des 49ers de San Francisco; l'ailier rapproché Terry Orr, le plaqueur Eric Williams et le botteur de dégagement Kelly Goodburn, des Redskins de Washington; le bloqueur Keith Van Horne, des Bears de Chicago; le centre Jim Sweeney, des Jets de New York; le demi offensif Roger Craig, des Vikings du Minnesota; et l'ailier espacé James Lofton, des Raiders.

D'autre part les Chiefs de Kansas City ont échangé le demi Barry Word aux Vikings, en retour d'un choix de cinquième ronde au repêchage de l'année prochaine.

le St-Ambroise RESTAURANT PUB
NOUVEAU TOUS LES MARDIS
de 16 h à la fermeture
Pizza 10"
pepperoni-fromage
1.99$
791 Principale, Granby 777-3511
(angle Evangéline)
838011

# Golf: Bernhard Langer se prépare bien à la coupe Ryder

PARIS
Associated Press

La cinquième victoire de l'Allemand Bernhard Langer à l'omnium d'Allemagne, qui se déroulait sur le parcours de Dusseldorf (6196m, par 72) a quelque chose de rassurant pour l'équipe européenne qui affrontera les Etats-Unis les 24, 25 et 26 septembre prochains au Belfry, à quelques kilomètres de Birmingham (Angleterre).

Elle montre la grande forme du vainqueur du tournoi des Maîtres de 1993, qui a triomphé chez lui avec un score de 269, 19 sous la normale, sans appel, cinq coups devant l'Anglais Peter Baker et six devant l'Ecossais Colin Montgomere, autres sélectionnés pour la coupe Ryder, ce trophée si convoité par l'ancien et le nouveau monde.

Car au-delà des 650 000 livres (environ 1,3 million $), dont était doté le tournoi allemand, les joueurs européens se disputaient les neuf places qui leur assuraient une sélection automatique dans l'équipe européenne.

Dusseldorf était la dernière étape et les neuf sélectionnés sont: Bernhard Langer (Allemagne), Nick Faldo (Angleterre), Colin Montgomere (Ecosse), Ian Woosman (Pays de Galles), Constantin Rocca (Italie), Barry Lane (Angleterre), Mark James (Angleterre), Peter Baker (Angleterre) et Sam Torrance (Ecosse).

Il restait trois places à pourvoir qui étaient laissés au libre choix du capitaine non-joueur, Bernard Gallagher.

Celui-ci a complété son équipe avec deux joueurs incontournables, les Espagnols Severiano Ballesteros et Jose-Maria Olazabal et un sélectionné surprise, le Suédois Joakim Haegmann. Ce choix est inattendu.

Mais ce jeune joueur qui vient d'avoir 24 ans n'est pas un inconnu. Sans un accident lors d'un match de hockey sur glace, il figurerait parmi les meilleurs joueurs du vieux continent.

Sa septième place en Allemagne montre tous les cas qu'il a retrouvé les qualités qui furent les siennes il y a deux saisons.

Sa sélection ainsi que celles des deux joueurs espagnols peu en forme cette saison engendrera quelques polémiques, mais elles s'expliquent aisément. Le miracle suédois en golf ne pouvait plus être ignoré.

Quant à la paire espagnole, elle a prouvé dans le passé sa redoutable efficacité en coupe Ryder: neuf victoires, deux nuls en 12 matches de doubles disputés.

De plus cette compétition devrait se dérouler en 1997 en Espagne. Pour remporter l'audience qu'elle mérite, elle ne pouvait se passer de ces champions.

En fait, l'Europe est en marche. Avec, pour la première fois de son histoire, un Suédois et un Italien aux côtés d'un Allemand, de deux Espagnols et de sept Britanniques. En golf, la "construction européenne" n'est pas un vain mot.

Il ne reste plus qu'à souhaiter que Jean Van de Velde ou tout autre Français en fasse partie, dans deux ans aux Etats-Unis ou dans quatre ans en Espagne.

## STATISTIQUES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE
**Parties d'hier non comprises**

**SECTION EST**

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 81 | 49 | .623 | — |
| St. Louis | 71 | 59 | .546 | 10 |
| **Montréal** | **71** | **60** | **.542** | **10½** |
| Chicago | 63 | 67 | .485 | 18 |
| Pittsburgh | 61 | 70 | .466 | 20½ |
| Floride | 54 | 74 | .422 | 26 |
| New York | 45 | 85 | .346 | 36 |
| **SECTION OUEST** | | | | |
| San Francisco | 84 | 45 | .651 | — |
| Atlanta | 81 | 50 | .618 | 4 |
| Houston | 68 | 62 | .523 | 16½ |
| Los Angeles | 66 | 63 | .512 | 18 |
| Cincinnati | 65 | 67 | .492 | 20½ |
| San Diego | 52 | 79 | .397 | 33 |
| Colorado | 50 | 81 | .382 | 35 |

**Dimanche, 29 août**
Montréal 3 Houston 2
Philadelphie 12 Cincinnati 0
Pittsburgh 7-0 San Diego 4-11
Atlanta 8 Chicago 2
Colorado 6 New York 1
Los Angeles 8 St. Louis 3
San Francisco 9 Floride 3
**Lundi, 30 août**
San Francisco en Floride
Houston à New York
Philadelphie à Chicago
Cincinnati à St. Louis
Montréal au Colorado
**Mardi, 31 août**
Philadelphie à Chicago, 15h20.
San Diego en Floride, 19h35.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35.
Houston à New York, 19h40.
San Francisco à Atlanta, 19h40.
Cincinnati à St. Louis, 20h35.
Montréal au Colorado, 21h05.

### LIGUE NATIONALE
**LES MENEURS**
**Parties d'hier non comprises**

| Joueur | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Gwynn SD | 116 | 468 | 66 | 169 | .361 |
| Jefferies Stl | 113 | 437 | 72 | 150 | .343 |
| RoThompson SF | 103 | 403 | 76 | 137 | .340 |
| Bonds SF | 126 | 432 | 104 | 146 | .338 |
| Kruk Phi | 123 | 428 | 84 | 143 | .334 |
| Merced Pit | 115 | 387 | 64 | 126 | .326 |
| Grace Chi | 126 | 484 | 67 | 157 | .324 |
| JBell Pit | 128 | 511 | 87 | 165 | .323 |
| McGee SF | 102 | 379 | 44 | 121 | .319 |
| Bagwell Hou | 130 | 497 | 71 | 158 | .318 |

**Points**: Dykstra, Philadelphie, 117; Bonds, San Francisco, 104; Gant, Atlanta, 87; Blauser, Atlanta, 87; JBell, Pittsburgh, 87; McGriff, Atlanta, 85; Kruk, Philadelphie, 84.
**Points produits**: Bonds, San Francisco, 99; Justice, Atlanta, 92; Gant, Atlanta, 90; Daulton, Philadelphie, 90; MaWilliams, San Francisco, 85; Piazza, Los Angeles, 84; **Alou, Montréal, 82**; Bagwell, Houston, 82.
**Coups sûrs**: Gwynn, San Diego, 169; JBell, Pittsburgh, 165; Bagwell, Houston, 158; Grace, Chicago, 157; Dykstra, Philadelphie, 152; Jefferies, St. Louis, 150; Blauser, Atlanta, 147; Butler, Los Angeles, 147.
**Doubles**: Bichette, Colorado, 40; Gwynn, San Diego, 39; Dykstra, Philadelphie, 37; Biggio, Houston, 36; Bagwell, Houston, 33; JBell, Pittsburgh, 32; Gilkey, St. Louis, 31; Zeile, St. Louis, 31; Hayes, Colorado, 31; Grace, Chicago, 31.
**Triples**: Butler, Los Angeles, 10; Morandini, Philadelphie, 9; Finley, Houston, 9; Coleman, New York, 8; EYoung, Colorado, 7; Castilla, Colorado, 7; JBell, Pittsburgh, 7.
**Circuits**: Bonds, San Francisco, 38; Justice, Atlanta, 34; Gant, Atlanta, 31; McGriff, Atlanta, 31; Plantier, San Diego, 29; Sosa, Chicago, 29; Bonilla, New York, 29.
**Buts volés**: Carr, Floride, 39; Coleman, New York, 38; Jefferies, St. Louis, 37; DLewis, San Francisco, 36; **Grissom, Montréal, 35; DeShields, Montréal, 34**; Dykstra, Philadelphie, 34.
**Lanceurs (14 décisions)**: TGreene, Philadelphie, 12-3, .800, 3.66; Avery, Atlanta, 15-4, .789, 2.85; Portugal, Houston, 13-4, .765, 2.99; Glavine, Atlanta, 16-5, .762, 3.23; Burkett, San Francisco, 18-6, .750, 3.78; Swift, San Francisco, 17-6, .739, 2.84; Kile, Houston, 14-5, .737, 3.37.
**Retraits**: Rijo, Cincinnati, 184; Smoltz, Atlanta, 165; GMaddux, Atlanta, 155; Benes, San Diego, 152; Guzman, Chicago, 149; Harnisch, Houston, 147; Gooden, New York, 147.
**Victoires protégées**: LeSmith, St. Louis, 43; Beck, San Francisco, 38; Harvey, Floride, 38; Myers, Chicago, 37; MtWilliams, Philadelphie, 36; **Wetteland, Montréal, 31**; Stanton, Atlanta, 27.

### LIGUE AMÉRICAINE
**Parties d'hier non comprises**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **SECTION EST** | | | | |
| Toronto | 75 | 57 | .568 | — |
| New York | 75 | 57 | .568 | — |
| Detroit | 70 | 62 | .530 | 5 |
| Boston | 68 | 61 | .527 | 5½ |
| Baltimore | 69 | 62 | .527 | 5½ |
| Cleveland | 62 | 69 | .473 | 12½ |
| Milwaukee | 56 | 76 | .424 | 19 |
| **SECTION OUEST** | | | | |
| Chicago | 72 | 57 | .558 | — |
| Texas | 68 | 62 | .523 | 4½ |
| Kansas City | 68 | 63 | .519 | 5 |
| Seattle | 64 | 65 | .496 | 8 |
| Californie | 59 | 71 | .454 | 13½ |
| Minnesota | 55 | 74 | .426 | 17 |
| Oakland | 52 | 77 | .403 | 20 |

**Dimanche, 29 août**
Toronto 6 Seattle 2
New York 14 Cleveland 8
Detroit at Oakland
Kansas City 5 Boston 4 (12m)
Californie 6 Milwaukee 1
Baltimore 6 Texas 3
Minnesota 5 Chicago 12
**Lundi, 30 août**
Texas à Boston
Minnesota à Chicago
Kansas City à Milwaukee
Detroit à Seattle
Toronto à Oakland
**Mardi, 31 août**
Chicago à New York, 19h30
Texas à Boston, 19h35
Cleveland au Minnesota, 20h05
Kansas City à Milwaukee, 20h05
Detroit à Seattle, 22h05
Toronto à Oakland, 22h05
Baltimore en Californie, 22h05

### LIGUE AMÉRICAINE
**LES MENEURS**
**Parties d'hier non comprises**

| Joueur | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| **Olerud Tor** | **129** | **451** | **87** | **174** | **.386** |
| **Molitor Tor** | **131** | **515** | **102** | **172** | **.334** |
| Lofton Cle | 123 | 468 | 95 | 150 | .321 |
| **RAlomar Tor** | **127** | **496** | **94** | **158** | **.319** |
| Thomas Chi | 126 | 455 | 87 | 145 | .319 |
| Griffey Sea | 123 | 463 | 94 | 147 | .317 |
| Hamilton Mil | 110 | 435 | 64 | 138 | .317 |
| Baerga Cle | 130 | 523 | 95 | 164 | .314 |
| Gonzalez Tex | 118 | 449 | 89 | 141 | .314 |
| LJohnson Chi | 122 | 459 | 66 | 144 | .314 |

**Points**: Palmeiro, Texas, 104; **Molitor, Toronto, 102; White, Toronto, 100**; Phillips, Detroit, 96; Lofton, Cleveland, 95; Baerga, Cleveland, 95; **RAlomar, Toronto, 94**; Griffey, Seattle, 94.
**Points produits**: Thomas, Chicago, 109; Belle, Cleveland, 108; Fielder, Detroit, 105; **Carter, Toronto, 100**; Gonzalez, Texas, 99; Tettleton, Detroit, 98; **Olerud, Toronto, 97**; Baerga, Cleveland, 97.
**Coups sûrs**: **Olerud, Toronto, 174; Molitor, Toronto, 172**; Baerga, Cleveland, 164; **RAlomar, Toronto, 158**; McRae, Kansas City, 154; Lofton, Cleveland, 150; Fryman, Detroit, 149.
**Doubles**: **Olerud, Toronto, 46; White, Toronto, 37**; Joyner, Kansas City, 33; Puckett, Minnesota, 33; Palmeiro, Texas, 32; Thomas, Chicago, 30; Fryman, Detroit, 30; Anderson, Baltimore, 30; Greenwell, Boston, 30.
**Triples**: LJohnson, Chicago, 12; Hulse, Texas, 10; Cora, Chicago, 9; Lofton, Cleveland, 8; McRae, Kansas City, 8; **TFernandez, Toronto, 7**; Cuyler, Detroit, 7.
**Circuits**: Gonzalez, Texas, 39; Griffey, Seattle, 39; Thomas, Chicago, 36; Belle, Cleveland, 34; Palmeiro, Texas, 32; Tettleton, Detroit, 30; Fielder, Detroit, 29.
**Buts volés**: Lofton, Cleveland, 53; Polonia, Californie, 45; Curtis, Californie, 44; **RAlomar, Toronto, 40; RHenderson, Toronto, 39**; LJohnson, Chicago, 33; **White, Toronto, 26**.
**Lanceurs (14 décisions)**: Key, New York, 15-5, .750, 3.02; McDowell, Chicago, 20-7, .741, 3.34; Wickman, New York, 10-4, .714, 4.35; Fernandez, Chicago, 15-6, .714, 3.18; Mussina, Baltimore, 12-5, .706, 4.33; Appier, Kansas City, 14-6, .700, 2.91; Langston, Californie, 14-6, .700, 2.78.
**Retraits**: RJohnson, Seattle, 234; **Guzman, Toronto, 162**; Langston, Californie, 159; Cone, Kansas City, 155; Finley, Californie, 154; Appier, Kansas City, 150; Perez, New York, 144.
**Victoires protégées**: Montgomery, Kansas City, 40; **DWard, Toronto, 36**; Russell, Boston, 33; Henke, Texas, 31; RHernandez, Chicago, 29; Olson, Baltimore, 29; Eckersley, Oakland, 29.

### LE RENDEMENT DES EXPOS
**Partie d'hier non comprise**

**AU BATON**

| Joueur | AB | PC | CS | PP | CC | BV | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Alou, Moises | 464 | 66 | 130 | 81 | 17 | 17 | .280 |
| Berry, Sean | 228 | 33 | 55 | 37 | 10 | 7 | .241 |
| Bolick, Frank | 213 | 25 | 45 | 24 | 4 | 0 | .211 |
| Cordero, Wilfredo | 383 | 44 | 92 | 37 | 6 | 11 | .240 |
| DeShields, Delino | 420 | 66 | 127 | 25 | 2 | 34 | .302 |
| Fletcher, Darrin | 311 | 23 | 84 | 45 | 8 | 0 | .270 |
| Frazier, Lou | 151 | 23 | 45 | 12 | 1 | 15 | .298 |
| Grissom, Marquis | 497 | 78 | 143 | 76 | 14 | 35 | .288 |
| Laker, Tim | 86 | 3 | 17 | 7 | 0 | 2 | .198 |
| Lansing, Mike | 402 | 53 | 112 | 35 | 3 | 18 | .279 |
| Marrero, Oreste | 35 | 7 | 7 | 1 | 0 | 0 | .200 |
| Ready, Randy | 62 | 10 | 13 | 4 | 1 | 0 | .210 |
| Siddall, Joe | 11 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | .091 |
| Spehr, Tim | 58 | 6 | 10 | 7 | 1 | 1 | .172 |
| VanderWal, John | 180 | 29 | 45 | 28 | 5 | 6 | .250 |
| Walker, Larry | 391 | 65 | 105 | 68 | 16 | 21 | .268 |

**AU MONTICULE**

| Joueur | G | P | VP | ML | PM | BB | R | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Barnes, Brian | 2 | 5 | 3 | 90.0 | 41 | 41 | 53 | 4.10 |
| Fassero, Jeff | 9 | 3 | 1 | 103 | 25 | 44 | 94 | 2.18 |
| Butch Henry | 1 | 0 | 0 | 7 | 2 | 1 | 2 | 2.57 |
| Heredia, Gil | 2 | 2 | 1 | 36.2 | 17 | 7 | 22 | 4.18 |
| Hill, Ken | 8 | 5 | 0 | 153 | 48 | 63 | 76 | 2.81 |
| Martinez, Dennis | 12 | 8 | 1 | 182 | 83 | 51 | 106 | 4.09 |
| Nabholz, Chris | 7 | 8 | 0 | 101 | 52 | 55 | 60 | 4.62 |
| Rojas, Mel | 4 | 8 | 9 | 73.1 | 25 | 27 | 40 | 3.07 |
| Rueter, Kirk | 5 | 0 | 0 | 60.1 | 18 | 14 | 24 | 2.69 |
| Scott, Tim | 4 | 2 | 0 | 63.1 | 17 | 29 | 56 | 2.42 |
| Shaw, Jeff | 1 | 7 | 0 | 84.0 | 37 | 28 | 45 | 3.96 |
| Wetteland, John | 8 | 3 | 31 | 70.1 | 13 | 24 | 92 | 1.66 |

### LANCEURS PREVUS
**LIGUE NATIONALE**
Philadelphie (Rivera 11-7) à Chicago (Morgan 8-12)
San Diego (Ti.Worrell 1-3) en Floride (Hough 7-14)
Los Angeles (Gross 9-11) à Pittsburgh (Wagner 5-6)
Houston (Harnisch 11-8) à New York (Gooden 12-14)
San Francisco (Swift 17-6) à Atlanta (Maddux 15-9)
Cincinnati (Luebbers 2-3) à St. Louis (Osborne 10-7)
Montréal (Heredia 2-2) au Colorado (Gr.Harris 11-13)
**LIGUE AMÉRICAINE**
Chicago (Alvarez 9-8) à New York (Hitchcock 1-0)
Texas (Rogers 13-7) à Boston (Clemens 10-10)
Cleveland (Mesa 9-10) au Minnesota (Banks 8-9)
Kansas City (Magnante 1-1) à Milwaukee (Miranda 3-3)
Detroit (Bolton 5-5) à Seattle (Johnson 14-8)
Toronto (Stewart 8-8) à Oakland (B.Witt 9-12)
Baltimore (Mussina 12-5) en Californie (Leftwich 1-3)

### LIGUE INTERNATIONALE DE BASEBALL AAA
**Parties d'hier non comprises**

**SECTION EST**

| Équipe | G | P | Moy. | Dif. |
|---|---|---|---|---|
| Rochester (Orioles) | 70 | 65 | .519 | — |
| Ottawa (Expos) | 70 | 67 | .511 | 1 |
| Pawtucket (Red Sox) | 60 | 77 | .438 | 11 |
| Scranton-WB (Phillies) | 59 | 76 | .437 | 11 |
| Syracuse (Blue Jays) | 55 | 79 | .410 | 14½ |
| **SECTION OUEST** | | | | |
| Charlotte (Indians) | 80 | 55 | .593 | — |
| Richmond (Braves) | 76 | 60 | .559 | 4½ |
| Columbus (Yankees) | 75 | 60 | .556 | 5 |
| Norfolk (Mets) | 70 | 66 | .515 | 10½ |
| Toledo (Tigers) | 63 | 73 | .463 | 17½ |

**Dimanche, 29 août**
Syracuse 2 Ottawa 1
Rochester 7 Scranton-WB 6
Charlotte 4, Pawtucket 3
Norfolk 4 Columbus 2
Richmond 4 Toledo 3 (10m)
**Lundi, 30 août**
Rochester à Richmond
Scranton-WB à Syracuse
Columbus à Norfolk
Toledo à Charlotte
**Mardi, 31 août**
Pawtucket à Ottawa
Rochester à Richmond
Scranton-WB à Syracuse
Columbus à Norfolk
Toledo à Charlotte

### LIGUE DE BASEBALL SENIOR DE L'ESTRIE
**Partie d'hier non comprise**

| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| c-Sherbrooke | 22 | 0 | 1.000 | |
| Coaticook | 14 | 10 | .583 | 8 |
| Drummondville | 14 | 10 | .583 | 8 |
| **Granby** | **12** | **12** | **.500** | **11** |
| Victoriaville | 10 | 13 | .435 | 12½ |
| Acton Vale | 5 | 18 | .217 | 17½ |
| Fleurimont | 4 | 18 | .182 | 18 |

c-champion de la ligue.

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**
**Quart-de-finale, 3 de 5**
**Lundi, 30 août**
Victoriaville à Drummondville
(La série est égale 1-1)
**Mercredi, 1er septembre**
Granby à Coaticook, 20h
(Granby mène 2-0)
**Jeudi, 2 septembre**
Drummondville à Victoriaville, 20h

### LIGUE DE BASEBALL JUNIOR DE L'ESTRIE
**Séries éliminatoires**
(Demi-finales, 3 de 5)
**Mercredi, 25 août**
Sherbrooke 5 Granby 0
(La série est égale 1-1)
**Dimanche, 29 août**
Windsor 3 Drummondville 13
(Drummondville mène la série 2-1)
**Samedi, 4 septembre**
Drummondville à Windsor, 20h

## SOCCER

### LIGUE AMÉRICAINE PROFESSIONNELLE DE SOCCER

| Équipe | G | P | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Vancouver | 13 | 8 | 39 | 30 | 114 |
| Colorado | 13 | 8 | 34 | 30 | 103 |
| Tampa Bay | 10 | 12 | 48 | 44 | 102 |
| Los Angeles | 12 | 8 | 35 | 29 | 99 |
| Toronto | 9 | 13 | 32 | 38 | 88 |
| Montréal | 10 | 10 | 26 | 27 | 82 |
| Ft.Lauderdale | 7 | 15 | 35 | 51 | 77 |

Le vainqueur mérite six points lors d'une victoire en temps réglementaire ou en prolongation. Lors d'une victoire en fusillade, le vainqueur récolte quatre points et le perdant deux. Les équipes méritent un point pour chaque but marqué en temps réglementaire jusqu'à concurrence de trois par match.
**Dimanche, 29 août**
Fort Lauderdale 2 Tampa Bay 6
Montréal 1 Colorado 4
**Mercredi, 1er septembre**
Toronto à Montréal

### LIGUE DE SOCCER ÉLITE DU QUÉBEC

| Équipe | MJ | G | P | N | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BANTAM B** | | | | | | | |
| **DIVISION OUEST** | | | | | | | |
| Brossard | 16 | 13 | 1 | 2 | 54 | 17 | 44 |
| Lakers | 15 | 9 | 3 | 3 | 33 | 16 | 36 |
| East Ontario | 14 | 6 | 6 | 2 | 32 | 21 | 28 |
| Mistral | 16 | 4 | 8 | 4 | 25 | 39 | 28 |
| **Granby** | **15** | **5** | **8** | **2** | **28** | **29** | **27** |
| Laurentides | 14 | 2 | 11 | 1 | 11 | 54 | 19 |
| **MIDGET B** | | | | | | | |
| R.D.P. | 12 | 10 | 0 | 2 | 44 | 8 | 34 |
| Jean-Talon | 12 | 6 | 2 | 4 | 23 | 13 | 28 |
| Brossard | 13 | 4 | 2 | 7 | 39 | 24 | 28 |
| Lakers | 13 | 5 | 3 | 5 | 25 | 16 | 28 |
| Mistral | 13 | 5 | 5 | 3 | 30 | 28 | 26 |
| Laval | 14 | 3 | 9 | 2 | 16 | 28 | 22 |
| Francheville | 12 | 3 | 6 | 3 | 25 | 38 | 21 |
| **Granby** | **13** | **1** | **10** | **2** | **18** | **65** | **17** |
| **JUNIOR B** | | | | | | | |
| Brossard | 13 | 9 | 3 | 1 | 38 | 19 | 32 |
| Sporting | 11 | 9 | 2 | 0 | 34 | 11 | 29 |
| N.D.G. | 10 | 8 | 2 | 0 | 31 | 11 | 26 |
| Lakers | 14 | 4 | 8 | 2 | 27 | 37 | 24 |
| St-Léonard | 12 | 2 | 7 | 3 | 11 | 23 | 19 |
| **Granby** | **14** | **1** | **11** | **2** | **11** | **51** | **17** |

## HOCKEY

### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC
**CALENDRIER PRÉ-SAISON**
**Partie d'hier non comprise**

**Dimanche, 29 août**
Beauport 5 Drummondville 2
St-Hyacinthe 9 Hull 9
Victoriaville 4 **Granby** 8
Shawinigan 4 Sherbrooke 8
Laval 5 Verdun 6
**Lundi, 30 août**
Verdun vs Laval
**Mardi, 31 août**
Laval vs Hull, 19h30
St-Jean vs Shawinigan, 19h30
Victoriaville vs Sherbrooke, 19h30
**Granby** vs St-Hyacinthe, 19h30

### LIGUE DE HOCKEY MIDGET AAA
**Dimanche, 29 août**
Richelieu 4 Jonquière 3
Régents LLL 6 Magog 3
Ste-Foy 8 Trois-Rivières 0
Gatineau 3 Abitibi-Témiscamingue 2
(Fin du calendrier pré-saison)
**DEBUT DU CALENDRIER REGULIER**
**Vendredi, 3 septembre**
Lac-St-Louis à Trois-Rivières, 19h30
Gatineau à Magog, 20h
Abitibi-Témiscamingue à Richelieu, 20h

### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR A
**Partie d'hier non comprise**
**Dimanche, 29 août**
Châteauguay 3 Longueuil 6
Joliette 7 St-Jérôme 6
Coaticook (AA) 3 **Cowansville** 7
La Plaine 2 Pierrefonds 5
**Lundi, 30 août**
St-Jérôme à Buckingham
**Mardi, 31 août**
Buckingham à St-Jérôme, 20h
Joliette à St-Hubert, 20h

## GOLF

### LES BOURSIERS DE LA PGA

| | |
|---|---|
| 1. Nick Price | 1,392,270 $ |
| 2. Paul Azinger | 1,326,89 $ |
| 3. Greg Norman | 1,160,903 $ |
| 4. Lee Janzen | 867,040 $ |
| 5. Payne Stewart | 844,475 $ |
| 6. Tom Kite | 774,311 $ |
| 7. Fulton Allem | 770,438 $ |
| 8. Larry Mize | 638,693 $ |
| 9. Bernhard Langer | 626,938 $ |
| 10. Rocco Mediate | 621,111 $ |
| **Canadiens** | |
| **84. Dave Barr** | **166,182 $** |
| **108. Richard Zokol** | **123,519 $** |

### LES BOURSIERES DE LA LPGA

| | |
|---|---|
| 1. Patty Sheehan | 468,424 $ |
| 2. Betsy King | 452,531 $ |
| 3. Brandie Burton | 405,039 $ |
| 4. Helen Alfredsson | 364,224 $ |
| 5. Lauri Merten | 331,034 $ |
| 6. Hiromi Kobayashi | 324,930 $ |
| 7. Tammie Green | 316,010 $ |
| 8. Trish Johnson | 283,212 $ |
| 9. Nancy Lopez | 266,478 $ |
| 10. Sherri Steinhauer | 258,454 $ |
| **Canadiennes** | |
| **15. Dawn Coe-Jones** | **239,143 $** |
| **33. Lisa Walters** | **144,444 $** |
| **39. Barb Bunkowsky** | **124,307 $** |
| **43. Gail Graham** | **117,899 $** |
| **62. Tina Tombs** | **66,765** |

## TENNIS

### LES BOURSIERS DE L'ATP

| | |
|---|---|
| 1. Jim Courier | 1,670,336 $ |
| 2. Pete Sampras | 1,453,525 $ |
| 3. Sergi Bruguera | 1,263,724 $ |
| 4. Michael Stich | 1,248,141 $ |
| 5. Stefan Edberg | 927,169 $ |
| 6. Michael Chang | 824,089 $ |
| 7. Andrei Medvedev | 781,968 $ |
| 8. Petr Korda | 674,629 $ |
| 9. Boris Becker | 665,039 $ |
| 10. Richard Krajicek | 652,443 $ |

### LES BOURSIERES DE LA WTA

| | |
|---|---|
| 1. Steffi Graf | 1,893,837 $ |
| 2. Arantxa Sanchez | 971,889 $ |
| 3. Conchita Martinez | 681,220 $ |
| 4. Jana Novotna | 656,696 $ |
| 5. Martina Navratilova | 608,044 $ |
| 6. Mary Joe Fernandez | 577,731 $ |
| 7. Natalia Zvereva | 546,010 $ |
| 8. Gabriela Sabatini | 477,430 $ |
| 9. Gigi Fernandez | 463,963 $ |
| 10. Monica Seles | 437,588 $ |

# Les Bisons retranchent trois autres joueurs

## *Le vétéran ailier François Gagnon s'amène à Granby*

GRANBY

Gaétan Roy

Les mouvements de joueurs ont été nombreux chez les Bisons, hier. Ainsi, la troupe de Blair Mackasey comptera un nouvel ailier gauche dans son alignement, ce soir, alors que les Granbyens se rendront à St-Hyacinthe pour affronter le Laser, dans leur quatrième match présaison, le premier sur la route. Il y aura aussi trois joueurs en moins...

Les Bisons ont acquis l'ailier gauche François Gagnon, du Collège Français de Verdun, en retour d'un choix de sixième ronde. Gagnon est un joueur de 20 ans qui complète ainsi le trio des joueurs de cet âge avec Alain Côté et Dominic Grand'maison.

L'an dernier à Verdun, le hockeyeur de 5'10" et 190 livres originaire de Beauport a marqué 18 buts et a fourni 11 passes, pour 29 points. Il a été l'un des joueurs des plus punis des Étudiants, passant 134 minutes au cachot.

«Gagnon va combler un vide à l'aile gauche, souligne l'entraîneur gérant des Bisons, Blair Mackasey. Il a un peu le style d'Éric Bertrand. Si jamais Alain Côté demeurait plus longtemps que prévu au camp des Nordiques, Gagnon assurera la relève».

L'heure limite pour déterminer les joueurs étudiants qui resteront avec les équipes de la LHJMQ est midi, aujourd'hui. C'est ce qui a incité les Bisons à prendre des décisions au sujet des trois joueurs retranchés, hier. Ainsi, le gardien granbyen Frédéric Gadbois a subi le même sort que l'an passé à Magog, étant le dernier portier retranché. Le défenseur de 6'4" et 210 livres Dany Dupont, le fils d'André Dupont, et l'ailier gauche Mathieu Therizols ont aussi été écartés.

**L'entraîneur des Bisons, Blair Mackasey, a retranché trois joueurs, hier, dont le gardien granbyen Frédéric Gadbois. Il pourra par ailleurs compter sur un nouveau joueur, ce soir, à St-Hyacinthe, soit l'ailier François Gagnon.**

*photo Alain Dion*

Frédéric Gadbois ira jouer avec les Patriotes de Cowansville, de la Ligue junior A. Dupont et Therizols appartiennent également aux Patriotes. Cependant, Dupont aimerait être échangé à une autre formation de la LHJMQ. Sinon, il devrait aller à Cowansville. Quant à Therizols, il aurait parlé de retraite... à 17 ans!

«Gadbois est un gardien d'avenir et il figure toujours dans nos plans, lance Mackasey. Sinon, je lui ai promis que je l'échangerais. C'est simplement que Steve Plouffe et Frédéric Deschênes ont besoin de plus de glace pour se préparer pour la saison. Gadbois va venir s'entraîner avec nous régulièrement. Il n'est pas question de revivre la situation de l'an passé avec les gardiens. Nous aurions pu le garder ici mais il n'aurait pas progressé; il a besoin de compétitionner. Je suis content de son camp et même si cela est difficile à accepter, c'est positif pour lui».

Dupont s'est fait souffler son poste par le jeune Louis-Philippe Sévigny, 15 ans. «Il est notre huitième défenseur et je ne peux pas le garder ici. Notre seule option est de l'envoyer à Cowansville. S'il travaille fort, il pourrait revenir en cas de blessure», explique l'entraîneur.

Mathieu Therizols avait été repêché à 16 ans. C'est donc le deuxième camp où il échoue, mais il n'a que 17 ans. «Il n'est pas prêt pour la LHJMQ du côté de son coup de patin. Nous allons garder Yannick Perron, qui est plus solide, qui s'implique davantage et qui patine mieux».

### Réactions

Frédéric Gadbois, 17 ans, n'a pas baissé la tête lorsque Mackasey lui a annoncé la mauvaise nouvelle, hier soir. Choisi en septième ronde au dernier repêchage, l'ancien gardien des Vics midgets AA veut faire ses preuves.

«Je suis un peu surpris parce que j'ai connu un bon camp, a-t-il mentionné. J'ai tenu mon bout contre Frédéric Deschênes. C'était lui ou moi. J'accepte la décision parce que je jouais au niveau AA l'an passé. Tout vient de l'erreur commise l'an passé à Magog. C'est déjà une belle victoire pour un gardien du AA d'être resté au camp aussi longtemps et d'être le troisième portier de l'organisation. Je vais aller travailler fort à Cowansville pour forcer les Bisons à me rappeler le plus tôt possible».

Dany Dupont a pris plus difficilement la nouvelle, lui qui a 18 ans et qui en était à son deuxième camp avec les Bisons. Il avait perdu 10 livres (220 à 210) par rapport à l'an passé et se disait prêt à utiliser le style physique pour demeurer à Granby.

«Je suis déçu même si je m'y attendais un peu, indique le Trifluvien Dany Dupont. Les Bisons ne veulent pas me donner ma libération. Ils vont essayer de m'échanger. Sinon, j'irai probablement à Cowansville où j'ai un poste certain. Je comprends que les Bisons ne peuvent pas retourner le 15 ans (Louis-Philippe Sévigny) dans le midget AAA parce qu'ils ne pourraient plus le rappeler en cas de besoin».

### 24 joueurs

Les Bisons comptent maintenant 24 joueurs. Il ne faut pas oublier que cinq joueurs quitteront bientôt pour les camps professionnels.

Ce soir à St-Hyacinthe, Blair Mackasey a décidé de faire reposer son trio le plus productif composé d'Alain Côté, Christian Matte et Maxime Blouin. Le défenseur Dominic Grand'maison est suspendu un match pour avoir été l'agresseur dans une bagarre, dimanche.

«C'est notre premier match sur la route, fait remarquer l'entraîneur. Si nous voulons progresser, c'est là qu'il sera important de travailler. Je vais utiliser les deux gardiens Steve Plouffe et Frédéric Deschênes. En fin de semaine, ils garderont les buts chacun dans un match complet.

Mackasey a apprécié la victoire de 8-4 de sa troupe, dimanche contre Victoriaville, sa première après deux échecs à la barre des Bisons.

«Nous avons été plus disciplinés et nous avons mieux patiné. Notre vitesse était bien meilleure. Nous avons aussi utilisé des jeux simples au lieu de tenter des miracles comme des passes de 90 pieds. J'ai vu de bonnes choses et de moins bonnes; le travail n'est pas terminé».

# Les Cosmos accumulent les victoires convaincantes

GRANBY

Les équipes des Cosmos de Granby ont accumulé les triomphes à un rythme soutenu ces derniers jours. Et la plupart des victoires ont été remportées par des pointages convaincants.

Les Cosmos garcons 13 ans n'ont fait qu'une bouchée de St-Hyacinthe, l'emportant 11-0. Les joueurs de Johanne Lacerte et Éric Parent continuent leur bon travail et balayant la plupart de leurs adversaires. Luc Tétreault a réussi trois filets dans la victoire. Alexandre Dubé, JeanFrançois Frenette et David Grenier ont enregistré un doublé chacun alors que les autres filets sont allés à Jean-Philippe Leboeuf et Jean-Philippe Ménard.

La troupe de Michel Pothier et Otman Guenfoud, les Cosmos 10 ans, ont pulvérisé la redoutable équipe de Brossard, 5-0, à Brossard, prenant une douce revanche. Shawn Turcotte a inscrit deux buts. Nadir Guenfoud, Jean-François Paquette et Sébastien Forand ont enregistré les autres filets. Alexandre Quintal et Philip Massé ont failli alourdir le pointage.

Les pee-wees filles 13 ans ont blanchi St-Hyacinthe, 3-0. Anne-Marie Lapalme, Julie Brodeur et Geneviève Harnois ont réussi un but chacune pour conduire leur équipe à cette éclatante victoire. La gardienne Karine Berthiaume a dû se signaler à plusieurs reprises pour conserver intact son blanchissage.

Les bantams 15 ans ont pris la mesure de St-Lambert, 4-2. Martin Lincourt et Danny Sullivan ont marqué deux fois chacun pour aider l'équipe d'André Savoie à l'emporter.

Enfin, les Cosmos 12 ans ont obtenu un autre coup de pinceau en blanchissant St-Lambert, 2-0. Alain Roger et Alexandre Mailhot ont fait bouger les cordages. Par contre, la troupe de Mario Ferland a baissé pavillon devant St-Hyacinthe, 5-0, après avoir battu la formation maskoutaine par la marque de 2-1 plus tôt cette saison.

## RÉSULTATS

**BASEBALL**

**LIGUE NATIONALE**

San Francisco 5 Floride 1
Montréal 4 Colorado 0(7e)
Houston 4 New York 5
Philadelphie 6 Chicago 3(5e)
Cincinnati 8 Philadelphie 2(6e)

**LIGUE AMÉRICAINE**

Minnesota 1 Chicago 4(8e)
Boston 7 Texas 3(8e)
Milwaukee 1 Kansas City 0(8e)

LIGUE JUNIOR ESTRIE

Granby 5 Sherbrooke 1
(Granby mène la série 2-1)

# Les Expos en avant 4-0 après six manches

DENVER
Presse Canadienne

Les Expos menaient 4-0 aux dépens des Rockies du Colorado, après six manches de jeu, hier soir, au Mile High Stadium, à Denver.

Le lanceur Jeff Fassero s'est encore distingué en accordant un seul coup sûr, soit un simple du receveur Joe Girardi dès la première manche. Le lanceur gaucher des Expos a ensuite retiré les Rockies dans l'ordre au cours des cinq manches suivantes, mais il a été bien appuyé en défensive par ses coéquipiers, dont Mike Lansing et Larry Walker.

Du côté de l'attaque, Larry Walker a produit deux des quatre points des siens avec lun ballon-sacrifice en première manche et un but sur balles alors que les coussins étaient remplis en quatrième. Pour sa part, Darrin Fletcher a poussé deux joueurs au marbre avec un simple en quatrième.

Les Rockies ont établi un nouveau record d'assistance pour la Ligue nationale avec une foule de 47,699 spectateurs pour un total de 3,617,683 personnes en 62 matches, soit une moyenne de 58,353 spectateurs par match.

Le record à battre était de 3 608 881 spectateurs, établi par les Dodgers en 1982.

D'autre part, Denis Boucher devrait arriver à Denver en fin d'après-midi aujourd'hui.

Le gaucher de Lachine aura donc près d'une semaine pour se préparer à son premier départ avec les Expos.

Il affrontera les Rockies au retour de l'équipe à domicile, lundi.

«Si on l'a rappelé aussi tôt, c'est parce qu'on veut le voir lancer le long des lignes de côté», a expliqué Felipe Alou.

«Il travaillera dans un match simulé de deux manches ici mercredi.»

Boucher a affiché un excellent dossier de 6-0 avec les Lynx d'Ottawa.

Les Expos ont l'intention de terminer la saison avec une rotation de cinq partants.

# Charland Le NO 1

# LIQUIDE ses modèles 1993

Chevrolet — Geo — Oldsmobile — Cadillac — CAMION CHEVROLET

# PROFITEZ DES BAS PRIX DE FIN D'ANNÉE

**Nous avons plus de 150 véhicules disponibles**

## URGENT BESOIN DE VÉHICULES USAGÉS.

**Charland, le no 1 garantit 100% de satisfaction**

**LE CHOIX QUI S'IMPOSE !**

Charland Le NO 1

Chevrolet — Geo — Oldsmobile — Cadillac — CAMION CHEVROLET

Gagnant de la TRIPLE COURONNE du PRÉSIDENT

Vente : 372-4242

Service: 375-2960
Pièces: 375-2237
Débosselage: 378-0267
Good Wrench Service Plus: 375-2960

595, boul. Boivin, Granby

L102941